MOURATOGLOU
RESORT

Business ou plaisir : pourquoi choisir ?
À seulement 15 minutes de l'aéroport international Nice Côte d'Azur le **Mouratoglou Resort** est le lieu incontournable pour organiser vos **séminaires** et vos **réunions d'entreprise** entre collaborateurs et clients. Il est le fruit de l'alliance parfaite entre l'Académie de tennis Mouratoglou et l'hôtel 4 étoiles **Beachcomber French Riviera.**

Service**Gagnant**

BEACHCOMBER
FRENCH RIVIERA
RESORT & SPA

CHAMBRES & SUITES | SALLES DE RÉUNION | RESTAURANT | TEAMBUILDING

3550, Route des Dolines | BIOT SOPHIA ANTIPOLIS | +33 (0)4 92 96 68 78

contact@hotel-resort-frenchriviera.com - www.hotel-resort-frenchriviera.com

NOUVEAU à ANTIBES

VIA MARENDA

- Appartements du **2** au **4 pièces duplex** avec terrasses et jardins
- Quartier à vivre : boutiques, restaurants, cinéma...
- Magnifique Jardin Central végétalisé
- À 5min à pied du Port Vauban et de la plage

ESPACE DE VENTE : Esplanade du Pré des Pêcheurs
20, Avenue de Verdun. 06600 Antibes

04 22 85 00 00
habiter-viamarenda.fr

BNP PARIBAS IMMOBILIER

L'immobilier d'un monde qui change

Programme réalisé par BNP Paribas Immobilier Résidentiel – SAS au capital de 8.354.720 € – RCS Nanterre 441 052 735 . Identifiant CE TVA : FR35 441 052 735 – Siège social : 167 Quai de la Bataille de Stalingrad - 92867 Issy-Les-Moulineaux – Commercialisé par BNP Paribas Immobilier Résidentiel – Carte professionnelle N° CPI 92 01 2016 000 014 058, délivrée par la Chambre de Commerce et d'Industrie (CCI) de Paris Ile de France - Garantie financière : Galian – 89, rue de la Boétie, 75008 Paris pour un montant de 160.000 € - Identifiant CE TVA FR 61 429 16 7075. Vente en état futur d'achèvement, faculté de rétractation de 10 jours qui court à compter du lendemain de la présentation de la lettre notifant le contrat de réservation aux réservataires (L. 271-1 du Code de la Construction et de l'Habitation). Illustration non contractuelle due à la libre interprétation de l'artiste – Balcons et terrasses vendus non meublés. Illustrateur : Brenac et Gonzalez Document non contractuel. CRYSTALIS.

Dossier
Sciences & Technologies p 32-39

Entreprises

SAP, GSF et Kinaxia, trois success story sophipolitaines ..... p 8

Campus Artépac Sophia - une nouvelle ère pour l'immobilier de bureaux ..... p 12

Un an après, que ce passe-t-il chez Galderma ? ..... p 16

Actualités régionales

En forme pour la rentrée, au Mouratoglou Resort ! ..... p 22

Une championne, en individuel et en équipe ..... p 24

La côte d'azur candidate pour accueillir un institut interdisciplinaire d'IA ..... p 43

Chronopost et Sophia échangent leurs consentements ..... p 68

PMI France organise une tournée nationale ..... p 72

La boite à outils du speaker-conférencier ..... p 73

Pascal Flamand, co-président de Telecom Valley ..... p 74

Antibes :

Le pôle d'échanges d'Antibes se dote d'une consigne à vélos ..... p 49

Jazz à Juan 2018 : un excellent cru ..... p 50

Bus Tram : un chantier tous azimuts ..... p 52

Les Femmes Cheffes d'Entreprises de Cannes Côte d'Azur ..... p 53

Biot :

Parking des Bâchettes : le chantier est lancé ..... p 54

Cannes :

200 acteurs innovants attendus aux Iles de Lérins ..... p 58

Le Pôle Métropolitain CAP Azur lance son application Culture ..... p 59

Chapeau bas pour le Palais des Festivals ..... p 60

L'Hôpital de Cannes change de nom et devient l'Hôpital de Cannes-Simone Veil ..... p 61

Grasse :

Le Théâtre de Grasse dévoile sa nouvelle saison ..... p 62

Pays de Grasse : Je trie le verre, je remporte des cadeaux ! ..... p 64

Valbonne :

Le petit théâtre de Valbonne et sa compagnie Au fil de Soi ..... p 66

BRÈVES : ..... p 70-71

Inauguration du Campus Artépac
p 12

La Boîte à outils
p 73

Pascal Flamand
p 74

Le Petit théâtre de Valbonne
p 66

Jazz à Juan
p 53

Soirée Sophia/ Métropole Mag p 80-82

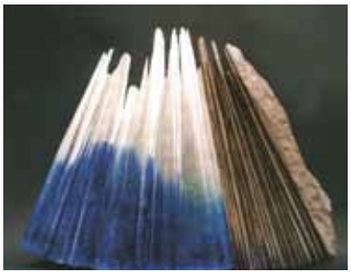
Hôtel/Gastronomie

La Belle Vie se décline au Carlton ! ..... p 78

Olivier Rolland "En Décalage" ..... p 83

Mirazur le rêve de Mauro Colagreco ..... p 84

Mauro Colagreco
p 84



Nad Vallée - Mer et Montagne
p 86

Art - Culture

Le Musée Bonnard met les Muses à l'honneur ..... p 85

Nad Vallée, sculptrice en pâte de cristal ..... p 86

Anthéa fête ses cinq ans de succès ..... p 88

Fondation Maeght : Jan Fabre laisse libre cours à son imagination ..... p 90

Première réussie pour la Biennale de Saint-Paul de Vence ..... p 92

Musée Bonnard
p 85

Fondation Maeght
p 90

Interviews

Anne-Gaëlle Miry

Championne master de pentathlon

p 24

David Simplot

Nouveau directeur de l'Inria

p 28

Etienne Delhaye

Une rentrée sur les chapeaux de roues !

p 40

Jean Leonetti

Le Grand Antibes

p 44

Edito

Janny Plessis
Directrice de publication

Florence Boisanfray
PDG de DFH
Marraine 2018 de Sophia Métropole Mag

Avant d'offrir à un éditorial son premier mot, il est heureux de rencontrer les magnifiques entreprises qui fleurissent à Sophia Antipolis,
de s'aventurer discrètement dans les salles omnisport de la technopole, et de surprendre les sportifs de haut niveau qui s'y entrainent.
Il convient aussi de s'intéresser aux nouveaux arrivants lorsqu'ils dirigent des centres de recherche comme celui de l'Inria,
d'admirer les réalisations exceptionnelles de Mines ParisTech,
de découvrir les recherches en Intelligence Artificielle qui bourgeonnent chez Eurecom ou Amadeus,
et bien sûr, de saluer les responsables politiques, ceux qui décident de l'avenir de notre belle région.
Ne pas se rendre aux spectacles serait une terrible bévue, se priver de l'émotion que génère des voix comme celle de Mélodie Gardot ? ne pas écouter le parfum du Festival d'Art Sacré d'Antibes ?
Un soupçon de gastronomie ne nuit jamais à une bonne réflexion ; il faudra convaincre ses papilles.

Puis, continuant nos flâneries, osons les musées et galeries, pour que nos yeux se souviennent de Bonnard et des autres.
Une fois l'âme réjouie de toutes ces merveilles, essayons le petit tour en tram dans la cité niçoise pour se rendre au cinéma et applaudir le nouveau film de Didier Van Cauwelaert.
N'oublions pas les soleils, les nuits, les lunes de la Principauté et ses conquêtes audacieuses sur la mer. Cédons aux essences du glamour et le tour (du Rocher) sera joué.

Et si le parfum de la scène nous obsède, c'est au théâtre où la programmation flamboyante a de quoi séduire les publics les plus récalcitrants, que nous irons folâtrer dans quelques layons littéraires et recueillir des mots.

L'été s'en est allé, à petits pas minutieux. Ebahis mais riches de nos cueillaisons, enfin, les premiers mots de l'édito, comme la rentrée, frappe à la porte… pour partager ensemble ce qu'il convient d'aller vendanger en cet automne pour ne pas languir avant l'hiver.

Janny Plessis

SOPHIA MAG METROPOLE
N°25
Trimestriel

Conception - Edition - Réalisation SOPHIA COM
Adresse Place Sophie Laffitte - Bâtiment Agora
06560 Valbonne Sophia Antipolis
Tél 04 92 93 96 30 - www.sophia-mag.com

Janny Plessis
Directrice de la publication et Journaliste
janny.plessis@sophia-mag.com

Emmanuel Maumon — Journaliste - Actualité
Antoine Guy — Journaliste scientifique
Nicole Benazeth — Correctrice
Frank Davit — Journaliste - Culture
Viviane Le Ray — Journaliste - Monaco
Magali Dravet — Journaliste
Laurent Loiseau — Photographe
Ariane Wilkinson — Traductrice
Angélina Bousseau — Infographiste
Jean-Michel Galland — Infographiste
Patrick Clemente — Photographe

Impression : Petrilli Group S.r.l. - Diffusion gratuite – vente interdite - Septembre 2018 - ISSN 2556-6695 - Dépôt légal à parution
Toute reproduction, même partielle, des textes et illustrations est interdite, conformément à la jurisprudence (Toulouse 14/01/87).
Les éventuelles erreurs ou omissions qui auraient pu subsister malgré les soins et les contrôles ne sauraient engager la responsabilité de Sophia Com.

Un Séminaire de direction ?

Un évènement client ?

Dans un cadre exceptionnel ?

Une formation ?

A Sophia ?

Une réunion importante ?

Un espace de réunion clé en main ?

BURO Club®

- Enjoy your business -

Contactez-nous

04 89 82 92 00
accueil@sophia-antipolis.buro.com
www.buro.com

Texte et Photos : **Emmanuel Maumon**

SAP, GSF et Kinaxia, trois success stories sophipolitaines

Les trois intervenants du Sophia Success Story#8

Trois nouvelles pépites de Sophia Antipolis ont été mises à l'honneur lors de la 8e édition de Sophia Success Story qui s'est déroulée le 28 juin. Tour à tour, les dirigeants de SAP Labs France, de GSF et de Kinaxia ont présenté leurs entreprises qui font partie des fleurons de Sophia Antipolis.

En créant Sophia Success Story, le Sophia Club Entreprises avait pour ambition de mettre en lumière, auprès des dirigeants et des salariés de la technopole, les pépites innovantes et les grandes entreprises qui ont écrit la grande et la petite histoire de Sophia Antipolis. Le huitième épisode de cette saga a cette fois mis sur le devant de la scène, dans l'amphithéâtre de l'ADEME : la filiale française, spécialisée dans la R&D, de SAP, le leader mondial du logiciel pour les entreprises ; un groupe français fort de près de 35 000 collaborateurs, GSF, qui a choisi d'établir son siège à Sophia Antipolis d'où il pilote une croissance ininterrompue depuis 55 ans ; et une jeune entreprise innovante, Kinaxia, qui a déjà créé plus de 120 emplois sur la technopole.

SAP Labs France : un avenir radieux après avoir traversé une zone de turbulences

C'est **Hanno Klausmeier** qui a ouvert le bal des présentations. Au lendemain de l'élimination surprise, au premier tour de la coupe du monde de football, de l'équipe d'Allemagne, le président de SAP Labs France a émaillé toute son intervention de références à cette Bérézina subie par les champions du monde en titre, trop sûrs de leur force et en manque de motivation pour se surpasser.

Savoir cibler ses objectifs

Hanno Klausmeier a trouvé beaucoup de similitudes avec la situation qu'il a trouvée, il y a 11 ans, à son arrivée à la tête du site de Mougins. Un poste qu'on lui déconseillait d'accepter car le site était alors menacé de disparition. Les compétences de ses salariés n'étaient pas mises en cause mais si le site était impliqué sur bon nombre de projets, il lui manquait un projet structurant qui le rende indispensable au groupe SAP. **Hanno Klausmeier** s'est attaché à remédier à ce problème en

SAP, GSF and Kinaxia, three Sophipolitan success stories

Three new Sophia Antipolis gems were honoured at the 8th edition of Sophia Success Story on 28 June. The leaders of SAP Labs France, GSF and Kinaxia each presented their companies in turn which are some of the jewels of Sophia Antipolis.

By creating Sophia Success Story, the Sophia Enterprises Club set out to highlight, among the leaders and employees of the technology park, the innovative gems and the big companies that have written the big and the little history of Sophia Antipolis. The 8th episode of this saga has this time put the spotlight in the ADEME amphitheatre on: the French subsidiary of SAP, , the world leader in software for businesses specialising in R&D; GSF, a French group with almost 35,000 employees, which has chosen to establish its headquarters in Sophia Antipolis, where it has been driving uninterrupted growth for 55 years; and a young innovative company, Kinaxia, which has already created more than 120 jobs in the science park.

SAP Labs France: a glowing future after having come through a rough patch

Hanno Klausmeier commenced presentations. In the wake of the surprise elimination, in the first round of the football world cup, of the German team, the President of SAP Labs France referenced his presentation to the defeat suffered by the world champions who were too sure of their strength and lacked the motivation to excel.

Know how to target your goals

Hanno Klausmeier found many similarities with the situation he found 11 years ago when he arrived at the head of the Mougins site. A post which he was recommended not to accept because the site was then

regroupant les compétences autour d'un outil de support de SAP sur lequel travaillent aujourd'hui près de cent personnes.

Il s'est également attaché à maîtriser ses coûts et à bien cibler ses batailles en évitant d'entrer en concurrence frontale avec les sites allemands ou celui de Palo Alto sur des projets phares, mais en misant plutôt sur des projets non délocalisables.

Un engagement fort dans la mobilité électrique qui s'est avéré très payant

Au sein du groupe, il est également devenu une célébrité grâce à son action en faveur de la mobilité électrique. L'une des particularités de SAP Labs France est que, de par leur statut, pratiquement tous les collaborateurs ont droit à une voiture de fonction. Depuis 2015, **Hanno Klausmeier** a multiplié les initiatives pour inciter ses salariés à opter pour une voiture électrique. Une politique qui a porté ses fruits puisque la flotte de SAP Labs France vient tout juste de passer le cap des cent véhicules électriques. Une flotte très diversifiée où l'on retrouve aussi bien des Renault Zoé ou des Nissan Leaf que des Tesla Model S. De quoi attiser les convoitises des constructeurs à l'image de Jaguar qui n'a pas hésité à venir sur le site de Mougins avec 20 prototypes de son Jaguar I-Pace, un SUV 100 % électrique à forte autonomie, qui a tout pour devenir un concurrent sérieux des Tesla. Une journée d'essais couronnée de succès puisqu'une vingtaine de commandes aurait déjà était passée par les salariés de SAP, qui seront parmi les premiers à recevoir un exemplaire du Jaguar I-Pace dès sa sortie.

« Si Hanno Klausmeier a initié cette action par conviction personnelle, il l'a très vite transformée en politique d'entreprise »

Si **Hanno Klausmeier** a initié cette action par conviction personnelle, il l'a très vite transformée en politique d'entreprise en profitant d'opportunités qui se présentaient. Ainsi, avec sa bénédiction, deux salariés ont conçu sur leur temps de loisirs un logiciel pour gérer la disponibilité des quelque 25 bornes de recharge implantées sur le site de Mougins. Un logiciel qui intéresse aujourd'hui la maison-mère pour ses propres besoins, mais aussi pour ceux de ses clients. L'engagement en faveur de la mobilité électrique a également renforcé la visibilité du site de Sophia Antipolis au sein de l'ensemble du groupe SAP où son exemple fait tache d'huile. Aujourd'hui, plus personne ne parle de

Hanno Klausmeier, le président charismatique de SAP Labs France

Quelques-unes des Jaguar I-Pace en essai chez SAP Labs France

threatened with extinction. The skills of its employees were not in question as the site was involved in many projects, however it lacked a structuring project that made it essential to the SAP group. **Hanno Klausmeier** focused on remedying this problem by regrouping skills around an SAP support tool that now employs almost 100 people.

It has also focused on controlling costs and targeting its battles by avoiding face-to-face competition with German or Palo Alto sites on flagship projects, but instead focusing on projects that cannot be relocated.

A strong commitment to electric transport which has paid off

Within the group, he has also become a celebrity thanks to his action in favour of electric transport. One of the particularities of SAP Labs France is that, by virtue of their status, virtually all employees are entitled to a company car. Since 2015, **Hanno Klausmeier** has multiplied initiatives to encourage his employees to opt for an electric car. A policy that has borne fruit since the fleet of SAP Labs France has just passed the milestone of one hundred electric vehicles. A much diversified fleet with Renault Zoe or Nissan Leaf as well as Tesla Model S vehicles. This should stir up interest from carmakers such as Jaguar which was quick to come to the Mougins site with 20 prototypes of its Jaguar I-Pace, a 100% electric SUV with high autonomy, which has everything to become a serious competitor for Tesla. It was a successful day as about twenty orders have already been made by SAP employees who will be among the first to receive the Jaguar I-Pace upon its release.

Whilst **Hanno Klausmeier** initiated this action out of personal conviction, he rapidly made this into a company policy making the most of opportunities that arose.
So with his blessing, two employees have designed, in their free time, software to manage the availability of some 25 charging stations located on the Mougins site. Software that is of interest to the parent company today for its own needs, but also for those of its customers. The commitment to electric transport has also increased the visibility of the Sophia Antipolis site within the entire SAP group, where its example is spreading. Today, nobody talks about closing the site that has just celebrated its 20th anniversary. On the contrary, SAP Labs France is hiring new employees.

GSF, another look at cleanliness

Change of scene with the presentation by **Jean-François Bennetot**, Communications Director at GSF, a group specialising in hygiene, cleanliness and related services. A company still owned by its founder, **Jean-Louis Noisiez**, who created it in 1963 in Paris before experiencing a very rapid development into the provinces. To cope with this, GSF opted for decentralisation by choosing to establish its head office in Sophia Antipolis in 1978.

For 55 years, the company has recorded uninterrupted growth (+ 6.5%

Jean-François Bennetot présentant la structure originale de GSF

fermeture du site qui vient de fêter ses 20 ans d'existence. Au contraire, SAP Labs France embauche de nouveaux collaborateurs.

GSF, un autre regard sur la propreté

Changement de décor avec l'intervention de **Jean-François Bennetot**, directeur de la communication de GSF, un groupe spécialisé dans l'hygiène, la propreté et les services associés. Une société toujours détenue par son fondateur, **Jean-Louis Noisiez**, qui l'a créée en 1963 à Paris avant de connaître un développement très rapide en province. Pour y faire face, GSF a opté pour la décentralisation en choisissant d'implanter son siège social à Sophia Antipolis en 1978.

Depuis 55 ans, la société enregistre une croissance ininterrompue (+6,5 % en 2017) et ceci sans avoir procédé à des rachats d'entreprises. Aujourd'hui, elle compte plus de 34 000 collaborateurs en France et à l'étranger, dont 330 travaillent au siège de l'entreprise. Son chiffre d'affaires annuel était de 847 millions d'euros en 2017 et son objectif est d'atteindre le milliard d'euros dans les deux ans qui viennent. Pour cela, elle peut compter sur ses 6 000 clients (dont 37 sociétés du CAC 40) qui sont extrêmement fidèles à GSF.

La proximité comme credo

Cette fidélité n'est pas le fruit du hasard, mais repose sur la structure originale mise en place par l'entreprise pour répondre au plus près aux besoins de ses clients. Pour ce faire, 121 établissements de proximité ont été créés, avec à leur tête un responsable disposant d'un mandat social et à même de prendre immédiatement des décisions opérationnelles. Pour que le système fonctionne bien, GSF attache une grande importance à la formation de son personnel et vient même de mettre en place un apprentissage spécifique en alternance, avec une classe dédiée préparant à des carrières au sein de l'entreprise.

« Un succès acquis grâce au développement de solutions logicielles en ligne dans le domaine de l'urbanisme, à destination des acteurs de la chaîne de transaction immobilière »

L'organisation de GSF favorise également la promotion interne à laquelle la société accorde une grande valeur puisque 85 % de l'avancement se fait par ce biais. Un attachement aux valeurs humaines qui

« L'objectif de GSF est d'atteindre le milliard d'euros de chiffre d'affaires dans les deux ans qui viennent »

in 2017) and this without having carried out buy-outs. Today, it has more than 34,000 employees in France and abroad, 330 of whom work at the company's headquarters. Its annual turnover was 847 million euros in 2017 and its goal is to reach one billion euros in the next two years. To achieve this, it can count on its 6,000 customers (including 37 CAC 40 companies) who are extremely loyal to GSF.

Proximity as a motto

This loyalty is not a coincidence, but is based on the original structure set up by the company to meet the needs of its customers as closely as possible. To this end, 121 local establishments have been created, headed by a manager with a social mandate and able to make immediate operational decisions. For the system to work well, GSF attaches great importance to the training of its staff and has just put in place a specific apprenticeship with work experience, with a dedicated class preparing for careers within the company.

GSF's organization also promotes internal promotion which the company places great value on as 85% of its promotions are via this route. An attachment to human values that is also manifested in the GSF **Jean-Louis Noisiez** Foundation, created in 2008 to help people with Alzheimer's disease.

Kinaxia, the great success of an innovative SME

The third company in the spotlight during this 8th edition of the Sophia Success Story is a real nugget of the technology park. Kinaxia, whose success was led by its general secretary André Labat, is an innovative SME which was created in 2009 in Sophia Antipolis where it was incubated before taking off and achieving tremendous success as is illustrated by the 120 jobs created over nine years. A success acquired through the development of online software solutions in the field of urban planning, for the participants in the real estate transaction chain.

With a rich database of more than 4,000,000 reference documents, Kinaxia provides notaries, via the site Preventimmo.fr, with information from États des Servitudes Risques et d'Information sur les Sols (ESRIS) intended to inform all acquirers or lessees of the risks which the property might be exposed to. Notaries also use another service offered by Preventimmo.fr, namely town planning notices informing them of all the administrative rights and limitations concerning a property unit.

A wonderful human adventure

Since last year, Kinaxia has been developing (via the site cityscan.fr) a second line of products which moves away from urban planning towards advice for the buyer. A service that offers a 360° view of the strengths and weaknesses of any location in France. An analysis, through a dozen key criteria, that allows real estate valuation professionals to enrich their expertise and knowledge of the location of a property.

Kinaxia's success is also the result of a wonderful human adventure that began in the Ecole des Mines with the meeting between a lawyer (**Edouard Le Goff**), a computer scientist (**Denis Overal**) and a geographer (**Paul Mengual**). Three men who have combined their skills to mount an innovative project to meet a real need. They then surrounded themselves with a cross-disciplinary team able to offer the most advanced expertise in risk and urban planning. That's how you retain a demanding clientele. ■

André Labat retraçant le parcours de Kinaxia

se manifeste aussi par le biais de la Fondation GSF **Jean-Louis Noisiez**, créée en 2008 pour venir en aide aux personnes atteinte de la maladie d'Alzheimer.

Kinaxia, le formidable succès d'une PME innovante

La troisième entreprise placée sous les feux des projecteurs lors de ce 8e épisode de Sophia Success Story est une véritable pépite de la technopole. Kinaxia, dont le parcours fut retracé par son secrétaire général **André Labat**, est une PME innovante qui a été créée en 2009 à Sophia Antipolis où elle a été incubée avant de prendre son envol et de rencontrer un formidable succès illustré par les 120 emplois créés en neuf ans. Un succès acquis grâce au développement de solutions logicielles en ligne dans le domaine de l'urbanisme, à destination des acteurs de la chaîne de transaction immobilière.
Fort d'une base de données riche de plus de 4 000 000 de documents de référence, Kinaxia fournit aux notaires, via le site Preventimmo.fr, les États des Servitudes Risques et d'Information sur les Sols (ESRIS) destinés à informer tout acquéreur ou locataire sur les risques auxquels le bien pourrait être exposé. Les notaires utilisent également un autre service offert par Preventimmo.fr, à savoir des notes d'urbanisme les informant de l'ensemble des droits et limitations administratives concernant une unité foncière.

Une belle aventure humaine

Depuis l'an dernier, Kinaxia développe (via le site cityscan.fr) une seconde ligne de produits qui sort de l'urbanisme réglementaire pour aller vers le conseil à l'acheteur. Un service qui offre une vision à 360° des points forts et des points faibles de n'importe quel emplacement en France. Une analyse, au travers d'une dizaine de critères clés, qui permet aux professionnels de l'estimation immobilière d'enrichir leur expertise et leurs connaissances de l'emplacement d'un bien.
Le succès de Kinaxia est aussi le résultat d'une belle aventure humaine qui débuta au sein de l'Ecole des Mines par la rencontre d'un juriste (**Edouard Le Goff**), d'un informaticien (**Denis Overal**) et d'un géographe (**Paul Mengual**). Trois hommes qui ont su unir leurs compétences pour monter un projet innovant répondant à un véritable besoin. Ils ont su ensuite s'entourer d'une équipe transdisciplinaire capable d'offrir l'expertise la plus pointue en matière de risques et d'urbanisme. De quoi fidéliser une clientèle exigeante.

C'EST LA RENTREE… SOCIALE ! LES FONCTIONS RH : VITE A VOS CARTABLES !

DIATEL SAS[1]

La rentrée économique et sociale s'annonce chargée : présentation du plan pour lutter contre la pauvreté, transformation globale du système de santé, négociations sur l'assurance chômage, discussions sur les retraites, sans oublier le PACTE[2], examiné par le parlement dès septembre.

Et dans les entreprises, ce qui attend les fonctions ressources humaines. D'abord une alerte. Pour la première fois, une entreprise a été condamnée à verser **60 868,51 euros à titre de dédommagement à un salarié** contraint de rester connecté en dehors de ses heures de travail. La Cour de cassation l'a rappelé, le 12 juillet dernier, considérant que cette mise à disposition est assimilée à une astreinte, en application de la loi Travail de 2016, dite « loi El Khomri ». La Cour de cassation a réaffirmé l'obligation pour une entreprise de dédommager les salariés contraints de rester disponibles en dehors des heures de bureau.
L'affaire opposait un salarié à son employeur, une multinationale britannique, qui l'avait promu, le 1er avril 2010, directeur régional. Il devait *« laisser en permanence son téléphone allumé (…) pour répondre aux sollicitations de ses subordonnés ou clients »*. La Cour de cassation rappelle aux entreprises *« qu'une violation du temps de repos par une disponibilité obligatoire, même numérique, est une astreinte et doit être dédommagée »*.
Dans le contexte de digitalisation tout azimut, l'entreprise doit désormais prévenir le fait de devoir rester connecter par des choix organisationnels adaptés encadrant le temps de connexion des salariés. Les accords sur la qualité de vie au travail ne manqueront pas de regarder avec attention ces dispositions. Ainsi, la QVT[3], sujet jusqu'alors plutôt formel, revêt désormais avec les RPS[4] des enjeux financiers avérés ; les entreprises pourraient devoir payer les arrêts de travail inférieurs à 7 jours considérés imputables à des pathologies du travail[5].
Autre sujet RH, le prélèvement à la source. En septembre débute la phase de préfiguration du prélèvement sur les derniers mois de 2018. Cette simulation doit permettre de faire apparaître sur le bulletin de paie le montant qui sera prélevé dès le 1er janvier 2019. La fonction paie est sur le grill.
Enfin, la réforme des instances représentatives du personnel, avec l'installation du CSE[6] au plus tard le 31 décembre 2019. Certains pourraient considérer avoir le temps. Pas si sûr, chaque entreprise devra choisir en 2019 de discuter des salaires (NAO[7]) avant ou après l'élection de la nouvelle instance. Négocier avant, c'est s'exposer à des surenchères dans la perspective des élections à suivre. Négocier après, c'est, dès cet automne, mettre en tension le dialogue social avec la fusion délégués du personnel, CHSCT et du CSE et la réduction du nombre d'élus pour une tenue des élections au printemps 2019. Un arbitrage délicat qui risque d'être encore compliqué avec la possible interférence du projet d'allègement et de simplification des obligations liées aux seuils d'effectifs des PME à l'ordre du jour du PACTE discuté à l'automne.

Jacques JACQUET – Président de DIATEL – Conseil en stratégie Diplômé de l'IAE d'Orléans - Enseignant Panthéon-Sorbonne-Paris 1 - M2 COSI (Conseil en Organisation et Système d'Information)

[1]DIATEL SAS – Tél : 06 07 12 03 14 – e-mail : jacques-jacquet@diatelsa.com
[2]PACTE – Plan d'Action pour la Croissance et la Transformation des Entreprises
[3]Qualité de Vie au Travail
[4]RPS - Risque PsychoSociaux
[5]Ministre de la Santé – JDD 13 août - Ministre chargée du travail - France Info 3 août
[6]CSE - Comité Social et Economique qui remplace le comité d'entreprise -
[7]Négociations annuelles obligatoires

Texte : **Emmanuel Maumon**

Campus Arteparc Sophia : une nouvelle ère pour l'immobilier de bureau

© Emmanuel Maumon

Les promoteurs du projet ont posé la première pierre en compagnie de Guilaine Debras et Jean-Pierre Mascarelli

La première pierre du campus Arteparc Sophia a été posée le 25 juin. Réalisé par le groupe Artea, ce projet sera exemplaire en matière de transition énergétique puisque chaque bâtiment sera à même de produire, de stocker et d'échanger l'énergie autoconsommée.

Promoteur immobilier spécialisé dans les parcs d'immeubles tertiaires à énergie positive, le groupe Artea a choisi Sophia Antipolis pour implanter, sur un terrain de 16 500 m² situé au sein de la ZAC Saint Philippe 2, un campus Arteparc, sa nouvelle génération d'immeubles de bureaux avec laquelle il ambitionne de créer une véritable rupture en matière de transition énergétique grâce à des solutions innovantes dans le domaine de l'autoconsommation, du stockage et de l'échange d'énergie.

« Une véritable rupture en matière de transition énergétique grâce à des solutions innovantes dans le domaine de l'autoconsommation, du stockage et de l'échange d'énergie »

Au cœur d'une pinède vallonnée bénéficiant d'un panorama exceptionnel, les trois bâtiments en R+2 bénéficieront d'un véritable smart grid grâce à un système de pilotage permettant de réguler et d'optimiser les consommations d'énergie. Une énergie fournie par un mix solaire-hydraulique avec notamment trois centrales photovoltaïques qui alimenteront l'ensemble des bâtiments ainsi qu'à terme une centaine de bornes de recharge destinées à alimenter une flotte de véhicules électriques.

IBM séduit par le concept

Deux des trois bâtiments sont d'ores et déjà totalement réservés. IBM, qui avait déjà fait confiance à Artea pour réaliser l'immeuble « The Crown » dans lequel elle s'est implantée à Nice, a prévu d'installer dans l'un d'entre eux les quelque 120 personnes de France Lab IBM qui travaillent sur l'intelligence artificielle et les technologies logicielles.

Un second bâtiment sera dédié au coworking avec une filiale d'Artea, Coworkoffice, qui proposera 130 postes de travail ainsi que des salles de réunion et des espaces de détente partagés. Une animation sera également assurée par une équipe d'experts qui, selon le PDG d'Artea **Philippe Baudry**, sera à même de créer une synergie entre les entreprises structurées de l'Arteparc, les start-up et les autoentrepreneurs. Un carrefour d'expériences qui fera du campus Arteparc Sophia un écosystème unique. ■

Sophia Arteparc Campus: a new era for office real estate

The foundation stone of the Sophia Arteparc campus was laid on 25 June. Produced by the Artea group, this project will be exemplary in terms of energy transition since each building will be able to produce, store and exchange self-consumed energy.

The real estate developers Artea Group, who specialise in tertiary sector buildings with positive energy, chose to locate an Arteparc Campus in Sophia Antipolis on a 16,500 m² site in the ZAC Saint Philippe 2. This consists of a new generation of office buildings which aims to bring about real change in energy transition thanks to innovative solutions in the field of self-consumption, storage and energy exchange.

In the heart of a hilly pine forest with an exceptional view, the three buildings in R + 2 will benefit from a smart grid thanks to a control system which regulates and optimises energy consumption. Energy is supplied by a solar-hydraulic mix including three photovoltaic plants that will power all buildings and eventually a hundred charging stations to power a fleet of electric vehicles.

IBM is attracted by the concept

Two of the three buildings are already fully reserved. IBM, which had already demonstrated its faith in Artea to create the Crown building for its Nice offices, is planning to locate 120 staff from its France Lab IBM there who are working on artificial intelligence and software technology.

A second building will be dedicated to co-working with a branch of Artea, Coworkoffice, which will offer 130 work stations as well as meeting rooms and shared relaxation space. A team of experts will support this who will, according to Artea CEO **Philippe Baudry**, even be able to create a synergy between the businesses in Arteparc, start-ups and auto-entrepreneurs. It'll be a meeting place for experiences which will make the Sophia Arteparc a unique ecosystem. ■

© Artea

Deux des trois immeubles du projet sont déjà réservés

fête de la Science

VILLAGE DES SCIENCES & DE L'INNOVATION

Palais des Congrès d'Antibes Juan-les-Pins

LE FUTUR OUVERT À TOUS > ENTRÉE GRATUITE

WEEK-END
20 & 21
OCT. 2018

Samedi 20 | 13h>19h
Dimanche 21 | 10h>18h

PLUS D'INFOS >
WWW.CASA-INFOS.FR

@CasaOfficiel
CommunauteAgglomerationSophiaAntipolis

RÉGION SUD PROVENCE ALPES CÔTE D'AZUR

DÉPARTEMENT DES ALPES-MARITIMES

UNIVERSITÉ CÔTE D'AZUR

SOPHIA CLUB ENTREPRISES

Sous réserve de modifications - PAO Direction Communication CASA 2018 - © Thinkstock

A la rentrée, changez tout, et spécialement votre literie !

La rentrée s'annonce et les bienfaits de l'été s'estompent en silence. Et pourtant, il existe une solution simple, à la portée de tous, souvent oubliée et pourtant indispensable : changer de literie. Quoi de plus agréable que de se lover dans un lit neuf, adapté à sa morphologie, à partager où non selon son souhait. Là il n'existe aucune obligation.

N'attendons pas que nos matelas aient l'âge de nos artères pour adopter la zen attitude. Comment se sentir bien le matin, retrouver son dynamisme et sa joie de vivre? En rendant une visite de courtoisie au célèbre magasin **Azur Literie** où le directeur **Bernard Krajka** vous accueille avec un savoir-faire indéniable.

Les témoignages des clients sont dithyrambiques :

Telle **Béatrice** : *« J'ai visité plusieurs magasins avant de venir chez **Azur Literie** et je n'ai pas toujours été bien reçue. Là, le professionnalisme de **Monsieur Krajka** et de son vendeur **Raphaël Records** est impressionnant. Ils ont été de très bon conseil, nous ont livré rapidement, du travail de pro, je dors très bien maintenant. »*

Hélène, quant à elle, conserve aussi un très bon souvenir de son passage à **Azur Literie** :
« Ils sont très aimables, et ils ne nous ont pas poussés à la vente. Ils nous ont conseillé de commencer par acheter le matelas sans le sommier, pour que nous voyions si nous avions besoin de le changer ou non. Ils nous ont offert un oreiller et surtout, nous avons apprécié la livraison le jour même, un samedi après 20 heures. **M. Krajka** *est venu nous livrer et a repris notre ancien matelas. Nous dormons vraiment mieux et c'est très appréciable. »*

Azur Literie existe depuis 22 ans. **Bernard Krajka** a repris ce magasin il y a 4 ans. Il voulait se lancer dans le commerce, et c'est la pérennité de cette boutique qui l'a séduit.

*En fait, j'aime conseiller le client, créer une relation de confiance dans la bonne humeur. Le meilleur produit n'est pas forcément le plus cher. Dans le projet d'un achat de literie, il y a **le coût, la qualité et le délai**.*

Mon meilleur souvenir ?
Ce couple de clients venus un jour férié, le courant est tellement bien passé qu'ils m'ont invité à boire du champagne lors de la livraison le soir même ! En fait, mon temps est à l'entière disposition des clients. Le magasin est ouvert tous les jours fériés.

Un deuxième ?
Cette cliente qui a un début d'Alzheimer et qui voulait se faire plaisir. J'ai appelé sa fille pour lui demander si sa mère pouvait acheter ce qu'elle désirait, si sa fille

cautionnait la vente. Et lorsqu'on a livré la cliente, elle avait oublié son achat !

Pourquoi les clients viennent et reviennent chez vous, parfois depuis Monaco ?
Pour le prix, très compétitif, pour la qualité et le conseil, par habitude et par fidélité car la boutique existe depuis 22 ans, cela donne confiance. Pour l'achat d'un lit, c'est important. Nous devenons un peu le confident de la vie des gens, de leurs façons de vivre et de dormir.

Quels produits phares pour la rentrée ?
Indéniablement le lit rabattable. Ils sont magnifiques, design et très faciles à utiliser. C'est à la mode et le gain de place est considérable. Ils sont de fabrication française ***Arlitec****, habillent studios ou salon de très belle façon, et la manipulation est très aisée. Ces modèles de lits rabattables ont beaucoup changé, ils sont adaptés à nos appartements où les chambres font entre 9 et 11 m². Et puis, c'est très astucieux dans une chambre d'amis qui peut alors servir de bureau. Il faut venir les voir. Ils sont en exposition au magasin.*

Un autre atout ?
Oui, bien sûr, nos matelas de la marque ***André Renault,*** *c'est une marque de literie de prestige, fabriquée en France et qui possède toutes les qualités pour un bon sommeil. Ils viennent d'obtenir la* ***certification NF Environnement Ameublement****.*

Que diriez-vous pour inciter les gens à changer de literie ?
Je leur dirais juste que nos sociétés modernes nous entraînent dans une hyperactivité où le stress est quotidien. Alors, si nous souhaitons avoir un sommeil hautement réparateur, ***la collection Club Line d'André Renault*** *par exemple appréhende la literie comme un ensemble d'éléments qui interagissent entre eux.*
Venez nous voir et essayer nos produits pour améliorer vos nuits et pouvoir rêver alors d'un monde meilleur !

Autumn is on its way and that summer feeling is fading. However there's still one way to feel great: get a new bed. What's more fabulous than snuggling down in a new bed?!
Don't wait until your mattress is as old as you. The best way to feel great in the morning is by visiting the famous **Azur Literie** where director **Bernard Krajka** will give you the benefit of his advice.
Client feedback is enthusiastic: **Béatrice** *"I'd been to lots of shops before coming to* ***Azur Literie*** *but they can't match the welcome or professional approach of* ***Mr Krajka*** *and his salesman* ***Raphaël Records****. Their advice and speed of delivery were superb and I sleep like a log now."*
Azur Literie has been open for 22 years and for 4 years has been run by **Bernard Krajka**.
My best memory? *The couple who came in on a public holiday with whom I ended up having a glass of champagne when I made the delivery. The shop is open on public holidays.*
Why do your clients remain so faithful? *For the competitive prices, quality and advice and because they're loyal. We have an intimate understanding of their life and sleep styles.*
What are the new season's products? *Foldaway beds, which are magnificent, well designed and easy to use as well as saving space. They are made in France by* ***Arlitec****. Come and see them on display in our showroom!*
There's also our prestigious ***André Renault*** *mattresses which are a* ***certified French brand****.*
Why get a new bed? *Modern society is leading to hyperactivity and daily stress so restorative sleep is essential.*
Come and see us and try out our products and improve the quality of your sleep!

04 93 65 34 69
azurliterie@orange.fr - www.azurliterie.fr

Sophia Antipolis

Texte et Photos : **Janny Plessis**

Un an après, que se passe-t-il chez Galderma ?

L'annonce est tombée en septembre dernier, plongeant toute la communauté sophipolitaine dans une terrible stupeur : Nestlé décidait de fermer le site de Galderma.
Les 543 salariés ont organisé de nombreuses manifestations pour que leur sort ne tombe pas dans l'anonymat, que leur avenir soit considéré. Les hommes politiques de la Région ont apporté leur soutien, et ont été force de proposition, comme Jean Léonetti, pour reprendre une partie du site. Mais quand est-il de l'humain, de ces salariés comme Nathalie Strauss, déléguée syndicale et présente chez Galdema depuis 24 ans ?

Nous sommes le 4 juillet 2018, et nous sommes conviés sur le site de la célèbre entité par **Sébastien Cros**, le directeur de la communication de Galderma, en présence de Monsieur Jean-Pierre Floris, délégué interministériel aux restructurations d'entreprises sur le site de l'entreprise GALDERMA et de Stéphane Daguin, Sous-Préfet. Réunion d'importance car à quelque mois de la fermeture du site (30 septembre), l'inquiétude pèse toujours sur le sort des salariés.

> *« Nous donnons un avis favorable à ces repreneurs »*

Jean-Pierre Floris nous rassure : *« Il n'y aura pas de laisser pour compte, bien que je regrette la décision de Nestlé. Nous n'avons pas problème sur le plan social puisque nous avons la certitude que des entreprises vont reprendre le site. Nous vérifions que tout a été fait dans les normes. »*

Mais alors, qui reprend ?

Sébastien Cros : *« Nous avons trois repreneurs qui sont des sociétés du milieu de la pharmacie, une française, une allemande et une américaine. Nous ne pouvons pas encore annoncer leurs noms, mais 300 postes seront conservés sur le site. »* Et le sous-préfet d'ajouter : *« Nous donnons un avis favorable à ces repreneurs et l'attractivité de Sophia demeure toujours importante. Nous ne sommes pas surpris car nous le savons mais que ce dossier trouve une solution si vite et si bien nous réjouit. »*

Et si nous faisions les comptes ?

30 personnes sont en poste chez Nestlé, 50 sont en formation de reconversion et 260 seront repositionnées, car une option est proposée à chacune avec une garantie sociale et une rémunération pendant deux ans. Enfin 300 personnes resteront sur le site avec les repreneurs. Autant dire que nous dépassons les 543 salariés de Galderma avec un solde créditeur d'emplois proposés. N'est-ce pas magique et totalement imprévisible lorsque cette annonce de la fermeture du site nous a été faite l'an dernier ?

> *« 300 personnes resteront sur le site. »*

Nous avons joint **Nathalie Strauss**, pour obtenir les infos de dernières minutes en ce début septembre. Voilà ce qu'elle annonce :

« Nous sommes dans la phase terminale de la reprise du site. Nous avons trois repreneurs au lieu de quatre, deux repreneurs scientifiques et un logistique au sens large qui va gérer la vie scientifique du site. Je ne peux pas communiquer leurs noms. Ce sont de beaux projets, mais il faut que les salariés adhèrent pour reconstruire cet avenir car ce sont des entreprises de sous-traitants. Je n'ai pas les chiffres exacts, mais sur les 543 salariés, 25 partent en Suisse, et un bon nombre sont déjà reclassés. Quant à moi, je n'ai pas demandé à être reclassée. Je quitte le site fin septembre après 24 ans de présence ici. »

Jean-Pierre Floris, Stéphane Daguin, et Sébastien Cros

One year later, what's happening at Galderma?

The announcement struck last September, plunging the entire Sophipolitan community into a terrible state: Nestle had decided to close the Galderma site.
The 543 employees have organised numerous events so that their fate does not go unnoticed and so that their future is considered. The region's politicians, such as Jean Leonetti, have given their support and spearheaded proposals to take over a part of the site. But what about the human aspect, these employees like Nathalie Strauss, union delegate who has worked for Galderma for 24 years?

On 4 July 2018 we were invited to the site by **Sébastien Cros**, Director of Communications at Galderma, in the presence of **Stéphane Daguin**, Sub-Prefect. It was an important meeting as it is just a few months before the closure of the site (September 30), concern about the fate of the employees still weighs heavily.
The Sub-Prefect reassures us: *"Nothing will be overlooked, although I regret Nestlé's decision. We do not have a social problem because we are certain that other businesses will take over the site. We are checking that everything has been done according to the required standards»*.

But who will take it over?

Sébastien Cros: *«We have three buyers who are all pharmaceutical companies; French, German and American. We cannot announce their names yet, but 300 positions will be kept at the site. »* And the Sub-Prefect adds:*« We have given a favourable verdict to these buyers and Sophia's appeal is still high. We are not surprised because we already are sure of it, but we are delighted that this issue has found a solution so quickly and so satisfactorily.»*

What if we totted up?

30 people are working at Nestlé, 50 are in retraining and 260 will be given positions elsewhere, as an option is offered to each one with a social guarantee and remuneration for two years. Finally 300 people will remain on the site with the buyers. Suffice to say that we will exceed the 543 Galderma employees with a credit balance of proposed jobs. Isn't that magical and totally unpredictable given the announcement of the closure of the site was made last year?

We joined **Nathalie Strauss**, to get the last minute news in early September. This is what she told us:
«We are in the final phase of the recovery of the site. We have three buyers instead of four, two scientific buyers and a logistics business in the broad sense that will manage the scientific life of the site. I can't tell you their names. These are great projects, but it is necessary that the employees join to rebuild for the future because they are subcontractor businesses. I do not have the exact figures, but of the 543 employees, 25 go to Switzerland, and a good number already have new positions. As for me, I did not ask to be given a new position. I shall leave the site at the end of September after 24 years here.»

61% DES TRAVAILLEURS DÉSIRENT PLUS DE FLEXIBILITÉ AU TRAVAIL

Notre réseau de bureaux, espaces de coworking et salles de réunions permet de travailler dans pratiquement toutes les villes du monde. C'est l'une de nos nombreuses façons de contribuer au succès de nos clients.

*Appelez-nous au **0 800 023 077**, rendez-vous sur **regus.fr** ou téléchargez notre application afin de découvrir nos sites à Nice, Sophia Antipolis et Monaco.*

Regus™

Sophia Antipolis

Texte et Photos : **Janny Plessis**

Nautipolis fait peau neuve !

Frédéric Chauvel

Vous croyez connaître le complexe Nautipolis avec ses piscines, son centre de fitness, son espace bien-être et son restaurant sympa. Et pourtant, une visite s'impose car la saison estivale a été profitable au centre qui a revu toute son offre, modifié ses infrastructures, monté en gamme ses espaces bien-être, avec une nouvelle carte d'importance : un concept sport santé novateur.
Frédéric Chauvel, le dynamique et sympathique directeur de Nautipolis, nous reçoit dans ses nouveaux espaces.

« La rentrée s'annonce dynamique pour le nouveau centre Nautipolis. Après 2 mois de travaux et d'améliorations des espaces cet été, nous proposons à nos abonnés un nouvel espace Fitness, un nouvel espace bien-être largement monté en gamme, ainsi qu'un nouveau concept de Sport-santé. Tout cela ajouté bien entendu à l'offre piscine et aquafitness existante, ainsi qu'au restaurant « Le Bistro By Nautipolis ».

Pouvez-vous nous préciser ce nouveau concept sport-santé ?

Il s'agit d'un concept appelé « Connect + » avec une orientation médicale. L'originalité de Connect+ réside dans la réalisation d'un parcours complet. Diagnostic (bodyscanner 3D et bodyscoring), recommandations, séances sur mesure, suivi dans le temps. Cet accompagnement permet la pratique du sport en toute sécurité, idéal pour se mettre ou se remettre au sport ! Nous nous adressons donc à la fois à une population qui ne pratique pas ou peu de sport, ou qui a peut-être une pathologie médicale (sport sur ordonnance en lien avec des médecins du sport) ou simplement un besoin de retrouver une activité adaptée ; et à la fois au sportif de haut niveau qui stagne dans ses performances et souhaite poursuivre sa progression.
Nous réalisons donc un bilan complet avec un scanner 3D à la pointe de la technologie qui repère les déséquilibres, les mauvaises postures, qui analyse le squelette et mesure les difficultés et axes de progression, avec l'obtention en fin de test de son avatar en 3D et de son âge physiologique. Nous proposerons ensuite sur demande du client un entraînement adapté, spécifique autour de l'APA (Activité Physique Adaptée). Nous pouvons aussi nous déplacer directement dans les entreprises pour travailler sur des notions de bien-être au travail ou de lutte contre le stress et mettre au point avec l'employeur des solutions adéquates.

Vous avez aussi revu l'espace bien-être ?

Nautipolis a été inauguré le 1er janvier 2012, et l'espace bien-être ne correspondait plus aux attentes des clients. Nous désirions monter en gamme. Nous avons donc refait les espaces sauna, hammam, jacuzzi en y ajoutant une cave de glace, une grotte de sel, un caldarium, et une merveilleuse douche sensorielle où vous passez suivant votre humeur de l'ambiance chaude de Tahiti à celle plus froide de l'Islande. Cet espace de 400 m² possède aussi un espace relaxation.

Le fitness a lui aussi été revisité ?

Oui, nous avons tout refait à neuf et agrandi les espaces cardio-training et musculation. Cela représente un investissement de 250 000 euros avec l'arrivée de nouvelles machines high-tech de dernière génération. Nous avons aussi des salles de cours collectifs, un studio RPM et un espace de circuit-training.

Et une nouveauté ?

Oui, une salle de « Small Group Training » dédié aux abonnés Excellence, avec un espace privatif et du matériel haut de gamme, des cours sur des thématiques comme le boxing, le Pilates, le combat, le cross-training, etc… le tout animé par nos coachs Elite.

Mais les prix vont exploser avec toutes ces nouveautés ?

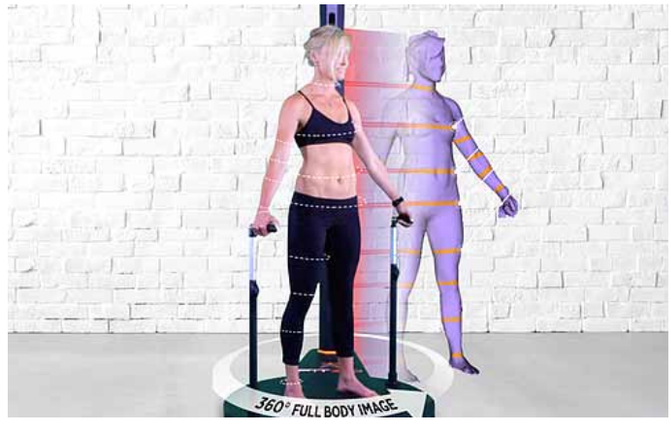
Non, et c'est un peu magique, car nous avons une grille tarifaire très avantageuse pour les Sophipolitains avec de nombreuses formules possibles. Nous sommes en mission de service public pour la CASA et nous devons rester dans des prix justes, voire très abordables. La volonté de Jean Leonetti, président de la CASA, est de faire de Nautipolis LE complexe sportif multi-activités référent pour les actifs de la technopole et les habitants de l'agglomération.

Quel ordre de prix annoncez-vous ?

Nous démarrons à partir de 29 euros par mois pour un abonnement piscine à l'année. Nous lançons pour tous nos abonnements le produit « Flex », c'est-à-dire un abonnement illimité, sans engagement et adaptable à tous moments, ce qui est très appréciable pour l'utilisateur ! Le nouvel espace bien-être sera lui aussi très abordable par rapport à la concurrence avec une option à 20 euros par mois en illimité pour toute souscription à un abonnement.

Il faut venir découvrir ce nouveau Nautipolis ?

Oui, absolument, nous avons un produit formidable proposant de grandes nouveautés étudiées pour le service des Sophipolitains. Nos abonnés, membres de la « Smiling People Communauté » de Nautipolis auront également accès à des soirées privées, des lancements de nouvelles activités, des événementiels, des réductions ou encore bien d'autres avantages. Nous voulons que nos clients soient choyés, reconnus, qu'ils se sentent bien ici dans leur complexe, c'est tout le sens à donner à la communauté du nouveau Nautipolis. ■



Bodyscanner 3 D

VENEZ **DÉCOUVRIR**
NOS **NOUVEAUX ESPACES**

Nouvel espace
FITNESS

Espace connect+
SPORT SANTÉ

DU **10** SEPTEMBRE AU **19** OCTOBRE

ABONNEMENT **FLEX**

2 MOIS POUR LE PRIX D'1

Nouvel espace
BIEN-ÊTRE

Espace
AQUATIQUE

* voir conditions à l'accueil

RETROUVEZ NOS EXCLUSIVITÉS SUR **MONCENTREAQUATIQUE.COM**

NAUTIPOLIS
Complexe Aquatique Communautaire
de Valbonne Sophia Antipolis

smiling people communauté

150 rue du Vallon • 06560 Valbonne-Sophia-Antipolis
09 71 00 21 30 • www.**nautipolis**.fr

Nautipolis • S.N.C. au capital de 20 000 € • Siège social : 150 Rue du Vallon 06560 Valbonne Sophia Antipolis • RCS Grasse 538 027 806 00016

Sophia Antipolis

Texte et Photos : **Antoine Guy**

Les certifications CISCO ALLYANS : il y a moins bien, c'est loin de Sophia, et c'est plus cher.

Depuis 2003, peu de Sophipolitains savent qu'on peut suivre sur le lieu même de la technopole, des formations certifiantes CISCO (ou VMware) chez l'une des seules quatre sociétés de formation agréées en France, où les formateurs sont récompensés régulièrement par des « CISCO excellence et/ou distinguished instructor awards ».

Sous le logo de la société ALLYANS s'abritent deux anglicismes discrets : TRAINING & CONSULTING[1] . Ce n'est pas un hasard et c'est là qu'il faut s'arrêter pour comprendre la démarche de son dirigeant, **Christophe Dervieux**.

Les pédagogues se divisent en deux camps : ceux qui ne font qu'enseigner et ceux qui, en plus, confrontent leurs enseignements à la réalité. Les premiers pratiquent tout au plus l'obligation de moyens, les seconds passent chez leurs clients sous les fourches caudines de l'obligation de résultats. Vous l'aurez compris, ALLYANS appartient sans ambiguïté à la seconde catégorie et pratique en plus de son activité de formation, le conseil et le service aux entreprises.

« Pour suivre une formation, pourquoi s'envoler pour Paris, payer très cher un hébergement, se fatiguer dans les tourbillons de la capitale alors que tout est disponible et accessible à Sophia, dans la quiétude, sous le soleil azuréen »

Créée en 2003, ALLYANS, société de conseil et de formation agréée auprès de la DIRECCTE, et disposant désormais du label DATADOCK[2], a grandi et compte en 2018, 14 formateurs CCSI (CISCO Certified System Instructor), c'est-à-dire qu'ils disposent des certifications CISCO qui sont, tant s'en faut, des références incontournables en technologies réseaux.

Rappelons que le géant américain CISCO (pensez à San FranCISCO, Californie), acteur leader en technologies d'infrastructure de réseaux de télécommunications né à la fin du vingtième siècle, peut quasiment revendiquer avec deux ou trois autres sociétés la paternité de l'Internet mondial. Quiconque évolue professionnellement dans un département Systèmes d'Information d'entreprise ou chez un opérateur de télécommunications se confronte un jour avec des technologies CISCO : commutateurs, routeurs, pare-feu, points d'accès sans fil, architectures (LAN / VLAN / WAN), protocoles (IP, MPLS, SNMP…). La mutation numérique des organisations s'opère en grande partie grâce aux réseaux qui aspirent et intègrent de plus en plus de technologies de transmission, de partage de données, d'applications collaboratives... Récemment des concepts promus par CISCO comme le SD-WAN (Software Driven Wide Area Network) ont révolutionné le profil du « Network Engineer 2.0 » et rendent les besoins en formation réseaux stratégiques pour les organisations.

Maîtriser ces technologies ne s'improvise pas. Obtenir une certification CISCO nécessite un fort investissement personnel et des formateurs agréés de très haut

CISCO ALLYANS certifications: you don't have to leave Sophia!

Christophe Dervieux

Few Sophipolitans know that since 2003, they can do certified CISCO (or VMware) training on the technology park at one of only four approved training companies in France, where the trainers are regularly awarded "CISCO excellence and / or distinguished instructor awards".

Under its business logo ALLYANS shelters two discreet anglicisms: TRAINING & CONSULTING . They're not there by chance and we should stop and understand director, **Christophe Dervieux**'s approach.

Founded in 2003, ALLYANS, a consulting and training company approved by DIRECCTE, and now having the DATADOCK[2] certification, has grown and in 2018 now has 14 CCSI (CISCO Certified System Instructor) trainers with CISCO certifications which are indispensable references in network technology.

Remember that the American giant CISCO (think San FranCISCO, California), a leader in telecommunications network infrastructure technologies born in the late twentieth century, can almost claim, along with two or three other companies, paternity of the global Internet . Anyone working in a Corporate Information Systems department or at a telecommunications operator will one day encounter CISCO technology.

CISCO has a huge catalogue of training courses, all in French, but there are only four companies in France capable of delivering them. ALLYANS is one of them and the only one not in Paris and has official CISCO approval. This accreditation is renewed by CISCO every year further to participant feedback. In 2018, Christophe Dervieux and his colleagues obtained "excellence instructor awards" or "Distinguished Instructor Awards", which guarantees the quality and seriousness of their teaching.

niveau. CISCO dispose d'un immense catalogue de formations idoines, tout en français. Encore faut-il pouvoir s'en servir. Il n'y a que quatre sociétés en France capables de les donner. ALLYANS est l'une d'elles et la seule en province (les trois autres sont à Paris) à disposer de l'agrément officiel de CISCO pour les dispenser. Soulignons que cet agrément est remis en jeu annuellement car les participants remplissent en ligne après leur formation des « feed-back forms » compilés directement par CISCO qui décidera du renouvellement du précieux sésame. Christophe Dervieux et ses collaborateurs ont obtenu encore en 2018 des « excellence instructor awards » ou « Distinguished Instructor Awards », qui garantissent la qualité et le sérieux de leur pédagogie.

« Christophe Dervieux et ses collaborateurs ont obtenu encore cette année en 2018 des « excellence instructor award » ou « distinguished instructor award », qui garantissent la qualité et le sérieux de la pédagogie proposée par ALLYANS »

Cerise sur le gâteau, ALLYANS ne se limite pas aux technologies CISCO et propose d'autres formations sur les solutions de virtualisation VMware. La société s'exporte. Elle a ouvert des antennes au Maroc et à Montréal. Ses références prestigieuses comme Equant, Orange Business Services, Virbac, Accenture, Amadeus, Sogeti, Steria, Atos ou Altran parlent d'elles-mêmes. La proposition de valeur d'ALLYANS n'est plus à démontrer.

En conclusion, Christophe Dervieux souligne avec un sourire espiègle : « S'agissant d'une certification CISCO ou VMware, pourquoi s'envoler pour Paris, payer très cher un hébergement pendant une semaine, se fatiguer dans les tourbillons de la capitale alors que tout est disponible et accessible à Sophia, dans la quiétude, sous le soleil azuréen. »

Professionnalisme et proximité… tout simplement une belle « ALLYANS » !

[1]Training & Consulting : Formation & Conseil

[2]DATADOCK est une base de données unique pour simplifier le référencement des organismes de formation. Il s'agit d'un "entrepôt de données" qui permet aux financeurs de la formation professionnelle de vérifier la conformité des organismes de formation par rapport aux 6 critères qualité définis par la Loi. Pour être référencé sur DATADOCK, les organismes de formation doivent déposer des éléments de preuve pour les 21 indicateurs constituant les critères qualité, établis par les financeurs.

Its prestigious references such as Equant, Orange Business Services, Virbac, Accenture, Amadeus, Sogeti and Altran speak for themselves. ALLYANS' value proposition is well established.

In conclusion, says Christophe Dervieux with a mischievous smile: " Why fly to Paris, pay costly accommodation and be exhausted by the turmoil of the capital when you can get CISCO or VMware certification in the peace and sunshine of Sophia".

Professionalism and proximity… quite simply a great «ALLYANS»!

[1]Training & Consulting : Formation & Conseil

[2]DATADOCK is a unique database to simplify the referencing of training organisations. It is a "data warehouse" that allows the funders of vocational training to verify the compliance of training organisations with the 6 quality criteria defined by the Act. To be referenced on DATADOCK, training organisations must submit evidence for the 21 indicators constituting the quality criteria, established by the funders.

Texte : **Janny Plessis**

En forme pour la rentrée, au

Patrick Mouratoglou

Septembre est le mois des bonnes décisions. Dopé par les vacances, le corps reposé et l'esprit en paix, nous cherchons souvent à continuer ce bien-être estival. Les enfants reprennent le chemin de l'école, choisissent des activités extra-scolaires et les parents se demandent comment rester en forme. Voici une adresse incontournable au cœur de Sophia où le sport est synonyme de bien-être et de choix multiples. C'est un lieu unique en Europe inauguré en septembre 2016. Deux petites années ont suffi à la Mouratoglou Resort pour devenir LE centre de sports, de remise en forme et bien plus encore.

Patrick Mouratoglou avait un rêve en venant sur les terres biotoises : il voulait que son Resort ne ressemble à aucun autre, que les espaces soient aussi pensés pour les sportifs de haut niveau que pour les jeunes tennismen, les adeptes du fitness ou de la détente au bord de la piscine. Ce paradis du tennis est bien plus que cela. Bien sûr les 34 courts en dur ou terre battue, les professeurs diplômés, les cours de padel favorisent la pratique du tennis, puisque **Patrick Mouratoglou** s'est fait connaître en formant des champions.

« Ce paradis du tennis est bien plus que cela ! »

Mais le saviez-vous ? Ce temple du tennis est aussi un club de fitness avec des salles ultra-modernes, des cours de fitness et plus de 50 cours collectifs allant de la zumba à l'aquabiking, l'aquagym ou le yoga.

Plus de 700 membres ont déjà rejoint ce club chic et décontracté, où il fait bon lézarder au bord des quatre piscines du complexe, dont la mythique piscine en forme de raquette de tennis. Et le week-end, en famille ou entre amis, une pause au spa ou un déjeuner au Beachcomber (4 étoiles) complète cette remise en forme automnale. Venir une première fois, en visite, découvrir ce Resort avec ses offres complètes et adaptées à chacun, profiter des installations sportives et celles de détente, oublier le stress de nos vies bien remplies, se ressourcer dans ce complexe

In shape for autumn!

September is the month of good resolutions. Boosted by the holidays, with a rested body and the spirit at peace, we often seek to continue this summer well-being. Children go back to school and choose extra-curricular activities and parents wonder how to stay in shape. Here is an essential address in the heart of Sophia where sport is synonymous with well-being and multiple choices. It's a unique place in Europe which opened in September 2016. Two short years were enough for the Mouratoglou Resort to become THE sport and fitness centre and so much more.

Patrick Mouratogou had a dream when he chose the land close to Biot: he wanted his resort to be like no other; he wanted spaces that were designed for high level athletes as well as young tennis players, fitness enthusiasts or for those wanting to relax poolside. This tennis paradise is so much more than just that. Of course the 34 hard or clay courts, qualified teachers and padel courts promote tennis practice, since **Patrick Mouratoglou** has become renowned for training champions.
But did you know? This tennis temple is also a fitness club with state-of-the-art gyms, fitness classes and more than 50 group classes ranging from zumba to aquabiking, water aerobics or yoga.

Mouratoglou Country Club

et le rêve de **Patrick Mouratoglou** est devenu réalité : faire que les gens prennent plaisir à être en bonne santé, et profitent de tout ce qu'il a imaginé pour nous. Nous lui avons posé deux questions :

Qu'est-ce que le Mouratoglou Resort ?

PM : C'est un complexe sportif et hôtelier assez unique en Europe qui regroupe sur un même site une des académies de tennis les plus performantes au monde, un club de fitness hype et exclusif, un hôtel 4 étoiles avec restaurant et spa, mais aussi un centre médico-sportif, le tout sur un même site, au cœur de Sophia Antipolis. Les maîtres-mots sont donc sport, détente et bien-être. J'ai rêvé, conçu ce Resort pour être un lieu de vie où les gens peuvent pleinement vivre leur passion pour le sport. C'est de loin le Resort le plus sportif de la Côte d'Azur.

Le Mouratoglou Country Club fait sa rentrée ?

PM : Vous n'aurez plus d'excuses pour ne pas faire du sport (rires) ! Le Mouratoglou Country Club est le club fitness hype au sein même du Resort. Yoga, Pilates, Body Sculpt, Zumba, Cross Training ou encore Aquabike, il y en a pour tous les goûts et pour tous les niveaux. L'offre sportive qu'on propose est riche et les prestations ultra-modernes. Mais ce dont je suis le plus fier, c'est l'atmosphère qu'on y retrouve et qui est idéale pour une parenthèse sportive. On s'y sent comme dans un cocon. Le club est un véritable écrin, un lieu qui cultive la différence, l'exception.

More than 700 members have already joined this chic and casual club, where you can laze around the resort's four swimming pools, including the legendary tennis racket shaped pool. And on weekends, with family or friends, why not take a break in the spa or a lunch at Beachcomber (4 stars) and enjoy a return to fitness this autumn?
Come along and visit, discover this Resort with its tailored packages for everyone, enjoy the sports and relaxation facilities, forget the stress of busy lives, relax in this resort and the dream of Patrick Mouratoglou will have come true: make people enjoy being healthy, and enjoy everything he has dreamed up for us.

What is the Mouratoglou Resort ?

It is a sports and hotel complex quite unique in Europe that brings together one of the most successful tennis academies in the world, a top of the range, exclusive fitness club, a 4-star hotel with restaurant and spa as well as a sports-medicine centre, all on the same site, in the heart of Sophia Antipolis. The key words are sport, relaxation and well-being. I dreamed up and designed this Resort to be a place where people can fully live out their passion for sport. It is by far the most sporting resort on the French Riviera.

Is the Mouratoglou Country Club prepared for autumn?

You'll have no excuse for not doing sport (laughs)! The Mouratoglou Country Club is the top of the range fitness club within the Resort itself. Yoga, Pilates, Body Sculpt, Zumba, Cross Training or Aquabike, there is something for all tastes and for all levels. The range of sports we offer is huge and the services ultra-modern. But what I am most proud of is the atmosphere here which is ideal for enjoying sport. It feels like a cocoon. The club is a real showcase, a place that cultivates difference and the exceptional.

→ *Mouratoglou Country Club - 3550 Route des Dolines, 06410 Biot - Tél : 04 22 67 30 04 - www.fitness.mouratogloucountryclub.com*

Sophia Antipolis

Texte : **Janny Plessis**

Une championne, en individuel et en équipe !

Dans ce numéro, vous allez lire tant d'histoires incroyables que je n'ose encore l'écrire ! Et pourtant, Anne-Gaëlle Miry, bien connue des sportifs sophipolitains, a réussi un exploit en remportant deux médailles de bronze aux championnats du monde Masters de pentathlon moderne en Allemagne. Une dans sa catégorie +40 ans et une en équipe avec sa coéquipière Julie Lafaye. Et elle remportait également la 4e place en équipe mixte avec son frère Éric Miry.

Pourquoi un exploit ? Parce qu'il y a eu 20 ans entre son titre de vice-championne de France junior et celui de juillet 2018 en Allemagne. En effet, alors qu'**Anne-Gaëlle** développe son activité de team building depuis trois ans sur la technopole, son frère la convainc de reprendre le pentathlon moderne. Pour ceux qui l'ignorent, il s'agit de cinq épreuves : équitation, natation, escrime, course à pied et tir au pistolet laser.

Après quelques mois d'entraînement les voilà aux championnats du monde Masters avec 170 participants inscrits sur les épreuves en équipe et en individuel. Sur les épreuves en équipe tout démarre très bien : les épreuves d'équitation et de natation se déroulent à merveille, avec les meilleurs temps, l'escrime se poursuit toujours en bonne place, pour finir par l'épreuve de course et tir (laser-run) où ils sont moins spécialisés, ce qui explique les 3e et 4e places. En épreuves individuelles c'est finalement le laser-run qui a permis à **Anne-Gaëlle** de remonter à la 3e place (elle était en 5e position à l'issue des trois premières épreuves). En misant sur la relaxation et la respiration (elle s'est entraînée avec **Nick Marshall**, Yoga Running Specialist), elle a pu assurer de bons tirs et ainsi remporter sa place sur le podium !

« Deux médailles de bronze aux championnats du monde Masters de pentathlon moderne »

Comment avez-vous vécu ce retour au sport de haut niveau ?

En fait, j'ai pratiqué une multitude de sports en compétition depuis mon enfance. J'ai découvert le pentathlon entre 11 et 13 ans avec mes deux frères. J'ai repris à 17 ans et à 21 ans, en 1998, j'ai remporté le titre de vice-championne de France junior. Dans la foulée j'ai découvert le water-polo et j'ai abandonné le pentathlon pour me consacrer à ce sport d'équipe passionnant. Nous avons créé une équipe féminine à Nice en 1998 et en 2007 nous étions championnes

An individual and team **champion**!

In this issue, you will read so many incredible stories! And yet, Anne-Gaëlle Miry, well known to the sporting Sophipolitans, has achieved a feat by winning two bronze medals at the Masters world championships in modern pentathlon in Germany. One in her category +40 years old and one in a team with her teammate Julie Lafaye. And she also won 4th place in a mixed team with her brother Eric Miry.

Why is this such an achievement? Because there has been 20 years between her title of junior vice-champion of France and that of July 2018 in Germany. Indeed, while Anne-Gaëlle has been developing her teambuilding business for three years on the technology park, her brother convinced her to go back to the modern pentathlon. For those who do not know, there are five events: riding, swimming, fencing, running and laser pistol shooting.

After a few months of training, here they are at the Masters World Championships with 170 participants registered in the team and individual events. For the team events everything starts very well: the riding and swimming events are going well, with the best times and the fencing continued well and finishing with the race and shooting (laser -run) where they are less specialised, which explains the 3rd and 4th places. In individual events it was in fact the laser-run that allowed **Anne-Gaëlle** to go up to 3rd place (she was in 5th place at the end of the first three events). By relying on relaxation and breathing (she trained with **Nick Marshall**, Yoga Running Specialist), she was able to ensure good shots and win her place on the podium!

How was this experience of returning to high level sport for you?

In fact, I have practised a multitude of competitive sports since my childhood. I discovered pentathlon between the ages of 11 and 13 with my two brothers. I took over at 17 and at 21, in 1998, I won the title of junior vice-champion of France. In the process I discovered water polo and I dropped the pentathlon to devote myself to this exciting team sport. We

de France, alors que je venais d'avoir 30 ans.
J'ai aujourd'hui 41 ans, je ne pensais pas donc pas revenir au pentathlon 20 ans après avoir arrêté !

Vous vouliez vous prouver quelque chose ?

Non, je ne voulais rien me prouver, mais c'est très stimulant d'être fière de ce que l'on accomplit. Se dépasser, s'entraîner du mieux possible, avec une hygiène de vie de sportive de haut niveau. Du coup physiquement et mentalement, j'ai l'impression d'avoir rajeuni de dix ans, que dis-je, de vingt ans ! ;-)

Où vous êtes-vous entraînée ?

Je nage à Nautipolis, je m'entraîne au laser-run au stade du CIV, je fais de l'escrime à Antibes où nous avons la chance d'avoir un maître d'armes de renom, Maître Perrin. Il nous accompagne dans nos déplacements et il est d'une aide précieuse. Enfin je monte à cheval à Villeneuve-Loubet.

Vous avez un mental d'acier ?

Depuis que je suis maman, je peux le dire, car j'ai dû travailler à ne pas stresser : si je n'étais pas stressée pour moi, je l'étais beaucoup pour ma fille. Alors j'ai décidé d'utiliser les techniques de la compétition et notamment la visualisation mentale, pour entraîner mon cerveau à penser positif. Avant une compétition on déroule mentalement l'épreuve idéale car c'est un très bon moyen de faire sa meilleure prestation. Par exemple pour l'épreuve de saut d'obstacles en équitation, on répète mentalement le parcours, les trajectoires, le nombre de foulées... La visualisation mentale est pour moi un outil très efficace.

Ces pratiques vous aident-elles dans l'exercice de votre activité de team building ?

Oui et à plusieurs niveaux. Transmettre des techniques, comme la gestion du stress ou la visualisation mentale dont nous venons de parler, est très bénéfique pour les équipes en entreprise. Mais les ateliers autour du sport sont également d'excellents outils pour améliorer le bien-être et la performance collective en améliorant la connaissance des uns et des autres, la compréhension, la cohésion et la coopération. C'est un travail très enrichissant pour moi, d'autant plus quand j'ai le plaisir de travailler avec d'autres professionnels du travail d'équipe et associer des apports théoriques à une mise en pratique immédiate sous différentes formes. Les thèmes sont variés, de la communication constructive à l'intelligence émotionnelle, ou encore de la découverte des besoins et des motivations individuelles à la découverte du potentiel d'équipe…
Tout un programme ! ■

created a women's team in Nice in 1998 and in 2007 we were champions of France, when I had just turned 30 years old.
I am 41 years old now, so I did not think I would go back to pentathlon 20 years after stopping!

Did you want to prove something?

No, I wasn't trying to prove anything to myself, but it is very invigorating to to be proud of what you achieve. To go above and beyond, to train to the best possible level with the clean living of a high level athlete means that physically and mentally I feel I've got 10 years younger, or maybe even 20 years!

Where did you train?

I swim at Nautipolis, I train for the laser-run at the CIV stadium, I fence in Antibes where we are lucky to have a renowned master, Master Perrin. He came with us on our travels and was supremely helpful. And finally I rode at Villeneuve-Loubet.

Do you have a mind of steel?

Since I became a mother, I can say yes because I had to work to not stress: whilst I was not stressed for myself, I was very much so for my daughter. So I decided to use competition techniques and especially mental visualisation, to train my brain to think positively. Before a competition, we mentally roll out the ideal event because it is a very good way to give one's best performance. For example, for the show jumping event, we mentally go over the course, the route, the number of strides ... Mental visualisation is a very effective tool for me.

Do these practices help you in your team building business activities?

Yes and on many levels. Transmitting techniques, such as stress management or mental visualisation that we just talked about, is very beneficial for business teams. But sports workshops are also great tools to improve well-being and collective performance by improving each other's knowledge, understanding, cohesion and cooperation. This is very rewarding work for me, especially when I have the pleasure of working with other teamwork professionals and associating theoretical contributions with immediate implementation in different forms. The themes are varied, from constructive communication to emotional intelligence, or from the discovery of individual needs and motivations to the discovery of team potential ...
An entire programme! ■

Sophia Antipolis

Texte et Photos : Antoine Guy

IMRA Europe recherche activement un ingénieur-chercheur en IA et traitement d'images

IMRA est une société d'ingénierie internationale, filiale du groupe AISIN qui compte plus de 110 000 personnes. IMRA est dédiée à la recherche et développement en technologie automobile. Elle est leader dans son domaine et s'implique fortement sur les activités liées à la voiture autonome. IMRA, pour son site de Sophia Antipolis, recherche un ingénieur-chercheur en Intelligence Artificielle qui saura relever, au sein de l'équipe Computer Science, les défis technologiques de ce secteur en pleine expansion, ayant l'esprit pionnier de ceux qui inventent le monde de demain.

Tout d'abord, pouvez-vous vous présenter ?

Je travaille depuis douze ans pour IMRA Europe et j'ai la chance d'avoir intégré un centre de recherche privé dans un grand groupe. Notre équipe de dix personnes travaille sur un système de freinage d'urgence, pour l'un des plus grands groupes industriels automobiles. Il existe une demande forte sur ces systèmes de sécurité mais ne vous y trompez pas, nous sommes en concurrence avec le reste du monde sur ce genre de projet.

Quel est votre mission ?

Nous sommes un centre de recherches avancées et nous considérons nos objectifs atteints et notre mission réussie lorsque nos travaux trouvent une application concrète et que nos partenaires utilisent notre technologie.

Quelle est votre réelle stratégie ?

Nous devons nous concentrer sur les « vrais » problèmes tout en nous appuyant sur des collaborations avec l'extérieur. Actuellement, dans le monde, il est très probable qu'une centaine d'équipes travaillent sur les mêmes sujets que nous, à savoir les risques que pose la sécurité de la voiture autonome. Quels sont-ils ? Sur des environnements maîtrisés où l'incertitude est faible comme les autoroutes, nous savons mettre en place le pilotage d'une voiture autonome sans incident. Mais dès que nous sommes en ville où les dangers d'interprétation sont multiples (l'obstacle est-il un arbre ou un piéton ?), nous devons anticiper les risques et les gérer intelligemment pour éviter soit l'accident soit le fait que la voiture s'arrête en permanence à chaque fois qu'elle a un doute. Il existe d'énormes bases de données (comme ce « big data » que Google maîtrise parfaitement) qui sont exploitables pour réduire par prédiction 98 % des risques. Mais il reste 2 % des cas de conduite non prévisibles et nous, nous travaillons justement et uniquement sur ces 2 %, pour sécuriser nos futurs usagers, proposer des solutions inédites et nous différencier.

> *« La personne devra travailler avec des experts mondiaux et construire l'algorithme innovant qui nous permettra d'avancer sur cette niche »*

Vous vous focalisez sur l'analyse des dangers non prédictibles ?

Oui, et cela nous conduit vers des études cognitives dans les labos. On enregistre les signaux émis par le cerveau lors de l'exposition de conducteurs « test » à des vidéos de situations à risque. Les mouve-

Dzmitri Tsishkou

IMRA Europe is seeking a research engineer in AI and image processing

IMRA is a leading international engineering company of over 110,000 people dedicated to research and development in automotive technology and is heavily involved in the autonomous car market. IMRA is looking for a research engineer in Artificial Intelligence for its Sophia Antipolis site who as part of the Computer Science team, will take up the technological challenges of this booming sector.

First of all could you introduce yourself?

I have worked for IMRA Europe for 12 years as part of a private research centre in a large group. Our team of ten is working on an emergency braking system, mainly for the Toyota group we are partners with. There is a strong demand for these security systems and we are competing with the rest of the world; Toyota will take the best solution, not necessarily the one proposed by IMRA.

What are your objectives?

As an advanced research centre we consider our objectives to be achieved when our work finds practical application and our partners use our technology.

What is your strategy?

We need to focus on the "real" issues and currently around 100 teams are working on the same subjects as us globally, namely the risks posed by autonomous car safety. In controlled environments where uncertainty is low such as motorways, autonomous cars can function without incident but as soon as we are in the city where there are multiple dangers (tree or pedestrian?), we must anticipate and manage risks intelligently to avoid accidents or the car constantly stopping. There are huge databases that can reduce risk by 98%. But 2% of unpredictable driving conditions remain and we are focusing on this 2% to find new solutions and to differentiate ourselves.

Are you focusing on the analysis of unpredictable hazards?

Yes, and that leads us to cognitive studies in the labs. Signals emitted by the brain are recorded as "test" drivers are shown videos of risk situations. Eye movements are very instructive to measure fears, reflexes and non-conscious reactions. Thanks to AI. and algorithms we can isolate the real reasons that lead to these behaviours and we are trying to extrapolate a library of common elements (invariants). We need to offer

ments de leurs yeux par exemple, sont très instructifs pour mesurer leurs peurs, leurs réflexes et leurs réactions non conscientes. Grace à l'I.A. et aux algorithmes qui produisent du sens à partir de ces données, on isole les vraies raisons qui conduisent à ces comportements, et on tente d'en extrapoler une bibliothèque d'éléments communs (les invariants) à tous les conducteurs. Nous collaborons sur ces études avec les meilleures équipes du monde dans le but de doter nos systèmes d'un pouvoir d'interprétation et d'anticipation des scènes pour que les voitures autonomes conservent une fluidité de déplacement. Nous devons proposer des solutions opérationnelles qui minimisent les « doutes » du véhicule et donc les saccades « stop/go ».

Quel est le profil type et la mission du candidat ?

Un ingénieur ou un docteur très à l'aise avec les méthodes de traitement d'images. La personne devra travailler avec des experts mondiaux et construire l'algorithme innovant qui nous permettra d'avancer sur cette niche, selon des modèles « DNN » (Deep Neural Network). J'insiste sur ses capacités d'autonomie dans ces domaines technologiques. Il doit être suffisamment expérimenté pour apporter des solutions !

Et quelles qualités attendez-vous du candidat que vous recherchez ?

Nous sommes une petite équipe et nous avons besoin de gens autonomes et responsables. Nous travaillons sur une niche très concurrentielle et nous devons être les meilleurs. Le niveau de compétence de notre futur collaborateur se doit d'être élevé, mais j'insiste sur la dimension proactive et autonome. Nous sommes en lien avec nos collègues japonais, et l'adaptabilité à une culture différente, à une équipe forte de 30 personnes et de dix nationalités sera prépondérante dans notre choix. Il faudra aussi que le candidat soit force de proposition… qu'il ait des idées !

Un homme ou une femme ?

Peu importe, mais nous sommes une équipe à majorité masculine, alors, l'arrivée d'une femme sera plus que bienvenue. Le salaire est motivant, le soutien de l'entreprise certain et venir nous rejoindre représente aussi un bon moyen d'accélérer une carrière.

« Nous sommes en lien avec nos collègues japonais, et l'adaptabilité à une culture différente, à une équipe forte de 30 personnes et de 10 nationalités sera prépondérante dans notre choix »

operational solutions that minimise the vehicle's "doubts" and therefore the "stop / go" scenarios.

What sort of candidate profile are you looking for?

An engineer or doctor very comfortable with image processing methods. They will have to work with world experts and build the innovative algorithm that will allow us to advance in this sector, using DNN models. They must be self-motivated in these technological fields and be experienced enough to provide solutions!

What qualities do you expect from the candidate?

We are a small team and we need autonomous, responsible and proactive people. We work in a very competitive sector and must be the best. We are linked with our Japanese colleagues, and adaptability to a different culture, to a 30 strong team of people and 10 nationalities will be paramount in our choice. The candidate needs to have ideas!

A man or a woman?

It doesn't matter, but we are a male-dominated team, so the arrival of a woman would be more than welcome. The salary is motivating, support from the company certain and joining us is also a good way to accelerate a career.

IMRA

RESEARCH ENGINEER IN ARTIFICIAL INTELLIGENCE

(Immediate opening, permanent and fulltime contract, located in Sophia Antipolis, France, competitive conditions)

We are the R&D Laboratory of a multinational Group (more than 110,000 employees worldwide), and a leader in the automotive field. Our mission is to create the future. To answer new technological challenges, we are looking to recruit a talented individual for our Computer Science Department.

You will have the opportunity to become an Expert in Artificial Intelligence by revealing your creative potential for a truly dynamic career.

Your role will be to:

Develop new Deep Neural Networks models aiming for prediction and anticipation of future states of movable objects, using IMRA's thousands of hours of labelled driving video data.

Create new concepts of DNN algorithms for futurist applications in various fields.

Create a new generation of AI technology by tackling fundamental scientific questions about artificial intelligence by conceptualizing key mathematical and data processing challenges.

- ✓ **You are an engineer qualified to PhD postgraduate degree level ideally.**
- ✓ **You should have experience of working in R&D with a track record of scientific publications in the related domains.**
- ✓ **You should be comfortable working in both spoken and written English.**

Please send your CV in English (and French) + motivation letter to:

IMRA EUROPE S.A.S. (in collaboration with recruiting company CID Ressources Humaines)

BP 213, 220 Rue Albert Caquot, 06904 SOPHIA ANTIPOLIS, France e-mail : archange@imra-europe.com

Texte : **Janny Plessis**

David Simplot, nouveau directeur de l'INRIA

Il vient de prendre son poste et est déjà la coqueluche de Sophia Antipolis. Il faut dire que David Simplot a de quoi séduire la classe sophipolitaine, car il est sympathique, terriblement brillant et doté d'un humour contagieux. Ce qui fait qu'une interview avec lui se transforme rapidement en très bon moment convivial bien que le cœur du sujet soit très sérieux. Il s'agit de la nouvelle direction de l'INRIA, de ses objectifs, et de son implication dans le dossier national sur l'intelligence artificielle.

Pouvez-vous nous tracer rapidement votre parcours, Monsieur Simplot ?

Je suis chercheur en informatique au départ, spécialisé dans les objets connectés, l'internet des objets. Je suis né à Calais et très jeune, vers dix ans, je me suis passionné pour l'informatique. Si bien que lorsque j'ai entamé mes études pour devenir ingénieur, je connaissais déjà très bien le sujet informatique. J'ai donc décidé de poursuivre par une thèse. Puis j'ai travaillé avec Gemplus devenu Gemalto sur les étiquettes électroniques, générant six brevets. Je suis passé en peu de temps de la recherche fondamentale à la recherche appliquée. Puis, je suis devenu professeur d'université en 2004 à Lille.

Quand avez-vous rejoint Inria?

En fait la même année, après avoir rencontré le directeur scientifique au siège à Rocquencourt je suis devenu responsable d'une équipe projet. J'étais très impressionné et je suis resté à ce poste jusqu'en 2011, puis je fus nommé directeur du site de Lille pendant six ans.
C'est une mission magnifique, mais avec de grandes responsabilités car nous avons multiplié les effectifs par deux. J'ai recruté à cette époque 27 chercheurs, nous avons construit quelque chose en équipe et ce fut un challenge passionnant.

David Simplot, new Director at INRIA

He has only just taken up his post and is already the darling of Sophia Antipolis. It must be said that David Simplot is well equipped to seduce the Sophipolitans; he is friendly, terribly brilliant and endowed with contagious humour. This makes an interview with him quickly turn into a very friendly chat although the heart of the subject is very serious. This is the new management of INRIA, its objectives, and its involvement in the national approach to artificial intelligence.

Can you give us a quick overview of your career to date Mr Simplot?

I started out as a researcher in computer science, specialised in connected objects, the Internet of Things. I was born in Calais and very young, about ten years old, I was passionate about IT. So when I started my studies to become an engineer, I already knew the subject very well so I decided to continue with a thesis. Then I worked with Gemplus, which became Gemalto, on electronic tags, generating six patents. I went from basic research to applied research in a short time. I then became a university professor in 2004 in Lille.

When did you join Inria?

In fact the same year, after having met the scientific director at the headquarters in Rocquencourt I became head of a project team. I was very impressed and stayed in this position until 2011, when I was appointed director of the Lille site for six years.

Pourquoi êtes-vous parti de Lille ?

En fait, j'ai besoin de m'amuser en travaillant et j'ai voulu partir avant de m'ennuyer !
Plus sérieusement, on ne nomme pas une personne à la direction du site dont elle est issue. J'ai accepté Lille en sachant que ce ne serait que pour un seul mandat de quatre ans. ***Michel Cosnard*** *m'avait prévenu. Il s'avère qu'****Antoine Petit****, son successeur, m'a demandé de continuer la direction de Lille pour un deuxième mandat. J'ai accepté partiellement pour deux ans supplémentaires seulement.*

Et le poste du directeur du centre de Sophia Antipolis est devenu évident ?

Pas tout à fait, car il y avait trois postes possibles, Bordeaux, Nancy et Sophia. Je ne désirais pas poursuivre dans un poste similaire à celui de Lille avec un centre identique en termes d'effectifs. Nancy et Bordeaux comptabilisent 300 personnes environ et j'avais besoin d'un autre challenge pour continuer à faire le job en m'amusant. Il s'avère que nous avions une vision commune avec ***Gérard Giraudon****, l'ancien directeur du site, et que le centre de Sophia, numéro 3 en France avec ses 650 personnes, m'intéressait vivement.* ***Gérard Giraudon*** *est devenu conseiller scientifique du président, poste que j'occupais avant, la boucle est bouclée.*

Quel défi voulez-vous relever ici ?

En fait chez Inria, nous ne faisons ni de la recherche fondamentale, ni de la recherche appliquée, mais seulement de la recherche d'excellence. Et ce qui m'intéresse, c'est l'impact que l'on peut avoir sur les entreprises. Dans les Hauts-de-France, secteur tertiaire avec un niveau technologique que l'on peut qualifier de moyen, nous avons lancé Inria Tech, alors ici à Sophia Antipolis, là où le niveau technologique est élevé, sur ce site d'exception, on doit pouvoir faire mieux encore.

Sophia Antipolis est-elle pour vous la première technopole d'Europe ?

(Rire) Je connais parfaitement les forces et les faiblesses de Sophia et je pense que nous avons ici des richesses incommensurables avec 36 000 emplois, 1 000 de plus chaque année et un potentiel Science et Technologie hors normes, mais je pense aussi que Sophia a un problème d'image et n'est pas reconnue à sa juste valeur, alors que c'est une des premières technopoles d'Europe ! Elle souffre peut-être d'être une technopole trop généraliste.

Gérard Giraudon et David Simplot

It is a magnificent mission, but with great responsibilities because we multiplied the number of staff by two. I recruited 27 researchers at that time, we built something as a team and it was an exciting challenge.

Why did you leave Lille?

In fact, I need to have fun while working and I wanted to leave before getting bored!
More seriously, we do not appoint a person to manage the site from where he came. I accepted Lille knowing that it would only be for a single four-year term. ***Michel Cosnard*** *had warned me. It turns out that* ***Antoine Petit****, his successor, asked me to continue the direction of Lille for a second term. I accepted partly for just a further two years.*

« Chez Inria, nous ne faisons ni de la recherche fondamentale ni de la recherche appliquée, mais seulement de la recherche d'excellence ! »

And the post of Director of the Sophia Antipolis centre was obvious?

Not quite, because there were three possible positions, Bordeaux, Nancy and Sophia. I did not want to continue in a position similar to that of Lille with an identical centre in terms of numbers. Nancy and Bordeaux have about 300 people and I needed another challenge to continue doing the job while having fun. It turns out that we had a common vision with ***Gérard Giraudon****, the former director of the site, and that the Sophia centre, number 3 in France with its 650 people, interested me greatly.* ***Gérard Giraudon*** *became the president's scientific adviser, a position I held before and thus the circle has closed.*

What challenge do you want to take up here?

In fact, at Inria, we do not do basic research or applied research, just research excellence. And what interests me is the impact that we can have on businesses. In the Hauts-de-France, in a tertiary sector with a technological level that can be described as average, we launched Inria Tech, so here in Sophia Antipolis, where the technological level is high, on this exceptional site, we must be able to do better still.

Is Sophia Antipolis the leading technology park in Europe in your opinion?

(Laughter) I am very familiar with Sophia's strengths and weaknesses, and I think we have immeasurable wealth here with 36,000 jobs, 1,000 more every year, and a tremendous Science and Technology potential, but I also think Sophia has a problem with image and is not recognised at its fair value, while it is one of the leading technology parks in Europe! It may be suffering from being too general a technology park

Quel est l'avantage de cet Inria Tech initié à Lille ?

*Nous sommes dans une continuité avec **Gérard Giraudon**, que je connais bien car comme je vous l'ai dit, nous nous sommes côtoyés au comité de direction de l'INRIA. La forme sera différente car nous avons deux personnalités bien distinctes mais nous sommes en phase avec le déploiement de la plateforme Inria Tech sur Sophia. Nous avons sur place des équipes projets avec de véritables pépites et cette technologie unique doit être mise au service des entreprises.*

« De quoi a besoin une entreprise ? D'innovation, bien sûr »

Alors, nous pouvons réfléchir dans l'autre sens : de quoi a besoin une entreprise ? d'Innovation, bien sûr. En France nous sommes à la quinzième place suivant les critères internationaux de R&D investi par les entreprises. Il faudrait atteindre 2 % du PIB. Nous devons augmenter le flux entre recherche publique et privée. En Allemagne, il est deux fois plus important. Nous avons augmenté le crédit d'impôt recherche, alors qu'il a baissé en Allemagne, et cela n'a rien arrangé. Nous avons une barrière historique entre recherche privée et publique qui doit être levée. Nous avons un seul diplôme d'excellence qui est la thèse et ce ne sont pas les docteurs qui sont recherchés par les entreprises, mais les ingénieurs, l'erreur se situe à ce niveau. Je le dis aux étudiants que je rencontre, même aux lycéens, visez un diplôme d'excellence, le doctorat.

Que manque-t-il pour changer cela ?

Nous devons mettre en place l'écosystème de l'innovation. En fait, Inria se passionne pour les beaux projets scientifiques, et il en existe beaucoup dans les entreprises. Nous devons organiser des rencontres improbables pour réunir simplement des entreprises et des chercheurs, qu'ils puissent se connaître et partager leurs projets.

Quels contacts avez-vous avec l'université ?

*UCA Jedi est unique en France et j'apprécie beaucoup la démarche de **Jean-Marc Gambaudo**. Ces nouveaux dispositifs incitent les actions trans-pluridisciplinaires et c'est une très bonne chose. Ne soumettez pas un projet aux académies dans le seul but d'obtenir de l'argent, car bien sûr, il faut des budgets pour payer les chercheurs, mais le plus intéressant demeure la recherche interdisciplinaire. Et l'obtention de la labélisation IDEX (5M euros/an) nous permet de pérenniser mes priorités à côté de l'Université Nice Sophia Antipolis et cela est formidable.*

What is the advantage of this Inria Tech initiated in Lille?

*We are at one with **Gérard Giraudon**, whom I know well because, as I told you, we worked side by side on INRIA's board of directors. The form will be different because we have two very distinct personalities, but we are in synch with the deployment of the Inria Tech platform on Sophia. We have on-site project teams with real prospects and this unique technology must be put at the service of companies.*

So, we can think the other way round: what does a business need? Innovation of course. In France we are in fifteenth place according to the international criteria of R & D invested by companies. It should reach 2% of GDP. We need to increase the flow between public and private research. In Germany, it is twice as big. We increased the research tax credit, while it went down in Germany, and that did not help. We have a historic barrier between private and public research that needs to be lifted. We have a single degree of excellence and it is not the doctors who are wanted by the companies, but the engineers, the error lies at this level. I tell students that I meet, even high school students, to aim for a degree of excellence, the doctorate.

What's lacking to make this change happen?

We need to put in place an ecosystem of innovation. In fact, Inria is passionate about great science projects, and there are many in businesses. We must organise unlikely meetings to simply bring together companies and researchers, to get to know each other and share their projects.

What contacts do you have with the university?

*UCA Jedi is unique in France and I greatly appreciate **Jean-Marc Gambaudo**'s approach. These new mechanisms encourage cross-multi-disciplinary actions, and this is a very good thing. Do not submit a project to academies with the sole aim of getting money, because of course, budgets are needed to pay researchers, the most interesting action is interdisciplinary research. Obtaining IDEX certification (5M euros / year) allows us to sustain my priorities alongside the University of Nice Sophia Antipolis and this is great.*

Emmanuel Macron has launched a major initiative concerning AI and Sophia is making a submission. Where are you with this opportunity to position Sophia as a territory of excellence on AI?

Emmanuel Macron a lancé une grande initiative concernant l'I.A et Sophia présente une candidature. Où en êtes-vous de cette opportunité de positionner Sophia comme un territoire d'excellence sur l'I.A ?

*Oui, nous venons de lancer le dossier de candidature suite à l'annonce d'**Emmanuel Macron** de ce plan en faveur de l'I.A. Cette labélisation de certains centres en France sera coordonnée par Inria, mais nous ne sommes pas décisionnaires, c'est le comité scientifique qui validera les candidatures.*

Quatre centres sont déjà pressentis ?

*Dans le discours du président, certains centres d'excellence ont été cités, comme Paris Saclay, ou l'initiative Prairie, ainsi que Grenoble et Toulouse, mais nous avons indéniablement des chances car le critère de sélection N°1 est la masse critique de chercheurs spécialisés en I.A, et ici nous en avons beaucoup et de très bon niveau, comme **Nicolas Ayache**, qui est le meilleur dans ce domaine.*

Pensez-vous que l'I.A soit l'avenir ?

On parle beaucoup de l'I.A, mais il existe de nombreux fantasmes, de l'intox et personnellement, je préfère que l'on parle du numérique dans son ensemble et de son interaction dans nos vies que de l'I.A. Il faut apprendre aux citoyens à devenir techno critiques, consom'acteurs et non technophiles ni technophobes. En ce qui me concerne, j'écris des algorithmes depuis que j'ai dix ans, je pourrais dire que j'en mange tous les matins, cela ne me fait pas peur, mais qu'en est-il du citoyen lambda ?

Inria se positionne-t-elle aussi comme un des acteurs majeurs de la voiture autonome ?

*Cela fait partie de l'I.A. et le président **Macron** a souhaité que les centres Inria possèdent des thématiques diversifiées. Il existe à Sophia un écosystème intéressant sur la voiture autonome, et stratégiquement nous pourrions nouer des contacts et cristalliser des projets concrets sur ce sujet.*

Quelle est la stratégie à long terme de David Simplot ?

J'ai plusieurs défis à réaliser :

1) *Réussir l'IDEX*
2) *Mettre en place la plateforme essentielle de technologie pour avoir plus d'impact auprès des entreprises*
3) *Créer plus de start-up issues de la recherche (nous en avons créé 25 issues d' Inria dont deux l'an dernier)*
4) *Rénover le centre de Sophia et le réhabiliter car le site a été construit dans les années 80, mais nous ne déménagerons pas.*

Comment trouvez-vous les Sophipolitains ?

Ce sont des gens extrêmement gentils et bienveillants. Tout l'écosystème m'a très bien accueilli, du Sophia Club Entreprise à la French Tech, Telecom Valley, j'ai été bien reçu partout.

inria
inventeurs du monde numérique

*Yes, we have just launched the application following **Emmanuel Macron**'s announcement of this plan in favour of AI. This certification of some centre in France will be coordinated by Inria, but we are not the decision-makers, it is the scientific committee that will validate the applications.*

Four centres are already highlighted?

*In the president's speech, some centres of excellence were mentioned, such as Paris Saclay, or the Prairie initiative, as well as Grenoble and Toulouse, but we definitely have a chance because the number 1 selection criterion is the critical mass of researchers specialised in AI, and here we have many and at a very good level, such as **Nicolas Ayache**, who is the best in this domain.*

Do you think AI is the future?

There is a lot of talk about AI, but there are many fantasies and personally, I'd prefer that we talk about digital as a whole and its interaction in our lives rather than just AI. We must teach citizens to become techno critics, consumerists and not technophiles or technophobes. As for me, I've been writing algorithms since I was ten, I could say that I eat them every morning, I'm not scared by it, but what about the average citizen?

Does Inria also position itself as a major player in autonomous cars?

*This is part of AI and President **Macron** wanted the Inria centres to have diverse themes. There is an interesting autonomous car ecosystem in Sophia and strategically we could make contacts and develop concrete projects on this subject.*

What's the long term strategy of David Simplot?

I've a few challenges to meet:

1) *Make IDEX a success*
2) *Set up the essential technology platform to have more impact on businesses*
3) *Create more start-ups from research (25 have been created from Inria, two last year)*
4) *Renovate the Sophia centre and improve it because itw as built in the 80ˢ, we won't move however.*

How do you find the Sophipolitans?

They are extremely kind and caring people. The entire ecosystem has welcomed me from Sophia Club Enterprise to French Tech to Telecom Valley, I have been warmly received everywhere.

Sophia Antipolis

Texte : **Antoine Guy**

Un industriel américain s'implique à hauteur de $50 millions avec MINES ParisTech, et… c'est à Sophia Antipolis !

Pete Johnson, CTO MONOLITH Materials

Transition énergétique & innovation : le bon placement dans le PLASMA de l'Ecole des Mines après 25 ans de recherche.

Ce 11 juillet, à l'occasion de la journée « OPENPLASMA 2018 », une grande effervescence régnait à MINES ParisTech, centre de Sophia. En présence de Pierre Laffitte, Laurent Fulcheri, directeur de recherche au sein du centre PERSEE[1], accueillait les dirigeants de la société américaine MONOLITH[2] pour présenter les fruits d'un partenariat inédit industrie-recherche. Après 25 ans de travail, ce procédé plasma permet de décarboner directement le gaz naturel sans combustion et de produire ainsi sans aucune émission directe de CO_2 du noir de carbone et de l'hydrogène. Une première unité industrielle, en cours de construction dans le Nebraska, devrait définitivement démontrer l'extraordinaire potentiel de cette technologie de rupture dans un contexte mondial de transition énergétique et de déploiement massif d'énergies renouvelables pour la production d'énergie électrique faiblement carbonée.

« Des chercheurs qui cherchent on en trouve et des chercheurs qui trouvent on en cherche ». **Laurent Fulcheri** et le centre PERSEE de MINES Paris Tech font aujourd'hui mentir cette saillie attribuée au général de Gaulle pour dénoncer le cliché du scientifique qui rêve tout seul dans son laboratoire. Apparemment, Laurent est pugnace et a de la suite dans les idées puisqu'il publiait déjà en 1994 avec **Yvan Schwob** un article sur la possibilité de s'appuyer sur un procédé plasma pour transformer du méthane en noir de carbone et en hydrogène, sans émission de ce très polluant et très pourchassé gaz carbonique (le CO_2 ou dioxyde de carbone).

Aujourd'hui, sa prévision est devenue une réalité industrielle, économiquement viable, prouvant une fois de plus que recherche et industrie peuvent se fertiliser avec succès. Le carbone noir issu de cette transformation est très demandé dans l'industrie (pneumatiques, plastiques, encre d'imprimantes…) tandis que l'hydrogène produit, très recherché comme vecteur d'énergie, nécessite avec ce procédé une dépense énergétique électrique six fois plus faible que l'électrolyse de l'eau[3].

An American industrialist commits $50 million to MINES ParisTech, and… it's in Sophia Antipolis!

Energy transition & innovation: investment in the Ecole des Mines' PLASMA after 25 years of research.

On 11 July at «OPENPLASMA 2018» there was great excitement at the MINES ParisTech centre in Sophia. Pierre Laffitte and Laurent Fulcheri, Director of Research at PERSEE[1] , welcomed the directors of American company MONOLITH[2] to present the fruits of an unprecedented industry-research partnership. After 25 years, this plasma process allows the direct decarbonisation of natural gas without combustion and without any direct emission of CO_2 and hydrogen. A first industrial unit, currently under construction in Nebraska, should demonstrate the extraordinary potential of this breakthrough technology in a global context of energy transition and massive deployment of renewable energies to produce low-carbon electrical energy.

"Researchers who are searching find and researchers who find are searching". **Laurent Fulcheri** and the MINES Paris Tech PERSEE centre are now making a lie of this cliché attributed to **General de Gaulle** about the scientist who dreams alone in his laboratory. Laurent is full of ideas, in 1994, along with **Yvan Schwob**, he already published an article on the possibility of using a plasma process to transform methane into carbon black and hydrogen, without CO_2 emissions.

Today, his prediction has become an economically viable industrial reality, proving once again that research and industry can successfully cross-fertilise. The carbon black resulting from this transformation is very much in demand in industry (tyres, plastics, printer ink ...) while the hydrogen produced, much sought after as an energy carrier, requires an electrical energy expenditure six times weaker than the electrolysis of water[3] with this process

What exactly is it?

First of all let's define the state of plasma. Three states of matter are familiar to us: solid, liquid and gas. Plasma, named in 1928 by American

De quoi s'agit-il exactement ?

Tout d'abord définissons l'état plasma. Trois états de la matière nous sont familiers : le solide, le liquide et le gazeux. Le plasma, baptisé ainsi en 1928 par le physicien américain Irving Langmuir (1881-1957)[4], est un état de la matière qui apparaît à haute température (entre 6 000 °C et 20 000 °C) quand l'énergie locale est telle qu'elle réussit à arracher des électrons aux atomes. A l'inverse du gaz qui se conduit comme un isolant électrique presque parfait, le plasma est une « soupe » d'électrons très actifs, un état ionisé très conducteur. Sa sensibilité et sa dynamique en présence de champs électro-magnétiques est complexe et pleine d'inattendus, ce qui va intéresser **Laurent Fulcheri** et ses collaborateurs. Quelques exemples de plasmas : ils se forment au cœur des flammes à haute température ou bien là où passe la foudre. Nos ampoules de phares de voitures ne contiennent plus de filaments qui éclairent en chauffant mais un plasma dont on va exploiter le fort rayonnement lumineux.

« Et alors ? » pourrait-on dire.

La définition du plasma étant posée, intéressons-nous au méthane, au carbone et à l'hydrogène. Revenons à nos cours de chimie du lycée. La molécule de méthane, ou gaz naturel (CH_4) se « craque » traditionnellement dans un four avec de la vapeur d'eau et un fort apport énergétique. Les produits de cette transformation chimique[5] sont l'hydrogène qui intéresse fortement la communauté comme source d'énergie, et le gaz carbonique (CO_2) dont tout le monde veut se débarrasser car il est polluant, taxé et pour citer **Laurent Fulcheri**, *« le CO_2 est la forme finale de l'énergie après combustion »*. En effet, la combustion est la transformation chimique exothermique la plus ancienne utilisée par l'humanité. Elle combine un combustible (contenant du carbone, comme le bois ou un hydrocarbure) et un comburant (l'oxygène) pour produire de la chaleur et malheureusement rejeter du gaz carbonique. *« Prométhée a selon la mythologie fait cadeau du feu à l'humanité. PERSEE, lointain descendant de son aïeul mythologique, propose aujourd'hui au monde le plasma, une alternative crédible, propre, aux procédés de combustion »*, plaisante **Laurent Fulcheri**.

« Notre technologie plasma permet de produire de l'hydrogène sans émission directe de CO_2 contre une moyenne comprise entre 10 et 12 tonnes d'émissions de CO_2 par tonne d'hydrogène avec les procédés traditionnels (vaporeformage). Elle requiert aussi six fois moins d'énergie électrique que l'électrolyse de l'eau ! »

PLENESYS, spin-off dirigée par Sabri Takali de MINES ParisTech, utilisant la technologie plasma, a remporté un Grand Prix i-Lab 2018.

Pete Johnson, CTO MONOLITH Materials et Vincent Laflèche, directeur de MINES ParisTech

physicist Irving Langmuir (1881-1957), is a state of matter that appears at high temperatures (between 6,000°C and 20,000°C) when the local energy is such that it manages to tear electrons from atoms. Unlike gas which behaves like an almost perfect electrical insulator, plasma is a very active "soup" of electrons in a highly conductive ionized state. Its sensitivity and its behaviour in the presence of electro-magnetic fields is complex and unexpected. An example of plasma can be found in car headlights which no longer contain filaments but plasma.

«So what?» you may say

Now let's take a look at methane, carbon and hydrogen. Traditionally methane molecules, or natural gas (CH_4) is subjected to steam cracking and the products of this chemical transformation are hydrogen which is a source of energy and CO_2 which nobody wants and as **Laurent Fulcheri** says *«CO_2 is the final form of energy after combustion»*. Indeed, combustion is the oldest exothermic chemical transformation used by humanity. It combines a fuel containing carbon and oxygen to produce heat but unfortunately emits carbon dioxide. *"Prometheus has, according to mythology, made a gift of fire to humanity. PERSEE, a distant descendant of this mythological ancestor, now offers the world plasma, a credible, clean alternative to combustion processes "*, jokes **Laurent Fulcheri**.

And herein lies PERSEE's great innovation and its mastery of plasmas. Abandoning "fire", i.e. traditional combustion, MINES ParisTech school has developed a reactor powered by a plasma torch in the upper part of which three graphite electrodes plunge into the heart of a flow of hydrogen. The electric arcs produced between these electrodes create a controlled plasma in which the reactant (the methane molecule CH_4) is injected and will split into nanometric solid carbon (C) and hydrogen (H_2). The result, without any direct emission of carbon dioxide, is the transformation of a fossil fuel source into solid carbon nanoparticles, which manufacturers are fond of and the precious hydrogen[5] seen as one of the current "holy grails" of the chemical storage of energy.

Laurent Fulcheri's team is 100 % international (France, Lebanon, USA, Germany, Brazil…). Their plasma reactor is laden with sensors, measuring and analysis devices (optical pyrometry, emission spectroscopy, fast imaging, chromatography, ...) to control the temperatures, the appearance and the reaction by-products. MHD (MagnetoHydroDynamic) models have been developed by PhD students, on the boundary between the Maxwell (electromagnetism) and Navier-Stockes (fluid mechanics) equations, to better predict and control the behaviour of plasma in the reactor as well as mechanisms for cracking methane and nucleation-growth of carbon particles in the gas phase.

Réfection interne de la torche à PLASMA

Et c'est là que réside la grande innovation du centre PERSEE et de sa maîtrise des plasmas. Abandonnant « le feu », c'est-à-dire la combustion traditionnelle, l'école MINES ParisTech a mis au point tout au long de ces années, un réacteur alimenté par une torche à plasma dans la partie supérieure duquel trois électrodes en graphite plongent au cœur d'un écoulement d'hydrogène. Les arcs électriques produits entre ces électrodes créent localement un plasma maîtrisé dans lequel le réactant (la molécule de méthane CH_4) est injecté et va se scinder en carbone solide nanométrique (C) et en hydrogène (H_2)[6]. Est-ce utile de le répéter ? **Il en résulte, sans aucune émission directe de gaz carbonique, la transformation d'une source d'énergie fossile en nanoparticules de carbone solide dont les industriels sont friands et le précieux hydrogène[7] vu comme un des « graals » actuels du stockage chimique de l'énergie.**

L'équipe de **Laurent Fulcheri** est 100 % internationale (France, Liban, USA, Allemagne, Brésil…). Leur réacteur à plasma est bardé de capteurs, d'appareils de mesure et d'analyse (pyrométrie optique, spectroscopie d'émission, imagerie rapide, chromatographie, …) pour maîtriser les températures, les conditions d'apparition du dit plasma et les produits de la réaction. Des modèles MHD (MagnétoHydroDynamique) ont été mis au point par des doctorants, à la frontière entre les équations de **Maxwell** (électromagnétisme) et de **Navier-Stockes** (mécanique des fluides), pour prédire et contrôler au mieux le comportement du plasma dans le réacteur ainsi que les mécanismes de craquage du méthane et de nucléation-croissance de particules de carbone en phase gaz.

Tout ceci force l'admiration et la société américaine MONOLITH ne s'y est pas trompée en signant ce partenariat. *« Nous sommes aujourd'hui la seule équipe dans le monde à maitriser cette technologie »*, déclare satisfait **Laurent**. Avec le concours d'Armines, MINES ParisTech finance en grande partie la continuation de ses recherches grâce à MONOLITH Materials qui, après la mise au point avec succès d'un premier pilote installé à Mountain View au cœur de la Silicon Valley, est en phase de construction d'une première unité industrielle utilisant cette technologie dans le Nebraska.

Quelques détails complémentaires : une torche à plasma nécessite un apport en énergie électrique que des sources solaires peuvent fournir, améliorant encore l'équation économique et environnementale du procédé. Le noir de carbone se présente en sortie de réacteur en agrégats

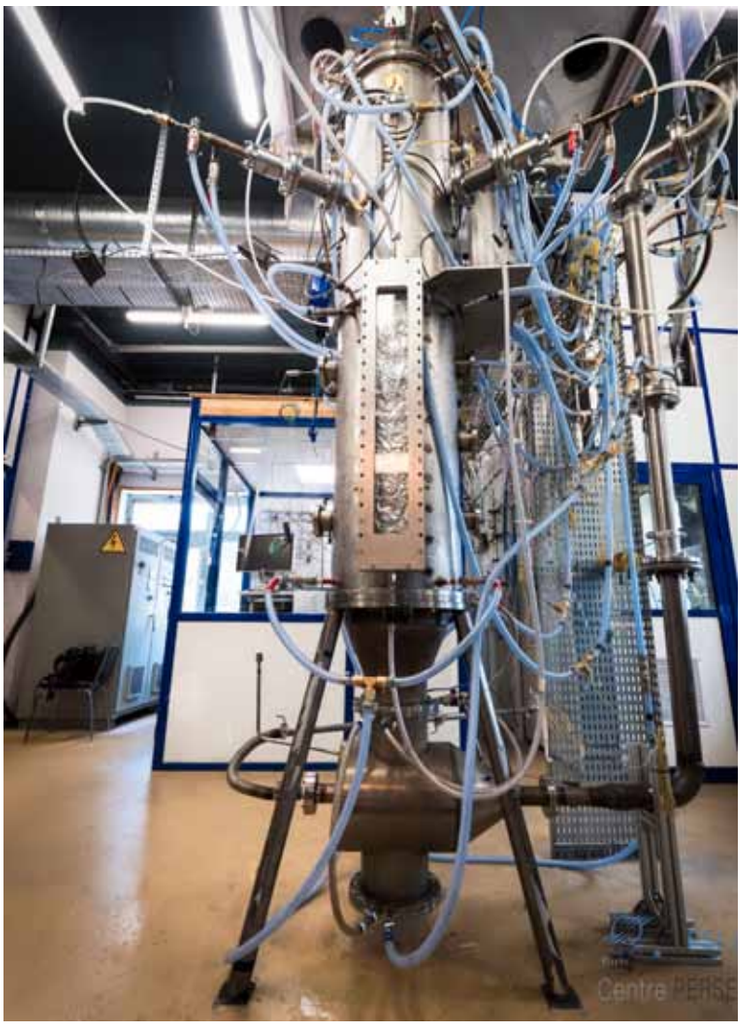
« Nous sommes aujourd'hui la seule équipe dans le monde à maîtriser cette technologie »

This really is admirable and MONOLITH was not mistaken in signing this partnership. *"Currently we are the only team in the world to master this technology"* says Laurent. With the support of Armines[6], MINES ParisTech largely finances its ongoing research thanks to MONOLITH Materials which, after the successful development of a first pilot in the heart of Silicon Valley, is in the construction phase of a first industrial unit using this technology in Nebraska.

Some additional details: a plasma torch requires a supply of electrical energy that solar sources can provide, further improving the economic and environmental aspect. The carbon black is at the outlet of the reactor in aggregates formed of nanostructures whose mechanical properties, electrical, UV resistance, etc., are multiple. The field of investigation for controlling the nucleation and growth of these nanostructures is vast. PERSEE works to produce materials that can respond very precisely to industrial specifications for a wide range of applications (materials, batteries, etc.)

One conclusion is obvious. Thanks to the control of this state of plasma, it is possible to convert natural fossil gas into two highly sought-after elements without any direct CO_2 emissions: pure hydrogen and carbon

Montage de la torche à PLASMA.



Le réacteur PLASMA bardé de ses capteurs, instruments de contrôle et d'analyse

formés de nanostructures dont les propriétés mécaniques, électriques, de résistance aux UV etc., sont multiples. Le champ d'investigation pour maîtriser la nucléation et la croissance de ces nanostructures est vaste. PERSEE y travaille pour produire un matériau capable de répondre très précisément aux cahiers des charges des industriels dans de très nombreux domaines applicatifs (matériaux, piles, batteries…)

Une conclusion s'impose. Grâce à la maîtrise de cet état particulier de plasma, on sait convertir, sans aucune émission directe de CO_2, du gaz naturel fossile en deux éléments très demandés : de l'hydrogène pur et du noir de carbone, et ce avec un coût énergétique très compétitif. A court-moyen terme, la viabilité économique de ce procédé passera nécessairement par la co-valorisation de ces deux produits. A plus long terme, seul l'hydrogène pourrait être utilisé et le carbone produit pourrait tout simplement être stocké dans des réservoirs souterrains sans risque majeur pour l'environnement représentant ainsi une alternative crédible à la CCS (Capture et Séquestration du CO_2).

[1] PERSEE : centre Procédés, Energies Renouvelables et Système Energétiques de l'école des MINES ParisTech
[2] www.monolithmaterials.com
[3] Les techniques actuelles de production d'une tonne d'hydrogène génèrent en moyenne mondiale 12 tonnes de CO_2 ; le procédé plasma zéro.
[4] par analogie avec le plasma sanguin
[5] $CH_4 + 2H_2O + Energie = CO_2 + 4H_2$
[6] $CH_4 + Energie = C + 2H_2$
[7] On pense au fameux moteur à hydrogène qui après combustion ne rejette à l'extérieur que de l'eau !

Le sénateur Pierre Laffitte et Laurent Fulcheri, directeur de recherche du centre PERSEE à la journée OPENPLASMA 2018

black and at a highly competitive cost. In the short-medium term, the economic viability of this process will require the co-valorisation of these two products. In the longer term, only hydrogen could be used, and the carbon produced could simply be stored in underground reservoirs without any major risk to the environment, thus representing a credible alternative to the capture and sequestration of CO_2.

[1] PERSEE : centre Procédés, Energies Renouvelables et Système Energétiques de l'école des MINES ParisTech
[2] www.monolithmaterials.com
[3] Current techniques for producing one tonne of hydrogen generate an average of 12 tonnes of CO2 worldwide; the plasma process zero;
[4] $CH_4 + 2H_2O + Energy = CO_2 + 4H_2$
[5] It makes us think of the famous hydrogen engine which, after combustion, only discharges water!
[6] The purpose of ARMINES created in 1967 is to make research and training "by and from" research, oriented towards industry. This object is exercised within the framework of a mission shared with its partner schools, in the first rank of which is the Écoles des Mine, under the supervision of the Ministry in charge of the Economy, Industry and Digital.

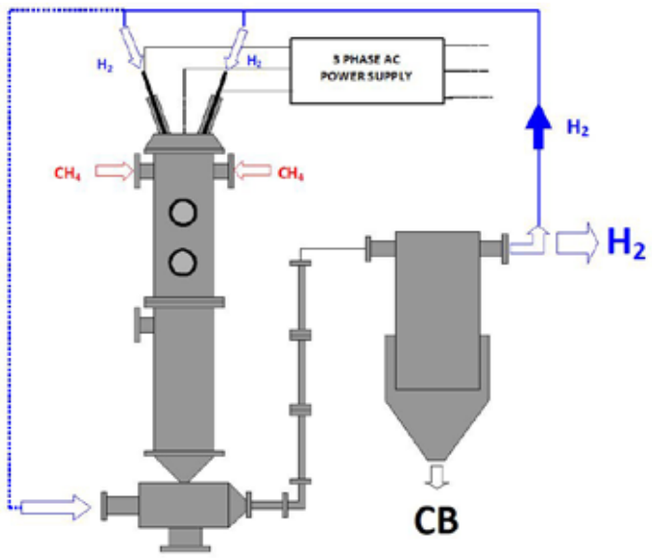


Schéma simplifié du réacteur à PLASMA de PERSEE à MINES ParisTech.

Sophia Antipolis

Texte et Photos : **Antoine Guy**

A Eurecom, les spécialistes de l'IA explorent incertitude et prise de décision

Ulrich Finger

Pietro Michiardi

Sophia/Métropole Mag continue son tour d'horizon de l'IA à Sophia. Nous avons rencontré Ulrich Finger et Pietro Michiardi, respectivement directeur général et directeur du département informatique d'Eurecom.

Que représente l'enseignement de l'IA à Eurecom ?

***UF** : Nous accueillons 300 étudiants en master et 80 en doctorat. Notre département « Data Science » compte sept professeurs et trente thésards. Il faut souligner une nouveauté. Nos étudiants choisissent à 60 % les cours en master sur l'IA.*

Quelle est votre définition de l'Intelligence Artificielle ?

***UF** : Je ne sais pas définir l'intelligence. Avec la montée en puissance des machines et la capacité de stocker d'énormes volumes de données, on peut en revanche parler de Machine Learning[1] . Par exemple : il suffit à un enfant de quelques échantillons de voitures pour qu'il comprenne par la suite qu'il est face à un véhicule. La machine, elle, aura besoin qu'on lui montre peut-être 100 000 voitures. Elle va partiellement apprendre (d'où le terme de Machine Learning) mais certainement pas comprendre. Il y a 20 ans qu' Eurecom travaille sur le traitement d'images. Tout ceci était limité par la faiblesse des machines et le manque de données. Aujourd'hui, la reconnaissance des langues et de l'image est très bien servie par le Deep Learning[2] qui est un sous-ensemble du Machine Learning au sein de l'IA.*

> *« On peut effectivement parler d'IA mais on ne sait toujours pas précisément ce qu'est l'intelligence pure. Je préfère pour ma part parler d'intelligence augmentée »*

***PM** : Je vais compléter la vision d'Ulrich sur l'IA par les grandes lignes de nos recherches. On peut parler d'IA mais on ne sait toujours pas vraiment ce qu'est l'intelligence pure. Je préfère pour ma part parler d'intelligence augmentée. L'homme a une place au cœur de la science et de la société tandis que les machines viennent simplement l'aider.*

Alors parlez-nous plus du Deep Learning ?

***UF** : La vraie révolution de ces dernières années vient du Big Data, de l'exploitation des Data Lakes. Auparavant l'informatique se focalisait sur les algorithmes comme Prolog ou Lisp ! On réalise maintenant que les données sont puissantes et peuvent servir à quelque chose. Si votre médecin meurt, toute l'information concernant votre santé disparaît et il sera très difficile de comprendre si votre souci actuel remonte à un médicament pris il y a 20 ans ! Si vos données médicales restent accessibles à la médecine, on pourra faire des corrélations, impossibles à réaliser auparavant. Dans le cas de la voiture autonome, on pourra améliorer la fiabilité des logiciels de conduite en les alimentant avec l'expérience accumulée des erreurs faites par tous les autres véhicules autonomes. Ce sont ces données-là qui deviennent importantes.*

***PM** : Je suis 100 % d'accord pour évoquer le Machine Learning mais je m'intéresse beaucoup plus à la prise de décision et à des machines qui seraient capables de faire des inférences. La machine reconnaît bien que nous sommes face à un piéton et non à une chèvre mais ensuite, quel est le processus cognitif qui va prendre une décision sur ce qu'il convient de faire face à un piéton ?*

Eh bien dites-nous ?

***PM** : Nous explorons cette question selon trois axes : Tout d'abord la **quantification de l'incertitude**. Si une machine me dit « il va pleuvoir demain » ou « il va pleuvoir demain avec une probabilité de 20 % », ma décision de prendre un parapluie ne sera pas la même. Nous pensons ici que les accidents très médiatisés de Tesla ou d'Uber furent causés par des machines devenues certaines de quelque chose de faux, en l'absence de quantification de leurs incertitudes. Pour proposer de vraies solutions basées sur l'IA dans le domaine de la santé ou de la voiture autonome, nous devons concevoir des machines, à l'image de notre cerveau qui n'est jamais 100 % sûr de ce qu'il pense, qui doivent savoir quand elles ne savent pas.*

*Deuxième axe de recherche : **l'interprétabilité** (ou « l'explainability »). Face à une décision prise par un algorithme, comment puis-je refaire le chemin pris par la machine pour arriver à cette*

> « Pendant que l'homme utilisait un seul cerveau et une tasse de café, AlphaGo s'est appuyé sur 1200 CPU, 176 GPU, 100 chercheurs et un MW d'énergie »

décision ? Nous devons imaginer des algorithmes d'aide à la compréhension des décisions prises par la machine. D'ailleurs c'est une règlementation européenne (le RGPD[3]). Si un algorithme d'IA aide des juges ou des médecins, il devra pouvoir fournir tout ce qui sera nécessaire pour la compréhension de ses recommandations.

*Enfin, troisième axe de recherche : **l'efficacité**, ce qu'on nomme le passage à l'échelle. AlphaGo[4] a surpassé l'homme dans ce jeu car il dispose de beaucoup de données et de puissance. Pendant que l'homme utilisait un seul cerveau et une tasse de café, AlphaGo s'est appuyé sur 1200 CPU[5], 176 GPU[6], 100 chercheurs et un MW d'énergie. Ceci démontre que l'efficacité n'est pas au rendez-vous. Et pourtant le jeu de go se cantonne à un périmètre très borné et simple comparé à la voiture autonome. Il y a là de sacrés défis pour nos élèves et nos chercheurs, notamment en mathématiques de l'approximation. Concernant le HW, Eurecom collabore avec des startups dans les domaines des circuits intégrés optiques pour gagner en rapidité et en efficacité énergétique.*

Des collaborations ?

***PM** : Sur l'interprétabilité, nous travaillons avec SAP sur des prototypes qui s'intéressent à la métacognition. On est complètement dans le paradigme Black Box / White Box[7] et notre client nous demande une approche White Box pour comprendre le quoi et le pourquoi. Sur le raisonnement et la prise de décision, nous explorons des solutions à partir de Differentiable Neural Computer[8]. Par exemple, si sur un plan de métro je veux aller de A à B, ces systèmes vont simuler un raisonnement et auto-produire un algorithme qui donne une solution. Nous travaillons sur de la maintenance prédictive de pièces d'avions avec SAP et AMADEUS. Non seulement le système doit nous prévenir quand la pièce sera bonne ou mauvaise mais il doit aussi justifier de cette décision… il y a encore beaucoup de travail pour les années à venir.*

> « Nous pensons ici que les accidents très médiatisés de Tesla ou d'Uber furent causés par des machines devenues certaines de quelque chose de faux »

IA forte ou IA faible ?

***PM** : Je reste scientifique et je ne joue pas avec la sémantique. Je laisse les gens rêver ou fantasmer. En ce sens, nous travaillons ici sur de l'IA faible. Ma passion a toujours été l'algorithmie, théorique et appliquée, pour traiter et digérer les grosses masses de données. J'aime les défis qui consistent à se demander comment extraire le maximum d'informations et utiliser 100 % de la puissance de calcul. Je suis satisfait de l'approche d'Eurecom qui s'intéresse aux données de bout en bout et au vieil adage gargabe in – garbage out. Le meilleur algorithme du monde ne produira rien de bon si les données en entrée sont corrompues.*

Avez-vous entendu parler du Smart Deal au niveau du département ?

***UF** : Oui bien sûr. Nous ne sommes pas un acteur local mais plutôt mondial. On reste assez pragmatiques, et on veut absolument orienter nos recherches vers des objectifs exploitables par les industriels. Nous ne pouvons nous limiter au département des Alpes-Maritimes.*

[1]Machine Learning : Champ d'étude de l'intelligence artificielle qui concerne la conception et l'implémentation de méthodes permettant à une machine d'évoluer par un processus systématique, et ainsi de remplir des tâches difficiles ou problématiques par des moyens algorithmiques plus classiques.

[2]Deep Learning : Méthodes d'apprentissage automatique tentant de modéliser avec un haut niveau d'abstraction des données. Ces techniques ont permis des progrès importants en reconnaissance faciale, vocale, en vision par ordinateur, et en traitement automatisé du langage.

[3]RGPD : Règlementation Européenne Générale sur la Protection des Données personnelles

[4]AlphaGo est un système basé sur le deep learning capable de jouer au jeu de go, développé par l'entreprise britannique Google DeepMind. AlphaGo a battu le 27 Mai 2017 le champion du monde de GO.

[5]CPU : Central Processor Unit ou en français « Processeur ».

[6]GPU : Graphic Processor Unit, ou en français « Processeur Graphique ». Un processeur graphique a généralement une structure hautement parallèle (à l'origine pour le traitement rapide des pixels de l'écran d'un ordinateur) qui lui confère une puissance de calcul très appréciée en IA dans le cas du « Deep Learning » par exemple.

[7]Dans la théorie des systèmes, une « white box » est un système dont on peut prévoir et tracer le fonctionnement interne car on connaît les caractéristiques de l'ensemble des éléments qui le composent. L'opposée est une « black box » qui ne permet pas de comprendre pourquoi le système produit ce fonctionnement.

[8]DNC : Un Ordinateur Neuronal Différentiable est une architecture de réseau neuronal artificiel récurrent avec une mémoire autoassociative. Ce type de mémoire permet de retrouver une donnée sur présentation d'un échantillon modèle très simple de la même donnée. Le modèle a été publié en 2016 par Alex Graves et al. de DeepMind.

Sophia Antipolis

Texte et Photos : **Antoine GUY**

Chez Amadeus, l'IA donne des ailes à la prédiction des besoins des usagers

Rodrigo Acuna-Agost

L'éditeur Amadeus, incontournable à Sophia quand il s'agit de technologie, nous a livré sa vision de l'IA. Rodrigo Acuna-Agost, de nationalité chilienne, chercheur et responsable de l'unité « AI Research », a reçu Sophia/ Métropole Mag. En voici le compte-rendu.

Rodrigo, pouvez-vous vous présenter brièvement ?

A 14 ans j'ai vendu mon premier logiciel pour optimiser un process dans une petite usine. Je suis arrivé en France avec mon doctorat en poche pour travailler à la SNCF sur une solution de réaffectation des voyageurs lors de l'annulation des trains. J'ai finalement rejoint Amadeus il y a sept ans, comme chercheur, après avoir remporté un concours que la société avait organisé au sujet du même problème dans le transport aérien. Actuellement, je dirige au sein d'Amadeus, l'équipe AI Research, 15 chercheurs et doctorants de toutes nationalités, dédiés à la recherche avancée en IA pour le groupe.

Quelle définition donnez-vous de l'intelligence ? et de l'IA ?

L'intelligence est à la fois la capacité à apprendre et la capacité à résoudre des problèmes. C'est d'ailleurs plus ce deuxième point qui nous intéresse. L'IA, elle, peut se définir formellement comme une branche de l'informatique dont le but est de construire des machines capables d'adopter un comportement similaire aux êtres humains. L'IA se subdivise ensuite en plusieurs disciplines comme la robotique, le traitement du langage, la vision par ordinateur, le Machine Learning[1] …

En quoi l'IA intéresse-t-elle Amadeus et l'industrie du voyage ?

L'IA ne nous intéresse que si elle permet de résoudre les problèmes "métiers" de nos clients, le plus crucial étant l'anticipation des besoins des voyageurs. Actuellement nous pensons que le Deep Learning[2] est la technologie la plus prometteuse pour apporter des solutions à nos clients, car la puissance des machines (grâce aux GPU[3]) permet d'accomplir très rapidement des calculs matriciels volumineux, et donc ouvre un champ d'expérimentation vaste. Les segmentations des usagers selon l'âge ou la catégorie socio-professionnelle sont dépassées. Le marketing s'individualise (mais en garantissant la confidentialité) pour anticiper les bons produits et services à proposer aux usagers et s'adapter finement à leurs demandes. Nous disposons pour ce faire de données "structurées"[4] issues des systèmes de réservation. Nos recherches avancent vers des modèles hybrides où nous associons des règles "métiers" connues depuis longtemps des voyagistes et des patterns prédictifs issus de nos modèles en IA. Nous traitons un spectre large de questions comme la gestion des voyageurs en cas d'annulation d'un avion, ou encore comment une compagnie aérienne peut optimiser l'affectation de ses avions, éviter le surbooking, maximiser ses revenus, maximiser la satisfaction de sa clientèle, prédire les retards et les minimiser.

Y a-t-il des limitations qui vous freinent ?

Le Deep Learning et les réseaux de neurones ne sont pas toujours bien adaptés aux données structurées dont nous disposons majoritairement. Par ailleurs, nos clients nous demandent des outils de type White Box[5]. Nous nous devons de fournir des solutions qui offrent la possibilité à leurs acquéreurs de comprendre comment les algorithmes arrivent à ces prédictions, à ces conclusions.

> *« L'IA ne nous intéresse que si elle permet de résoudre les problèmes "métiers" de nos clients, le plus crucial étant l'anticipation des besoins des voyageurs »*

Avez-vous des collaborations avec l'extérieur ?

Bien sûr. Ici sur la région avec l'Université Côte d'Azur et Eurecom. Mais aussi avec le MIT aux USA par exemple.

Est-ce que tout cela nécessite de gros investissements ?

Les machines maintenant ne coûtent plus très cher. Ce sont les compétences et les bons profils qui sont parfois difficiles à recruter. A l'échelle du monde, il y a un déficit de spécialistes en IA.

Dans quels domaines l'IA avance-t-elle aujourd'hui et quelles prédictions pouvez-vous faire ?

C'est une discipline avant tout transversale qui progresse dans le traitement du langage naturel et l'analyse d'images. Les secteurs majoritairement impactés sont la santé et la voiture autonome. A l'horizon 2030, l'IA se sera démocratisée et l'utilisation de l'Automated Machine Learning[6] va se généraliser.

Certains ont peur de l'IA. Est-ce justifié ?

Je ne crois pas. En 1900, 90 % des gens travaillaient dans l'agriculture alors qu'aujourd'hui c'est probablement moins de 10 %. L'histoire de ces 150 dernières années nous démontre que la technologie émancipe l'homme du travail tout en apportant de nouveaux métiers, de nouveaux dynamismes. Il n'y a pas d'inquiétude à avoir. Et puis l'IA est encore largement incapable d'entrer dans la créativité et l'émotionnel…

> *« A l'horizon 2030, l'IA se sera démocratisée et l'utilisation de "l'Automated Machine Learning" va se généraliser »*

Quelles sont pour vous les dates clés de l'histoire de l'IA ?

Elles sont nombreuses. Voici celles que je retiens :

- *1941 : Le Z3, 1er calculateur électromécanique créé par **Konrad Zuse**[7] en Allemagne.*
- *1943 : 1er réseau de neurones à une couche*
- *1950 : Définition du test de Turing*
- *1956 : Apparition des deux lettres « AI » pour Artificial Intelligence*
- *1961 : 1er robot*
- *Années 70-80… la période dite de l'hiver de l'IA*
- *1997 : Deep Blue d'IBM bat le champion Kasparov aux échecs*
- *Années 2000 : Naissance du Big Data et des 3 « V » : Volume Vélocité Variété*
- *2015 : Durant cette seule année, plus de données ont été stockées que dans toute l'histoire de l'humanité*
- *2016 : AlphaGo bat le champion du monde de Go*
- *2017 – 2018 : L'assistant Google fait des réservations au restaurant tout seul !*

Un mot de conclusion ?

Je suis admiratif de la nature et du cerveau humain, de toutes ses productions. Je m'intéresse aux algorithmes ACO ou Ant Colony Optimisation qui cherchent à reproduire l'intelligence collective des communautés d'insectes. (Sourire) J'aime bien aussi la vie en France. Il y a ici une culture très similaire à celle du Chili !

[1]Machine Learning : Champ d'étude de l'intelligence artificielle qui concerne la conception et l'implémentation de méthodes permettant à une machine d'évoluer par un processus systématique, et ainsi de remplir des tâches difficiles ou problématiques par des moyens algorithmiques plus classiques.

[2]Deep Learning : Méthodes d'apprentissage automatique tentant de modéliser avec un haut niveau d'abstraction des données. Ces techniques ont permis des progrès importants en reconnaissance faciale, vocale, en vision par ordinateur, et en traitement automatisé du langage.

[3]GPU : Graphic Processor Unit, ou en français « Processeur Graphique ». Un processeur graphique a généralement une structure hautement parallèle (à l'origine pour le traitement rapide des pixels de l'écran d'un ordinateur) qui lui confère une puissance de calcul très appréciée en IA dans le cas du « Deep Learning » par exemple.

[4]Par opposition aux données non structurées comme les pixels d'une image.

[5]Dans la théorie des systèmes, une « white box » est un système dont on peut prévoir et tracer le fonctionnement interne car on connaît les caractéristiques des éléments qui le composent. L'opposée est une « black box » qui ne permet pas de comprendre pourquoi le système produit ce fonctionnement.

[6]Automated Machine Learning (AutoML) : C'est le processus qui consiste à automatiser l'enchaînement de bout en bout des tâches à accomplir pour appliquer une solution de Machine Learning à un problème concret du monde réel.

*[7]**Konrad Zuse** (1910 – 1995) - ingénieur allemand pionnier du calcul programmable qui préfigura l'informatique.*

Sophia Antipolis

Texte : **Janny Plessis**

Etienne Delhaye

Sophia Club Entreprises : Une rentrée sur les chapeaux de roues !!

Sophia Club Entreprises: an autumn starting at full tilt!

Sophia Club Entreprises a pris sa place dans le paysage sophipolitain. C'est un acteur incontournable de l'activité scientifique, culturelle et sportive de Sophia Antipolis. Ses actions comme les Jeux de Sophia, Sophia Success Story, Sophia Live Music sont autant de moments forts vécus sur la technopole. Une petite équipe sympathique et efficace de quatre personnes, Chloé, Françoise, Anne - Lise, et Etienne, suffit à organiser ses évènements majeurs. La rentrée s'annonce riche et nous rencontrons Etienne Delhaye qui nous parle de son action avec passion et dynamisme.

Comment s'est passé ce début d'année à Sophia Club Entreprises ?

Nous sommes très contents de nos grands rendez-vous qui se pérennisent, comme le Sophia Live Music, le Festival du film sportif, Sophia Success Story, les Jeux de Sophia.

Que diriez-vous de cette nouvelle édition des Jeux de Sophia ?

Ce fut un grand succès avec une participation près du record de 8 300 inscrits. Nous avons avancé la date d'une semaine à cause du championnat du monde de foot et bien nous en a pris, car la météo a été mauvaise en mai dernier et comme nous avions allongé les épreuves sur cinq semaines, nous avons terminé dans les temps sans rien annuler. Et les épreuves de tennis, fléchettes, karting sont très soumises à une belle météo.

Aviez-vous de nouvelles épreuves cette année ?

Oui, nous proposons 40 disciplines et chaque année quelques nouveautés. Cette année nous avions trois nouvelles épreuves : le trail sur 12 kms et 350 mètres de dénivelé, le retour du squash, et l'escape game qui est un jeu d'énigmes avec une course au trésor dans la forêt. Autant dire que les 450 inscrits ont adoré ce jeu.

Quelle entreprise a remporté la première place ?

Il s'agit de Thales Alenia Space, Atos est arrivé en deuxième position et… Amadeus a la quatrième place. Nous avions 1 000 participants à la soirée de clôture. C'est un très bel évènement. Nos partenaires sont satisfaits, les participants aussi et les organisateurs également. Air France a offert deux billets monde aux gagnants.

Vous avez terminé cette première partie de l'année avec une nouvelle édition de Sophia Success Story ?

Oui, le 28 juin a vu la huitième édition de cette série de conférences qui permet de mettre en avant des pépites de la technopole. Elles expli-

Sophia Club Enterprises has made its place in the Sophia Antipolis landscape. It is a key player in the scientific, cultural and sporting activities of Sophia Antipolis. Its actions such as the Sophia Games, Sophia Success Story and Sophia Live Music are all highlights on the technology park. A small friendly and efficient team of four people, Chloe, Françoise, Anne-Lise and Etienne, is enough to organise its major events. The autumn season promises to be rich and we meet Etienne Delhaye who talks about upcoming plans with passion and enthusiasm.

How was the beginning of the year at Sophia Club Entreprises?

We are very happy with our long-standing events, such as Sophia Live Music, the Sports Film Festival, Sophia Success Story and the Sophia Games.

How was the latest edition of the Sophia Games?

It was a great success with participation close to the record of 8,300 entries. We put forward the date by one week because of the football world cup and it was a good decision as the weather was bad last May and as we had lengthened the events to five weeks, we finished in time without having to cancel anything.
And tennis events, darts and karting all enjoyed good weather.

Were there new events this year?

Yes, we offer 40 events and every year some new ones. This year we had three new events: the on 12 km trail with 350 vertical metres, the return of squash, and the escape game which is a game of riddles with a treasure hunt in the forest. Suffice to say that the 450 registered participants loved this game.

Which company gained first place?

It was Thales Alenia Space, Atos came in second and ... Amadeus were fourth. We had 1,000 participants at the closing party. It is a great event. Our partners are happy, the participants too and the organisers as well. Air France offered two world tickets to the winners.

You have completed this first part of the year with a new edition of Sophia Success Story?

Yes, 28 June saw the 8th edition of this series of conferences that highlights the green shoots of the science park. They explain their growth dynamics, and the role the ecosystem has played or not in their development. We hosted GSF, SAP Labs France and Kinaxia in this edition of Sophia Success Story. (see pages 8-9-10-11 of this edition).

Jean Léonetti récompense les gagnants

quent leur dynamique de croissance, et de quelle manière l'écosystème a joué dans leur développement. Nous avons accueilli GSF, SAP Labs France et Kinaxia dans cette édition de Sophia Success Story. (voir les pages 8-9-10-11 de cette édition).

Et ensuite, c'est la période des vacances ?

Pas tout à fait car nous avons le dîner du club à la villa Eilenroc, une soirée privée, très appréciée de nos 150 adhérents. Notre rôle consiste à l'animation transversale de la technopole, mais nous proposons également une conciergerie, une plateforme d'achat qui permet à nos adhérents de trouver dans ce club des services que les autres clubs du parc ne proposent pas, nous sommes complémentaires.

Et la rentrée ? Nous y sommes et vous avez des nouveautés à annoncer ?

Oui, absolument car dès le 6 septembre, nous lançons le Sophia Leadership Forum.
Nous invitons une sommité internationale à partager son expérience dans les secteurs de l'international, de l'innovation, du management au sens large. Nous recevrons Erik Grab, le vice-président Innovation et Prospective du groupe Michelin. Nous voulions ajouter une animation de très haut niveau, qui soit inspirante pour les autres entreprises de la technopole. Et en novembre, nous recevrons une autre personnalité, très emblématique, le top du top, mais je ne peux pas encore en parler.

« Sophia Live Music battra son plein les 13 et 14 septembre ! »

Nous arrivons à la musique de la mi-septembre ?

Oui, la troisième édition de Sophia Live Music battra son plein les 13 et 14 septembre dans la pinède de l'hôtel Mercure. Cette manifestation est à la musique ce que les Jeux de Sophia sont au sport. Nous avons eu un casting incroyable de 46 candidats, dix ont été sélectionnés et se produiront lors de ces deux soirées exceptionnelles. C'est une belle histoire, car nous ne pensions pas que ce festival aurait un tel succès avec plus de 500 visiteurs. Nous souhaitons bien accueillir ces musiciens amateurs, les mettre dans les conditions professionnelles, avec une scénographie adaptée, du très bon matériel et c'est cela qui leur plaît.

And then it's the holiday period?

Not quite because we have the club's dinner at Villa Eilenroc, a rather private evening, much appreciated by our 150 members. Our role consists of ensuring dialogue across the site through communication, but we also have a concierge service, a shopping platform that allows our members to find something in this services club that other clubs in the park do not offer, we are complementary.

And for the autumn? We're here now – do you have any news for us?

Yes, absolutely because on 6 September we're launching the Sophia Leadership Forum.
We are inviting an international luminary that inspires Sophia Antipolis to share their experience in the fields of international, innovation or management in the broad sense. We will welcome Erik Grab, Michelin's Vice President "Innovation et Prospective" to the Golden Tulip. We wanted to add a very high level event, which is inspiring for other companies. And in November, we will receive another personality, legendary, the best of the best, but I cannot tell you about it yet.

What about music in mid-September?

There'll be the 3rd third edition of Sophia Live Music which will be in full swing on 13 and 14 September in the pine forest of the Mercure hotel. This event is to music what the Sophia Games are to sport. We had an incredible casting session with 46 candidates, ten were selected and will perform during these two special evenings. It is a beautiful story, because we did not think that this festival would be so successful with more than 500 visitors. We wish to welcome these amateur musicians, put them in professional conditions, with a suitable setting and very good equipment and that's what they like.

Then, we'll come to work on our bikes?

This is the mobility challenge on 20 September. A day to change ones means of transport. So yes, bike, bus, car-pooling, telecommuting. We want to unclog Sophia's accessibility. And do you know that if we remove 2,500 cars / day, or 8% of traffic, there is no more congestion? The CASA and the municipalities listen to us and we are lucky. We are working together for a better future. So yes, Envibus, the 230, the bus-tram (late 2019), it's good, but not enough. So we have set up this platform and we are mobilising companies to participate in this challenge by category and the one with the highest level of mobility change amongst its employees has won!

Then it's time for the Science Festival?

Yes, 20 and 21 October, at the Palais des Congrès in Antibes. This is the fourth edition which has had a record attendance each year with no less than 10,000 visitors. We had 5,000 in 2015, 6,500 in 2016 and 10,000 in 2017. The quietest time is Sunday morning. We already have about fifty diversified exhibitors each year, a healthy turnover for the visitors. We will focus on autonomous cars this year and therefore AI which isn't far off. We will not be able to receive many more visitors than last year, 10,000

Sophia Antipolis

Puis, nous viendrons en vélo travailler ?

Il s'agit du challenge de la mobilité le 20 septembre. Une journée pour modifier son moyen de transport. Alors oui, le vélo, le bus, le covoiturage, le télétravail. Nous voulons faciliter l'accessibilité de Sophia. Et savez-vous que si nous supprimons 2 500 voitures /jour, soit 8 % du trafic, il n'y a plus d'engorgement ? La CASA et les communes nous écoutent et c'est une grande chance. Nous travaillons ensemble pour un futur meilleur. Alors oui, Envibus, le 230, le bus-tram (fin 2019), c'est bien, mais pas suffisant. Alors, nous avons monté cette plateforme et nous mobilisons les entreprises pour qu'elles participent à ce challenge par catégorie et celle qui a le plus important niveau de changement de mobilité de ses salariés a gagné !

Nous arrivons à la Fête de la Science ?

Oui, en octobre, les 20 et 21 au Palais des Congrès d'Antibes. C'est la quatrième édition qui connaît chaque année un record d'affluence avec pas moins de 10 000 visiteurs. Nous en avions 5 000 en 2015, 6 500 en 2016 et 10 000 en 2017. C'est le dimanche matin le plus tranquille. Nous avons déjà une cinquantaine d'exposants diversifiés chaque année, un turnover salutaire pour les visiteurs. Nous allons faire un focus sur la voiture autonome cette année et donc l'I.A qui ne sera pas très loin. Nous ne pourrons pas recevoir beaucoup plus de visiteurs que l'an passé, 10 000 est presque un maximum, alors nous allons diminuer un peu le nombre d'exposants pour agrandir les allées et assurer la sécurité et le confort des visiteurs.

Et en novembre c'est le grand colloque sur l'I.A ?

C'est une manifestation très importante les 7, 8 et 9 novembre dans cinq lieux sur Sophia : les Espaces Antipolis, Skema, Amadeus, l'INRIA et Sophia Tech. Il s'agit d'une grande conférence internationale à l'initiative de la CASA, qui a mandaté l'université Côte d'Azur (UCA) qui a elle-même mobilisé les acteurs de l'écosystème.. Nous recevrons des intervenants de très haut niveau avec des conférences scientifiques, mais aussi business et grand public. Trois journées complètes de conférences techniques, en anglais dans la journée et en français le soir. Les intervenants sont mondialement connus et nous attendons plusieurs centaines de personnes. De grandes entreprises comme Google, Microsoft, Orange, Accenture, Renault, mais aussi Median Technologies et THERAPIXEL, des pépites de Sophia, ont répondu présent.

> *« Un grand colloque sur l'I.A les 7,8 et 9 novembre »*

Ce grand colloque sur l'I.A fait suite à la demande d'Emmanuel Macron de créer des centres spécifiques dans ce domaine ?

Effectivement, Sophia est candidate à cette grande aventure. Trois centres sont déjà pressentis, Saclay, Grenoble, Toulouse, et entre cinq et sept instituts seront sélectionnés afin de focaliser l'intégralité des recherches de l'I.A en France. Il reste donc entre deux et quatre centres à définir et bien sûr Sophia est candidate avec le soutien de l'UCA et l'INRIA en chef de file de la candidature. C'est un enjeu majeur.

Cela nous amène aux 50 ans de Sophia Antipolis dont le colloque sera la première manifestation importante ?

Oui, Sophia a 50 ans et possède dorénavant un bureau opérationnel, présidé par Jean-Pierre Mascarelli. Une multitude d'évènements seront dédiés à cet anniversaire avec un label commun. Nous avons un bel avenir pour les 50 ans à venir sur la technopole et nous devons fêter dignement cet anniversaire.

→SOPHIA LIVE MUSIC - 13 & 14 Sept. - 2 soirées de concert - Pinède Mercure
L'évènement festif et musical de la rentrée !
Plus d'infos : www.sophialivemusic.com

→CHALLENGE MOBILITE SOPHIA - 20 Sept. - Sophia Antipolis
L'évènement RSE pour les entreprises de Sophia Antipolis !
Plus d'infos : www.challenge-mobilite-sophia.fr

Les équipes gagnantes des Jeux de Sophia 2018

is almost a maximum, so we will decrease the number of exhibitors to enlarge the aisles and ensure the safety and comfort of visitors.

What about this big AI conference in November?

This is a very important event on 7, 8 and 9 November in five locations in Sophia: Espaces Antipolis, Skema, Amadeus, INRIA and Sophia Tech. These are major international conferences initiated by Jean Leonetti, with the active participation of the university with Jean-Marc Gambaudo. We will welcome very high level speakers with scientific conferences, but also of interest to business and the general public.

Three full days of technical conferences, in English during the day and in French in the evening. The speakers are world famous and we expect hundreds of people. Big companies like Google, Microsoft, Orange, Accenture, Renault, but also Median Technologies and THERAPIXEL, green shoots of Sophia will be attending.

This major conference on I.A follows Emmanuel Macron's request to create specific centers in this area?

Indeed, Sophia is a candidate for this great adventure. There are already 3 prospective centres; Saclay, Grenoble, Toulouse, and between 5 and 7 institutes will be selected to provide a central focus for the entirety of AI research in France. So there are still 2 to 4 centres to be selected and of course Sophia is a candidate with the support from the UCA and INRIA. This is a major challenge.

Which brings us to Sophia Antipolis's 50th anniversary, will the conference will be the first important event of this?

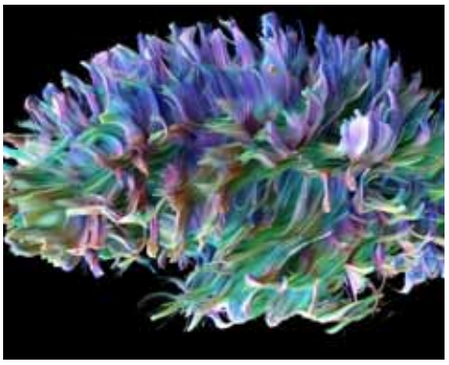
*Yes, Sophia is 50 years old and now has an operational office, with **Alexandre Follot** and **Jean-Pierre Mascarelli**. A multitude of events will be dedicated to this anniversary with a common theme. The future looks bright for the next 50 years on the technology park and we must celebrate this anniversary with dignity.*

SOPHIA LIVE MUSIC - 13 & 14 Sept. - 2 evening concerts - Pinède Mercure
The festive musical event of the autumn!
Further information: www.sophialivemusic.com

CHALLENGE MOBILITE SOPHIA - 20 Sept. - Sophia Antipolis
The CSR event for Sophia Antipolis companies!

Plus d'infos : www.challenge-mobilite-sophia.fr

La Côte d'Azur candidate pour accueillir un institut interdisciplinaire d'intelligence artificielle (3IA)



La Côte d'Azur présente une des plus importantes densités scientifiques en sciences du numérique et en mathématiques de France. Sophia Antipolis est la plus importante et la plus ancienne technopôle d'Europe avec près de 60% des 36 000 actifs issus de plus de 60 nationalités liés aux technologies du numérique. C'est à ce double titre que les acteurs académiques de Nice-Sophia Antipolis préparent une candidature à un institut interdisciplinaire d'intelligence artificielle (3IA) initiée par Université Côte d'Azur, le CNRS et Inria pour répondre au premier appel du plan "intelligence artificielle" lancé par Emmanuel Macron fin mars suite à la remise du rapport Villani.

Articulé autour de chaires portées par des chercheurs de renommée internationale, l'ambition de recherche transdisciplinaire d'Université Côte d'Azur (UCA) et de son initiative d'excellence (IDEX) UCAJEDI sont une composante majeure de la stratégie de ce territoire et bénéficie d'un soutien très important de l'écosystème économique et industriel dont les activités de haute technologie sont devenues prépondérantes et ont profondément transformé l'attractivité de la Côte d'Azur.

Plus d'une centaine de chercheurs spécialistes de l'IA

Regroupant les principaux membres d'Université Côte d'Azur en intelligence artificielle comme le CNRS et Inria et les autres institutions académiques du site comme les deux écoles d'ingénieurs EURECOM et MINES ParisTech, l'institut rassemblera plus d'une centaine de chercheurs et d'enseignants-chercheurs spécialistes du domaine autour des trois missions de formation, de recherche et de transfert vers les entreprises.

Des formations spécialisées

UCA propose déjà des formations de haut niveau sur l'intelligence artificielle en formation initiale et en formation continue :

- Licence et Master informatique et mathématiques,
- MSc Data Sciences,
- Cursus d'ingénieurs,
- Réseau européen EIT Digital
- Ecole d'été en Deep Learning.

L'institut se propose de former les spécialistes de la licence au doctorat et de permettre aux entreprises de son territoire d'être concurrentielles sur ces enjeux, notamment pour la formation continue des cadres des entreprises locales.

Des partenariats en forte progression

Les partenariats de recherche entre les acteurs académiques azuréens et les entreprises sont en forte progression avec notamment.

- Accenture
- Amadeus,
- Bosch,
- IBM,
- NXP,
- Qwant,
- Renault Software Labs.

et ont l'ambition de passer un nouveau palier grâce à un programme de laboratoires communs.

Développer les start up issues de la recherche

Côté création de start-up, le développement de celles issues de la recherche sera un axe privilégié en partenariat avec la French Tech Côte d'Azur et le Cluster IA mais aussi Telecom Valley, Sophia Club Entreprises, Nice Start up ou les pôles de compétitivité comme le pôle SCS (Solutions Communicantes Sécurisées) à l'exemple du succès de la start up Therapixel issue d'Inria qui a remporté plusieurs prix dont le prestigieux Digital Mammography Challenge sur le dépistage du cancer du sein.

SophI.A Summit les 7-8-9 novembre, avec les meilleurs spécialistes de l'IA

Extrêmement dynamique, la Côte d'Azur connaît de nombreuses initiatives publiques et privées comme le cluster sur les smart vehicle initié par IBM, Renault Software labs, Magnetti Marelli, NXP et Epicnpoc qui réunit près d'une centaine de chercheurs et d'ingénieurs mensuellement autour de l'implantation d'une grande partie des plus importants constructeurs automobiles mondiaux venus y développer leur future électronique embarquée. Le territoire abrite également de grands événements sur l'intelligence artificielle. Ainsi, Sophia Antipolis accueillera les 7, 8 et 9 novembre 2018 les meilleurs spécialistes du domaine lors d'un sommet – baptisé Soph.I.A Summit – à l'attention des chercheurs, entreprises, citoyens, partenaires économiques et étudiants.

Texte et Photos : **Janny Plessis**

Jean Leonetti : le Grand Antibes est à Sophia

Sophia Antipolis et Antibes ont enfin épousé le même destin. Lorsqu'on demandait il y a quelques années : Y a-t-il un pilote dans l'avion de la technopole ?, personne ne savait répondre. C'est Jean Leonetti le pilote de l'avion, comme il le dit lui-même. Il préside aux destinées de la ville d'Antibes et de Sophia Antipolis (ancien nom d'Antibes), puisqu'il est maire et président de la Communauté d'Agglomération (CASA). Ce rapprochement donne une cohérence aux travaux structurants entrepris depuis quelques années et qui vont se poursuivre jusqu'en 2020-2022. Alors, qu'en est-il de cette transformation attendue et de ces projets qui risquent de modifier considérablement la vision de Sophia Antipolis pour les cinquante prochaines années ?

Jean Leonetti nous répond avec sa courtoisie habituelle et sa volonté que les choses bougent dans le bon sens.

Comment s'est déroulée cette période estivale avec le Festival de Jazz d'Antibes, et la modification de l'accès aux plages ?

Le Festival de Jazz s'est merveilleusement déroulé. C'est le plus vieux festival d'Europe puisqu'il existe depuis 58 ans sans interruption. Il est devenu l'image de marque de la Côte d'Azur grâce à l'excellence de sa programmation et nous avons l'équilibre financier.

*La soirée avec **Carla Bruni** et **Mélodie Gardot** fut un grand moment. Je tiens aussi à saluer les forces de l'ordre car la sécurité a été renforcée par une nouvelle compagnie de CRS et nous avons vu le résultat avec moins de violence, d'incivilités sur Cannes et Antibes. Notre politique a payé,*

Jean Leonetti: Grand Antibes is in Sophia

Sophia Antipolis and Antibes have finally embraced the same destiny. When asked a few years ago: Is there a pilot on board the plane of the technology park? No one knew how to answer. Jean Leonetti is the pilot of the plane, as he says himself. He presides over the destinies of the city of Antibes and Sophia Antipolis (former name of Antibes), as he is Mayor and President of the Agglomeration Community (CASA). This rapprochement gives coherence to the structuring work undertaken in recent years, which will continue until 2020-2022. So, what about the anticipated transformation and these projects that could significantly change the vision of Sophia Antipolis for the next fifty years?

Jean Leonetti responds with his usual courtesy and his desire that things move in the right direction.

How has this summer season been with the Antibes Jazz Festival and the modifications to beach access?

The Jazz Festival went wonderfully well. It is the oldest festival in Europe as it has existed for 58 years without interruption. It has become the brand image of the Côte d'Azur thanks to the excellence of its programming and we have financial stability.

*The evening with **Carla Bruni and Mélodie Gardot** was a great moment. I would also like to pay tribute to the security forces because security was reinforced by a new CRS company and we saw the results with less violence, uncivil behaviour in Cannes and Antibes. Our policy has paid off, in terms of cleanliness and safety, more resources means more results.*

What about the beaches?

Tourists and Juan-les-Pins residents understood our approach and the application of the law. We released the public beach on the Lutetia side. We have three private beaches instead of seven on the Courbet side. These beaches will be renewed in 2019. Everything went well thanks to the understanding of the Prefect and the dialogue with beach users.

Autumn is approaching, what are the current topics of interest in Antibes and Sophia?

The major project in Antibes is the complete renovation of the Marenda-Lacan district.

On 30 August we signed the constructability of space requirements and therefore the first phase of work. BNP Paribas will pay the City of Antibes 25 million euros. They have started marketing and are very satisfied with 25% sales in the first week. This neighbourhood in the heart of the town will bring a new dynamic with a pedestrian zone, a multiplex cinema and 5,000 m² of shops and housing.

en ce qui concerne la propreté et la sécurité, plus de moyens égale plus de résultats.

Et en ce qui concerne les plages ?

Les touristes et les habitants de Juan-les-Pins ont compris notre démarche et l'application de la Loi. Nous avons libéré la plage publique du côté Lutetia. Nous avons trois plages privées au lieu de sept du côté Courbet. Ces plages seront reconduites en 2019. Tout s'est bien passé grâce à la compréhension du préfet et au dialogue avec les plagistes.

La rentrée se précise, quels sont les sujets d'actualité sur Antibes et puis sur Sophia ?

Le projet majeur sur Antibes, c'est la rénovation complète du quartier Marenda-Lacan.
Nous avons signé le 30 août la constructibilité de l'espace et donc la première tranche de travaux. BNP Paribas va reverser à la Ville d'Antibes 25 millions d'euros. Ils ont démarré la commercialisation et sont très satisfaits avec 25 % de vente la première semaine. Ce quartier en plein cœur de ville va donner une dynamique nouvelle avec une zone piétonne, un cinéma multiplexe, et 5 000 m² de commerces, des logements aussi.

« Notre projet est réfléchi et cohérent »

Pendant la période des travaux, nous avons prévu des aides pour les commerces de proximité comme la rénovation des façades, une heure de parking gratuite et de nouveaux parkings à disposition. Les travaux vont durer deux ans et nous devons gérer les nuisances occasionnées. Mais dès la phase de travaux terminée, nous aurons une place des Martyrs de la Résistance agrandie, végétalisée et aussi grande que la place de Gaulle. Nous signerons en septembre la phase deux avec le cinéma.

Et sur Sophia ?

Nous avons trois gros projets en cours sur Sophia Antipolis, mais nous garderons toujours les 2/3 d'espaces verts. Nous avons déjà terminé Saint-Philippe, Sophia Tech et le Business Pôle qui sont tous des réussites. Nous avons mis sur le marché des dizaines de milliers de m², car nous avons fait venir des entreprises de renom et nous avions des demandes importantes. Nous créons depuis plusieurs années 1 000 emplois supplémentaires par an. Depuis le pilotage effectué par la CASA, il y a plus d'efficacité. Nous mettons sur le marché entre 20 et 40 000 m² de surfaces SHON pour les entreprises par an, ce n'est pas rien, bien que nous soyons très vigilants sur le refus d'un bétonnage excessif, en fait nous en sommes loin puisque 80 % de Sophia restera végétalisé à la fin des projets.

L'Open Sky ? Beaucoup de questions et d'inquiétudes sur ce nouveau centre commercial ?

L'Open Sky sera une magnifique vitrine pour l'entrée de Sophia. Sa réalisation a été transférée à la CASA. Nous avons écouté et décidé de diminuer sa superficie commerciale de 20 000 m². Et nous allons le remplacer par un espace ludique du numérique. Le promoteur Phalsbourg va commencer son projet en 2019 puisque toutes les autorisations ont déjà été accordées.

Le Fugueiret ?

De la même manière, nous avons décidé de revoir à la baisse ce projet et nous passons de 150 000 m² prévus à 30 000 m² ! C'est ici que nous positionnerons les bureaux de la CASA et le transfert du Business Pôle.

Les Trois Moulins ?

Il s'agit de l'entrée de Sophia et comme pour les autres projets, nous sommes passés de 150 000 m² puis 60 000 m² à 30 ou 40 000 m² maximum. C'est ici que le bus-tram va être très opérationnel avec un trajet entre l'université et les Trois Moulins en 2 mn au lieu de 20 mn actuellement.

During the construction period, we will provide support for local shops such as the renovation of the facades, an hour of free parking and new car parks. The work will last two years and we must manage the nuisance caused. But as soon as the construction phase is over the Place des Martyrs de la Résistance will have been enlarged, with greenery added and be as big as the Place de Gaulle. In September we will be embarking on phase two with the cinema.

What about Sophia?

We have three big projects underway on Sophia Antipolis, but we will always keep the 2/3 of green spaces. We have already completed Saint-Philippe, Sophia Tech and the Business Pole, all of which are successes. We put tens of thousands of square metres on the market, because we have attracted well-known companies and we had large scale requests. For several years we have been creating 1,000 additional jobs a year. Since being managed by CASA, things are more efficient. We've put between 20 and 40 000 m² of SHON surfaces for companies on the market per year, it is no small thing, although we are very vigilant about refusing excessive concreting, in fact we are incredibly careful as 80 % of Sophia will remain green space after the new projects end.

Open Sky? There are a lot of questions and concerns about this new shopping centre.

Open Sky will be a wonderful showcase at the entrance to Sophia. Its development has been transferred to CASA. We listened and decided to reduce its commercial area by 20,000 m². And we will replace it with a fun digital space. Phalsbourg will start the project in 2019 as all authorisations have already been granted.

The Fugueiret?

In the same way, we decided to downscale this project and we are going from the planned 150,000m² to 30,000 m²! This is where we will position the CASA offices and the transfer of the Business Pole.

The Trois Moulins?

This is the entrance to Sophia and as with other projects, we went from 150,000 m² then 60,000 m² to 30 or 40,000 m² maximum. This is where the bus-tram will operate with a trip between the university and the Trois Moulins in 2 minutes instead of the current 20 minutes.

And the project around Carrefour Antibes?

It's the biggest Carrefour in Europe and i twill stay. It is an extension and more importantly a renovation. Jean-Michel Wilmotte is the architect and

J. Leonetti au Mipim 2018 présente le projet Sophia 2030.

Jean Leonetti visite les opérations d'aménagement du bus tram

Et le projet autour de Carrefour Antibes ?

C'est le plus grand Carrefour d'Europe et cela va le rester. Il s'agit d'une extension et surtout d'une réhabilitation. ***Jean-Michel Wilmotte*** *en est l'architecte et nous avons imposé le choix des moyennes et grandes surfaces qui peuvent être accueillies ici et qui ne peuvent aller en centre-ville, comme la FNAC, Darty, Conforama. Carrefour prend en charge les voiries autour de la grande surface, le réaménagement des parkings, et nous sommes en concertation avec eux pour cet aménagement. Et je suis fier de signaler que nous ne toucherons pas à un arbre. L'aménagement des routes accompagne ces projets structurels. Notre projet global est réfléchi et cohérent avec la culture au cœur de la ville d'Antibes, puis un accès par le bus-tram vers Sophia, les nouvelles technologies en porte d'entrée des Trois Moulins, le centre administratif au Fugueiret, et la vitrine, les loisirs et le côté ludique sur les Clausonnes avec un hôtel, un lac, des commerces complémentaires des centres-villes, et cette vitrine sur les réalisations du numérique.*

Et les dates de réalisation ?

Bus-tram, 2019 pour la première tranche, et l'ensemble de ces réalisations entre 2019 et 2022.

Le dossier Galderma semble solutionné. Etes-vous satisfait, confiant dans l'avenir de ce site ? La CASA va-t-elle construire un parc Bio Tech sur cet espace laissé libre comme envisagé ?

Je suis prudent, confiant mais vigilant. On nous a annoncé trois repreneurs, ils ne seraient que deux, alors prudence. Bien sûr, nous nous positionnons toujours pour la création d'un Business Pôle pour les biotechnologies. Nous allons récupérer le terrain vendu par le SIMYSA à Galderma pour une extension et qui n'a pas été utilisé. Il revient de fait au SYMISA après dédommagement et si jamais il n'y avait plus de place à l'intérieur, nous pourrions construire un nouveau bâtiment sur ce terrain magnifique. Je ne suis pas inquiet pour le remplir

> *« Galderma : je suis prudent, confiant mais vigilant ! »*

we have imposed the choice of medium and large shops that can be accommodated and those that can't go in the town centre, such as FNAC, Darty, Conforama. Carrefour and will bear responsibility for the roads around the supermarket, the redevelopment of car parks and we are in talks with them about these works. I'm proud to say that we will not touch a single tree. Road development will happen alongside these structural projects. Our global project is thoughtful and coherent with culture in the heart of the city of Antibes, then access by bus-tram to Sophia, new technology will be at the entrance at the Trois Moulins, the administrative centre at Fugueiret, and the showcase, leisure and fun at the Clausonnes with a hotel, a lake, complementary shops to the town centre ones and a showcase of digital achievements.

What about completion dates?

Bus-tram, 2019 for the first tranche and the rest of the developments between 2019 and 2022.

The Galderma matter seems to have been resolved. Are you satisfied and confident about the future of this site? Will CASA build a Bio Tech park on this free space as envisaged?

I am prudent, confident but vigilant. We were told three buyers, there were just two, so we're careful. Of course, we are still positioning ourselves for the creation of a business cluster for biotechnology.
We will recover the land sold by SIMYSA to Galderma for an extension and which has not been used. It returns to SYMISA after compensation and if there isn't any more room inside, we could build a new building on this beautiful site. I am not worried about filling it because we have been turning down space for biotechnology for years. We cannot meet demand; on top of this, it is a major challenge to keep this exceptional intelligence pool that Galderma employees represent.

CASA is preparing the50th anniversary of Sophia Antipolis, can you reveal some of the planned events? Is the November AI symposium one?

Yes, of course, this symposium on AI will mark the beginning of the 50th anniversary celebrations. Sophia has a collective pride, and we will take stock of 50 years, we will publish a white paper with the university. All the lights are green for the development of the technology park, which is proud to have been host to an increase of 1,000 more jobs per year over the last four years. Not many places in France can display such growth while maintaining excellence.

Création du pôle métropolitain avec David Lisnard, Jerome Viaud et Charles Ange Ginesy

car nous refusons des espaces pour les biotechnologies depuis des années. Nous n'arrivons pas à répondre à la demande ; de plus, c'est un enjeu majeur de garder cette matière grise exceptionnelle que constituent les salariés de Galderma.

La CASA prépare les 50 ans de Sophia Antipolis, pouvez-vous nous dévoiler quelques manifestations prévues ? Le colloque sur l'I.A de novembre en est-il une ?

Oui, bien sûr, ce colloque sur l'I.A marquera le début des manifestations des 50 ans. Sophia, c'est une fierté collective, et nous ferons le bilan des 50 ans, nous éditerons un livre blanc avec l'université. Tous les voyants sont au vert pour le développement de la technopole qui annonce fièrement 1 000 emplois de plus par an sur les quatre dernières années. Pas beaucoup de lieux en France peuvent afficher une telle croissance tout en conservant l'excellence.

Charles-Ange Ginésy, David Lisnard, Jérôme Viaud et vous-même avez lancé le nouveau Pôle métropolitain. Quelle est votre volonté, vos actions futures ?

Nous avons lancé ce Pôle métropolitain sur de bonnes bases : confiance et pragmatisme. Nous ne souhaitons pas la concentration des pouvoirs et nous respectons la diversité des territoires. Il est plus facile de faire à plusieurs, car seul, on va moins loin.
Nous allons nous positionner sur cinq sujets : l'environnement, les déchets, les déplacements, le développement économique et pourquoi pas l'urbanisme commercial.
Nous avons décidé : pas d'administration, pas d'indemnité d'élu, mais un projet concret tous les trimestres pour améliorer la vie de nos concitoyens.

Et cela fonctionne ? Quels projets présents et futurs ?

Nous avons installé ensemble des bornes électriques, une offre culturelle mutualisée pour les jeunes.
Ensuite, nous mettons en place une appli pour aider au déplacement et enfin un projet d'amélioration de la collecte des déchets.
Nous sommes pragmatiques et très déterminés à l'ouest du département.

Freddy Tacheny a repris en main l'équipe des Sharks, que pensez-vous de sa nouvelle stratégie ?

J'ai confiance dans Freddy. Il a mis 3 millions d'euros dans le club, c'est qu'il y croit. Il a épongé toutes les dettes et assaini les fi-

Charles-Ange Ginésy, David Lisnard, Jérôme Viaud and you have launched the new Metropolitan Pole. What are your aims and your plans for the future?

We launched this Metropolitan Pole on a good foundation: trust and pragmatism. We do not want a concentration of power and we respect the diversity of the areas. It is easier to do things together, because alone, we do not go as far.
We will focus on five topics: the environment, waste, travel, economic development and why not commercial planning as well?
We decided: no administration, no allowance for those elected, but a concrete project every quarter to improve the lives of our fellow citizens.

And that works? What are the current and future projects?

We have set up electrical terminals together, a cultural offer for young people.
Then we set up an app to help with mobility and finally a project to improve waste collection. We are pragmatic and very determined in the west of the department.

Freddy Tacheny has taken over the Sharks team, what do you think of his new strategy?

I trust Freddy. He put 3 million euros into the club because he believes in it. He has paid off all the debts and cleaned up the finances. This is important for the city and the Sophia's sporting image. We have defined together a number of events and projects for a better spread across the population. The arrival of the French women's basketball team on 15, 16 and 17 September for three tournament matches, especially against the USA, world champion, is a national event that can only help promote the celebration of basketball.

You have been named number two of the Republicans, what does this mean to you? To the future of this party and for the next election?

My first action is to bring people together. Laurent Wauquiez entrusted me with this mission to encourage a coming together of all groups in the part to think about a European project. We can bring together all the different views of our party, from Gaullists to centrists, liberals and radicals.

nances. C'est important pour la ville et l'image sportive de Sophia. Nous avons défini ensemble un certain nombre d'évènements et de projets pour une meilleure appropriation de la population. L'arrivée de l'équipe de France féminine de basket les 15,16 et 17 septembre pour trois matchs de tournoi, en particulier face aux USA, championne du monde, est un évènement national qui ne peut que favoriser la fête du basket.

Vous avez été nommé numéro deux des Républicains, qu'est-ce que cela signifie pour vous ? pour l'avenir de ce parti et pour les prochaines échéances électorales ?

Ma première action consiste à rassembler. Laurent Wauquiez m'a confié cette mission d'animer le conseil des sensibilités pour un projet européen. Nous sommes capables de réunir toutes les sensibilités de notre parti, des gaullistes aux centristes en passant par les libéraux ou les radicaux.
Et ensuite, nous devons reconstruire un projet puisque celui qui était le nôtre a été refusé par les Français. Nous devons rénover, réinventer ce projet autour de nos valeurs. Mais nous sommes au XXIe siècle, à l'ère du numérique et les usages sont modifiés. Nous devons intégrer l'innovation et la modernité au cœur de ce projet qui doit garantir plus d'autorité et humanité à nos concitoyens.

Cautionnez-vous certaines mesures du gouvernement ?

C'est une année d'amère déception. Echec sur le plan international où la communication a pris le pas sur l'efficacité. Un an d'image et aucun résultat !
Décevant aussi sur le plan intérieur car c'est aussi un échec sur le régalien et toujours plus d'impôts sur les classes moyennes, tout cela en créant toujours plus de déficit.

Un mot sur le prix Audiberti ?

*C'est **Sylvain Tesson** avec son dernier livre passionnant, « Un été avec Homère », qui est l'heureux lauréat. Il intègre la sagesse antique de notre temps en évoquant que les nouvelles sirènes de notre monde s'appellent peut-être Google !*

And then we have to reconstruct a project because the one we had was rejected by the French. We must renovate, reinvent this project around our values. But we are in the 21st century, in the digital age and the uses are changing. We must integrate innovation and modernity at the heart of this project which must guarantee greater authority and humanity to our fellow citizens.

Do you support certain measures taken by the government?

It's been a year of bitter disappointment. Failure at an international level where communication has taken precedence over efficiency. One year all about image but no results!
Disappointing also on the domestic front because it is also a failure of power with even more taxes on the middle classes and all this along with creating an ever growing deficit.

A word about the Audiberti Prize?

*The happy winner is **Sylvain Tesson** with his recent fascinating book, «A summer with Homer». He incorporates the ancient wisdom of our time and suggests that the new sirens of our world are called perhaps Google!*

Texte et Photos : **Emmanuel Maumon**

Le pôle d'échanges d'Antibes se dote d'une consigne à vélos

Antibes interchange hub gets a secure bicycle park

Responsable du projet, Brice Perié présente la carte permettant d'accéder à la consigne

Quelques jours avant sa mise en service, Jean Leonetti et Thierry Occelli sont venus assister, le 11 juin, à une présentation de la consigne à vélos installée par la CASA au pôle d'échanges d'Antibes. Un dispositif visant à faciliter la pratique du vélo pour les déplacements du quotidien domicile-travail.

Depuis le 2 juillet, le public peut désormais utiliser la consigne à vélos implantée au pôle d'échanges d'Antibes qui permet la connexion avec le réseau Envibus et la gare SNCF. Pour pouvoir utiliser l'un des 18 emplacements, l'usager doit d'abord se voir délivrer gratuitement au point de vente Envibus du pôle d'échanges, un accès à la consigne soit par le biais de sa carte d'abonnement transport Envibus, soit par la remise d'un badge s'il n'est pas titulaire d'une telle carte.
Une fois à l'intérieur de la consigne, il lui suffira de se laisser guider par une notice d'utilisation illustrée pour accrocher et retirer son vélo. Il pourra en outre disposer d'un casier pour déposer son casque ainsi que quelques affaires.

Une mesure intégrée au Plan Vélo Sophia

L'objectif d'une telle consigne est d'inciter à la pratique du vélo pour les déplacements du quotidien. Elle doit ainsi faciliter la vie des usagers des trains ou des bus qui utilisent leur vélo pour parcourir le premier ou le dernier kilomètre de leur trajet domicile-travail. Ce stationnement sécurisé vise aussi à répondre aux évolutions de la pratique du vélo, et en particulier aux attentes des utilisateurs de vélos électriques qui sont réticents à accrocher un objet de valeur sur un arceau ouvert.

« Ce stationnement sécurisé vise à répondre aux évolutions de la pratique du vélo »

Sa création s'inscrit dans le cadre du Plan Vélo Sophia initié en 2016 par la CASA et mis en œuvre avec le concours de l'association Choisir le vélo. Ce plan comprend un important volet concernant l'aménagement de pistes cyclables. Pour **Thierry Occelli,** vice-président en charge de la Mobilité et des Déplacements, de nombreux travaux ont déjà été réalisés et les quelques points noirs restant à régler le seront dans les deux ans qui viennent. De quoi inciter 10 % des travailleurs de Sophia à renoncer à prendre leur voiture, permettant ainsi de désengorger les axes routiers menant à la technopole.

A few days before its commissioning, Jean Leonetti and Thierry Occelli came to attend, on 11 June, a presentation of the bicycle park installed by CASA at the Antibes interchange hub, designed to facilitate the practice of cycling for commuting.

Since 2 July, the public can now use the bicycle park located at the Antibes interchange hub which facilitates connection with the Envibus network and the SNCF train station. To be able to use one of the 18 parking spaces, the user must first get his free park access from Envibus at the interchange hub, using either his or her Envibus card or by badge if no card is held.

Once inside the parking just follow the instructions to park or collect your bike. A locker may also be taken for storage of helmets and other articles.

A measure integrated into the Sophia Plan Vélo

The purpose of such a secure service is to encourage the practice of cycling for daily travel. This should make life easier for train or bus users who use their bicycles to travel the first or last kilometre of their commute. This secure parking also aims to respond to changes in cycling, and in particular to the expectations of users of e-bikes who are reluctant to park such a valuable object in an open parking.

Its creation is part of the Sophia Plan Vélo initiated in 2016 by CASA and implemented with the help of the Choisir le vélo association. This plan includes an important component concerning the development of cycle paths. For **Thierry Occelli**, Vice President in charge of Mobility and Travel, a lot of work has already been done and the few remaining black spots will be sorted out in the next two years. Enough to encourage 10% of Sophia's workers to give up their car, thus easing congestion on the roads into the Technology Park.

Démonstration du système d'accrochage des vélos

Juan-les-Pins

Texte : **Emmanuel Maumon**

Jazz à Juan 2018 : un excellent cru

Jazz in Juan 2018 : an excellent vintage

© Gilles Lefrancq – Jazz à Juan

Ibrahim Maalouf en chef d'orchestre d'un incroyable spectacle

Le 58e Jazz à Juan s'est déroulé du 12 au 22 juillet. Une édition 2018 de grande qualité qui a fait la part belle aux voix féminines avec Melody Gardot et Norah Jones en vedettes. Comme toujours, le festival a été marqué par quelques concerts d'exception comme ceux donnés par Marcus Miller ou Ibrahim Maalouf et Angélique Kidjo.

Malgré une ombre au tableau venue du ciel avec un orage qui obligea les organisateurs à annuler la grande soirée funk durant laquelle devaient se produire **Nile Rodgers & Chic** ainsi que le groupe de légende **Earth, Wind and Fire**, l'édition 2018 s'est révélée être un excellent cru. Une édition qui a démarré sur les chapeaux de roues avec le « Raise Vibration Tour » de **Lenny Kravitz** qui a enflammé la pinède Gould où s'étaient massés plus de 5 000 spectateurs.

Les voix féminines à l'honneur

Après ce lancement plus rock que jazz, le festival a fait la part belle aux voix féminines. La première à ouvrir le bal fut celle de **Carla Bruni**. Là encore on est assez loin du jazz puisque, outre quelques-uns de ses grands succès comme Quelqu'un m'a dit, elle interpréta principalement les titres de son dernier album, « French Touch », dans lequel elle reprend à sa manière, avec des arrangements très éloignés de ceux des versions originales, les chansons qui l'ont éveillée à la musique. Des titres très divers allant de The Winner Takes It All d'Abba à Miss You des Rolling Stones en passant par Highway To Hell d'ACDC. Si **Carla Bruni** n'est toujours pas très à l'aise sur scène, elle est tout de même parvenue à charmer une grande partie du public au sein duquel se trouvait son amoureux, **Nicolas Sarkozy**.

Le couple présidentiel ne resta pas pour le concert suivant et il eut bien tort car la prestation de **Melody Gardot** fut remarquable. Une **Melody Gardot** métamorphosée par rapport à ses premières apparitions sur la scène de Jazz à Juan où elle était encore terriblement marquée par les séquelles de son terrible accident qui l'avait laissée

> *« Une Melody Gardot métamorphosée par rapport à ses premières apparitions sur la scène de Jazz à Juan »*

The 58th Jazz in Juan took place from 12 – 22 July. A top-quality 2018 edition that featured women's voices with stars Melody Gardot and Norah Jones. As always, the festival was marked by some exceptional concerts such as those given by Marcus Miller, Ibrahim Maalouf and Angélique Kidjo.

Despite the shadow cast by the storm that had forced organiser to cancel the great funk night when **Nile Rodgers & Chic** and the legendary band **Earth, Wind and Fire** were to appear, the 2018 edition turned out to be an excellent vintage. An edition that got off to a flying start with Lenny Kravitz's "Raise Vibration Tour" that got the crowd of more than 5,000 spectators in the Gould Pinede up and moving.

Spotlight on women's voices

After this launch that was more rock than jazz the festival shone the spotlight on women's voices. The first to shine was **Carla Bruni**. Once again it wasn't really jazz because other than her well known hits such as Quelqu'un m'a dit she mainly sang from her last album « French Touch », in which she covered in her own style, and with arrangements far from the originals, the songs which gave her a love of music. These diverse choices ranged from The Winner Takes It All by Abba to Miss You by the Rolling Stones as well as Highway To Hell by ACDC. Whilst **Carla Bruni** isn't always the most relaxed on stage she still managed to charm a large number of the general public including her darling **Nicolas Sarkozy**.

The presidential couple didn't stay for the rest of the concert which was a shame because **Melody Gardot**'s performance was remarkable. **Melody Gardot** has undergone a complete metamorphosis since her first appearance on the Jazz in Juan stage when she was still traumatised by the consequences of the terrible accident which had left her close to death at the age of just 19. Music and the stage have apparently been a very effective therapy and today she moves without any problem and banters with the public in a French

entre la vie et la mort à l'âge de 19 ans. La musique et la scène furent apparemment une thérapie très efficace et aujourd'hui elle se déplace sans problème et joue avec le public dans un français qu'elle maîtrise de mieux en mieux. Un public qui lui fit une standing ovation à laquelle elle répondit de belle manière lors de son rappel avec une émouvante version de La Chanson des vieux amants de **Jacques Brel**.

Une autre grande voix du jazz, celle de **Norah Jones**, a enchanté cet été la pinède Gould. Depuis son formidable premier album, Comme Away with Me, qui s'est écoulé à plus de 20 millions d'exemplaires, Norah Jones est l'une des voix qui comptent dans le monde du jazz. A un moment, son succès planétaire avait failli l'engloutir mais elle a su surmonter un léger passage à vide comme le démontre la qualité de son dernier album, « Day Breaks », qui constitua l'ossature de son concert à Jazz à Juan, l'un des grands moments de cette édition 2018.

Des concerts d'exception

Comme souvent depuis quelques années, Jazz à Juan réserve aux spectateurs des concerts d'exception qu'ils ne pourront écouter nulle part ailleurs. Souvent à la manœuvre dans cet exercice, **Marcus Miller** n'a pas dérogé à la règle avec son dernier projet, « Laid Black ». Un album très personnel dans lequel il explore son ascendance noire et l'état actuel de la musique noire aux Etats-Unis. Un projet sur lequel il a collaboré avec la chanteuse Selah Sue qui est venue le rejoindre sur scène pour quelques titres. Autre moment d'émotion lorsque **Marcus Miller** évoqua son père récemment disparu. Un musicien qui avait toujours rêvé d'en faire son métier mais qui privilégia sa famille en acceptant un emploi de chauffeur de bus. Un père très fier de son fils lorsque celui-ci joua pour la première fois avec **Miles Davis**. Une façon pour lui de réaliser son rêve par procuration.

L'autre concert hors norme de cette édition 2018 fut celui proposé par **Ibrahim Maalouf** et **Angélique Kidjo** avec l'Orchestre régional de Cannes au grand complet. Pour cette occasion, **Ibrahim Maalouf** a quelque peu délaissé sa trompette pour endosser le costume de chef d'orchestre afin d'interpréter une partition qu'il a lui-même composée pour accompagner les textes d'**Angélique Kidjo**. Des chants relatant sept énigmes que la Reine de Saba demanda au Roi Salomon de résoudre afin de tester sa sagesse. Un spectacle étonnant qui envoûta bon nombre de spectateurs.

« Pour cette occasion, Ibrahim Maalouf a quelque peu délaissé sa trompette pour endosser le costume de chef d'orchestre »

© Gilles Lefrancq – Jazz à Juan

Selah Sue « special guest » de Marcus Miller

© Gilles Lefrancq – Jazz à Juan

Melody Gardot rayonnante sur la scène de Jazz à Juan

she masters better and better. The audience gave her a standing ovation which she responded to beautifully with a moving version of La Chanson des vieux by **Jacques Brel.**

Another great voice of jazz; that of **Norah Jones**, has delighted the Gould Pinède this summer. Since her superb debut Come Away with Me, which has sold more than 20 million copies, **Norah Jones** is one of the most important voices in the jazz world. At one point, her global success almost engulfed her but she managed to overcome a slight slump as shown by the quality of her latest album, "Day Breaks", which formed the backbone of her concert at Jazz in Juan, one of the highlights of this 2018 edition.

Exceptional concerts

As often in recent years, Jazz in Juan offers spectators exceptional concerts that they will not be able to hear anywhere else. **Marcus Miller** often has a point to make and has not departed from this rule with his latest project, "Laid Black". A very personal album in which he explores his black ancestry and the current state of black music in the United States. He collaborated with the singer **Selah Sue** who came to join him on stage for some of the pieces. Another emotional moment was when **Marcus Miller** spoke of his recently deceased father. A musician who had always dreamed of doing his job but who prioritised his family by accepting a job as a bus driver. A father who was very proud of his son when he played with **Miles Davis** for the first time. It was a way for him to realise his dream by proxy.

The other extraordinary concert of this 2018 edition was from **Ibrahim Maalo**uf and **Angélique Kidjo** with the Cannes Regional Orchestra in full force. On this occasion, **Ibrahim Maalouf** forsook his trumpet in order to take on the role of conductor to interpret a score that he himself composed to accompany words by Angélique Kidjo. Songs recounting seven puzzles that the Queen of Sheba asked King Solomon to solve in order to test his wisdom. It was an amazing show that captivated the spectators.

© Gilles Lefrancq – Jazz à Juan

Carla Bruni a su charmer le public de la pinède Gould

Texte et Photos : **Emmanuel Maumon**

Bus-tram : un chantier tous azimuts

Présentation des travaux à Jean Leonetti et Thierry Occelli

Jean Leonetti et Thierry Occelli (vice-président de la CASA délégué aux Transports) ont visité, le 20 juillet, le chantier du bus-tram engagé chemin de Saint-Claude. Des travaux réalisés en trois phases, qui illustrent la philosophie de ce projet qui privilégie l'efficacité en cherchant à limiter au maximum les nuisances pour les riverains.

Le chantier du bus-tram se poursuit à son rythme, pas toujours très rapide mais régulier. Si jusqu'à présent le gros du chantier avait concerné le franchissement de l'autoroute et est toujours en cours au nord des Trois Moulins en direction de Sophia Antipolis, des travaux ont également été lancés sur la partie sud du tracé du bus-tram, chemin de Saint-Claude sur lequel deux stations sont prévues : l'une devant le lycée Jacques Dolle et l'autre près du carrefour entre le chemin de Saint-Claude et l'avenue Sarrazine.

Des travaux programmés en trois phases dont la première, entre l'avenue Lamartine et l'avenue Sarrazine, s'est achevée début juillet. Sur cette partie, la voie réservée au bus-tram est uniquement dans le sens Antibes-Sophia, la partie descendante ne présentant pas de problèmes de circulation. Un choix pragmatique symptomatique de la stratégie retenue visant à éviter à tout prix les expropriations.

Une mise en service programmée pour septembre 2019

La phase 2, entre l'avenue Jules Grec et l'avenue Lamartine, a débuté fin juin afin de pouvoir effectuer le gros des travaux devant le lycée Jacques Dolle durant les vacances scolaires. Sur cette portion, les voies réservées au bus-tram seront dans les deux sens et positionnées au centre de la voirie. Programmée au premier semestre 2019, la troisième phase concernera l'avenue Sarrazine que le bus-tram empruntera pour rejoindre la route de Grasse. Une avenue qui devrait être mise en sens unique, sauf si un nouveau comptage démontre que cela n'est finalement pas indispensable.

« Un choix pragmatique symptomatique de la stratégie retenue visant à éviter à tout prix les expropriations »

Une fois ces travaux réalisés, la mise en service du bus-tram pourra être envisagée. Celle-ci est programmée pour septembre 2019 même si la totalité du parcours final du bus-tram ne sera pas encore achevée, notamment au niveau du centre commercial Carrefour qui doit bientôt être agrandi.

Bus-tram: a full-on construction site

Jean Leonetti and Thierry Occelli (vice-president of CASA Delegate for Transport) visited on 20 July the bus-tram construction site commenced on the Chemin de Saint-Claude. The work is being done in 3 phases which demonstrates the philosophy of this project which is focusing on efficiency by seeking to limit the disturbance caused to locals as much as possible.

The construction of the tram-bus line continues at its own pace, not always very fast but steadily. Although so far the bulk of the project had concerned the crossing of the motorway and is still ongoing north of the Trois Moulins towards Sophia Antipolis, work also commenced on the southern part of the route at Chemin de Saint-Claude where two stations are planned: one in front of the Jacques Dolle High School and the other near the crossroads between the Chemin de Saint-Claude and Avenue Sarrazine.

Work was scheduled in three phases, the first between Avenue Lamartine and Avenue Sarrazine, was completed in early July. On this part, the lane reserved for the bus-tram is only in the Antibes-Sophia direction, the descending part not presenting any traffic problems. A practical choice demonstrating the adopted strategy of avoiding land appropriation at all costs

Commissioning scheduled for September 2019

Phase 2, between Avenue Jules Grec and Avenue Lamartine, began at the end of June to be able to carry out most of the work in front of Jacques Dolle High School during the school holidays. On this portion, the lanes reserved for the tram-bus will be in both directions and positioned in the centre of the road network. Scheduled for the first half of 2019, the third phase will involve the Avenue Sarrazine that the bus-tram will take to join the Grasse road. An Avenue which will be made one way, unless a new assessment shows that this is ultimately not essential.

Once this work has been completed, commissioning of the bus-tram can be considered. It is scheduled for September 2019 even though the entire final route of the bus-tram will not be completed by then, notably at the Carrefour shopping centre which will soon be expanded.

La voie montante réservée pour le bus-tram sur le chemin de Saint-Claude

Photos : **Olivier REMUALDO**

les Femmes Cheffes d'Entreprises de Cannes Côte d'Azur

Réunies autour de leur présidente Isabelle CROQUIN, elles ont intronisé les membres 2018 de leur délégation au cours d'une soirée conjuguant élégance, bienveillance et dynamisme.

De d à g : July LANDI, marraine d'Aline Bricca, « Alfa France » Isabelle CROQUIN, marraine de Laurence GOUEL, « Ressources et Sérénité » Marie-Pierre BILLOT, marraine de Nathalie LAFITTE « Immobilière Lafitte » Aurore GARRONE, marraine de Dora LAHLOU MEINERI « Organic Gourmet » Corinne Marie TOSELLO « Connessens » a pour marraine Brigitte PELLERO qui est également celle de Marika ROMAN MENESTRIER, Présidente Croix Rouge d'Antibes Isabelle GAUTHIER, marraine de Sophie UZAN « Juke Box »

La délégation de CANNES compte actuellement 42 adhérentes. L'une des spécificités de l'association FCE est l'obtention de mandats ; c'est ainsi notamment, que cinq de nos membres siègent au Tribunal de Commerce, deux sont élues à la Chambre Consulaire, trois à la Chambre des Métiers et une au Conseil des Prud'hommes. Nouveau : la CECAZ s'ouvre à notre association en proposant des mandats d'ici 2019/2020.

Un bilan dynamique !

Dans l'objectif de soutenir et développer l'entreprenariat au féminin, 3 conventions de partenariat ont été signées cette année avec notre délégation. La première avec la Communauté d'Agglomération Cannes Pays de Lérins, la seconde avec la Communauté d'agglomération du pays de Grasse et enfin, avec la Délégation des AM de la Chambre des Métiers et de l'Artisanat de la région PACA.

C'est ainsi qu'un Rendez-vous est fixé au 11octobre prochain pour le lancement du trophée *« Femme Chef d'Entreprise remarquable Cannes Lérins »*, créé partenariat avec la CA.C.P.L. Il récompensera une femme Chef d'entreprise ayant son siège sur le territoire Cannes Lérins (Cannes, Le Cannet, Mougins, Mandelieu, Théoule) avec une création d'entreprise depuis moins de 3 ans et qui disposera au moins d'un bilan comptable. Seront pris en compte : originalité, innovation technologique ou d'usage, développement de l'activité, parcours. Dossier de candidature disponible sur http://www.paysdelerins.fr/. 2019 est l'année des 50 ans de la Délégation Cannes Côte d'Azur. Un bel anniversaire en perspective…

Biot

Texte et Photos : **Magali Dravet**

Parking des Bâchettes : le chantier est lancé

Guilaine Debras, maire de Biot

Après de longues années de débat, le mercredi 6 juin, à 11 heures, un tractopelle donne le premier coup de pioche du nouveau chantier de réhabilitation du parking des Bâchettes prévu pour durer un an. Il est conduit par Guilaine Debras, maire de Biot. L'idée est notamment d'augmenter le nombre de places de 256 à 355 au total. Le coût du projet s'élève à 4,4 millions d'euros et la gratuité du parking est maintenue pour les Biotois et les visiteurs.

Au départ un parking trop ancien, trop étroit (216 places plus 40 boxes), à l'entrée du village de Biot, desservi par une route à sens unique, présentant toutefois l'avantage de la gratuité pour les Biotois : tel était le parking des Bâchettes. Un espace délaissé où le piéton ne trouvait pas sa place. Depuis une trentaine d'années, de nombreux projets de réhabilitation s'élaboraient pour rester dans les cartons.
Le dernier en date fut celui du maire **Jean-Pierre Dermit** qui présenta un chantier de rénovation pouvant doubler la superficie de stationnement par le biais d'un parking sous-terrain sur quatre étages mais payant. La création d'un centre médical et d'un hôtel faisait partie du lot. Le coût des travaux s'élevait à 21 millions d'euros pour une livraison prévue pour la fin du premier semestre 2014.

Un collectif se créa : le collectif Bâchettes dénonçant une greffe urbaine et la future absence de gratuité. **Guilaine Debras**, élue en mars 2014, reprit le fil des discussions. Après concertation, une première phase de rénovation permit de créer 102 places grâce à la destruction des boxes. Cette première phase s'est achevée en janvier 2015.

L'accessibilité du village s'améliore

Enfin, le mercredi 6 juin, à 11 heures, un nouveau coup de pioche a été donné, officialisant le lancement d'une nouvelle phase de travaux programmée pour un an. La cérémonie s'est déroulée en présence de **Guilaine Debras**, de **Philippe Labiche**, directeur d'agence Côte d'Azur de l'entreprise Razel-Bec (sélectionnée dans le cadre de la DCE–Délégation de Service public), et de l'architecte paysager **Pascal Fleuridas** accompagné du bureau d'études TPF-I.

Parking des Bâchettes: work is under way

After long years of debate, on Wednesday 6 June, at 11 o'clock, work began on the construction of the Bâchettes parking which is planned to last for one year. Making the first strike was Guilaine Debras, Mayor of Biot. The plan is to increase the number of parking spaces from 256 to 355 in total. The cost of the project is 4.4 million euros and free parking will maintained for Biotois and visitors.

The starting point is a car park which is too old, too narrow (216 spaces plus 40 lock-ups), at the entrance to the village of Biot, served by a one-way road, however with the advantage of being free for Biotois residents: this was the Bâchettes car park. A neglected space where pedestrians had nowhere to go. For thirty years, many redevelopment projects were drawn up only to stay hidden in cupboards.

The most recent was that of Mayor **Jean-Pierre Dermit** who presented a renovation project that would double the parking area through a four-floor underground paying car park. The creation of a medical centre and a hotel was part of the package. The cost of the work was 21 million euros for a delivery scheduled for the end of the first half of 2014.
A collective was created: the Bâchettes collective which denounced this as an urban shift and decried the future absence of free parking. **Guilaine Debras**, elected in March 2014, resumed discussions. After consultation, a first phase of renovation made it possible to create 102 places thanks to the removal of the lock-ups. This first phase was completed in January 2015.

Accessibility to the village is improving

Finally, on Wednesday 6 June, at 11 am, a new beginning was made, formalising the launch of a new phase of work scheduled for one year. The ceremony took place in the presence of **Guilaine Debras**, **Philippe Labiche**, Côte d'Azur agency director of the Razel-Bec company (selected within the framework of the DCE-Delegation of Public Service), and landscape architect Pascal Fleuridas accompanied by the TPF-I design office.

At present, the idea is to increase the number of places to 355. The cost of the project is reduced to 4.4 million euros and free parking is maintained for Biotois residents and visitors. This new parking lot will improve the accessibility, attractiveness and dynamism of the town centre while respecting the environment.

The future car park is located on both sides of the main north / south traffic axis of the Chemin des Bâchettes, designed to function in two directions, with improvements made to the raised parking to the west to allow for artists' workshops. To the east, a public square will be created as well as a new community centre. More than just a parking lot, the Bâchettes area will be able to become a real place for activities.

A car park focused on pedestrians

The one-way entrance will have 150 angled spaces to make it easy to manoeuvre. All cul de sac parking will be removed. On a gentle 4% slope, the park will be intersected by stairs on a pedestrian route that will lead

A présent, l'idée est d'augmenter le nombre de places à 355 au total. Le coût du projet est baissé à 4,4 millions d'euros et la gratuité du parking est maintenue pour les Biotois et les visiteurs. Ce nouveau parc de stationnement permettra d'améliorer l'accessibilité, l'attractivité et le dynamisme du centre-ville dans le respect de l'environnement.

Le futur parking s'étale de part et d'autre de l'axe de circulation principal nord/sud du chemin des Bâchettes conçu pour fonctionner en double sens, avec à l'ouest l'aménagement d'une partie du parking aérien en ateliers destinés à recevoir les métiers d'art. A l'est, une place publique sera créée ainsi qu'une nouvelle salle des associations. Plus qu'un simple parking, l'espace des Bâchettes sera à même de devenir ainsi un véritable lieu de vie.

Un parking tourné vers les piétons

L'entrée, en sens unique, desservira 150 places en épi pour faciliter les manœuvres. Tous les stationnements en cul-de-sac seront supprimés. Sur une pente douce de 4 %, le parc sera entrecoupé d'escaliers sur un sentier pédestre qui amènera au parking de la Baume. La route à double sens, quant à elle, rejoindra la route de Valbonne. De larges trottoirs seront aménagés à partir du bas des parkings couverts existants jusqu'à cette même route de Valbonne où un ascenseur assurera une liaison avec la future extension de la mairie principale.

La voirie sera traitée en enrobé avec des avaloirs permettant de récolter des eaux de ruissellement via un ou plusieurs bassins de rétention. L'ensemble des places seront couvertes de dalles alvéolées avec gravillons pour réduire l'impact des eaux pluviales.
Une signalétique affichera les places vacantes en temps réel. Les places actuelles devant le restaurant Chez Odile seront supprimées au profit d'un lieu de vivre ensemble de 400 m² où le restaurant pourrait reprendre ses aises. *« La dimension patrimoniale du site sera préservée avec notamment la restauration des Restanques. Les voitures disparaîtront dans un écrin de verdure et l'accès des automobilistes et piétons deviendra alors un moment agréable et apaisé »*, a conclu **Guilaine Debras** lors de ce premier coup de pioche.

to the Baume car park. The two-way road, meanwhile, will join the route de Valbonne. Wide pavements will be built from the bottom of the existing covered car parks to the same route de Valbonne where a lift will provide a link with the future extension of the main town hall.

The road will be tarmacked with drains allowing the harvest of runoff water via one or several retention basins. All of the spaces will be covered with slabs with gravel to reduce the impact of rainwater.
Signage will show vacant spaces in real time. The current spaces in front of the Chez Odile restaurant will be removed in favour of 400m² of living space where the restaurant could move to. *"The heritage aspect of the site will be preserved with the restoration of the Restanques. The cars will disappear amongst lush greenery and motorist and pedestrian access will become a pleasant and peaceful moment"* concluded *Guilaine Debras* during this first ground breaking event.

Madame le Maire a la manoeuvre

Devant une foule nombreuse

Patrice Fabre lance sa collection Amarrage

Patrice Fabre est un homme en mouvement. Vous le croyez à Paris, place Vendôme, il revient de Polynésie et repart vers Tokyo. Un homme en mouvement peut-être, mais pas pour agiter le vent. Non, Patrice Fabre est un créateur de rêve, un joaillier contemporain, un ami apprécié de toutes les femmes. Eh oui, car dans ses bagages de retour de ces voyages lointains, il possède des pierres précieuses, des rubis, saphirs et émeraudes, à moins qu'il ne s'agisse de perles de Tahiti tout juste récoltées à Bora Bora. Il pourrait se contenter de faire son métier de base, de transformer ces joyaux en bijoux, ce qui serait déjà satisfaisant. Mais non, Patrice Fabre a une autre ambition qui se décline ici.

« J'aime respirer l'air du temps, avoir une idée, la mettre en œuvre et la voir portée par quelqu'un qui en est heureux. J'aime sculpter la cire et forger le métal. J'aime les escaliers menant aux ateliers du Marais, les ascenseurs de la bourse du diamant à Bombay, les grandes foires internationales de Bâle à Hong-Kong où je fais mes courses comme je fais mes courses à la Bastille le dimanche, et ramener ces ingrédients que j'assemble dans ma boutique-atelier dans le Marais à Paris. »

Vous croyez déjà tout savoir sur **Patrice Fabre** ? Détrompez-vous. Nous venons juste de dévoiler un peu le personnage, ce qui l'anime et le fait vibrer. Mais son histoire dépasse les frontières de ses voyages et nous emmène dans la passion de la création. *« Mes parents désiraient que je devienne professeur d'anglais, mais la vie et mon goût de l'aventure en ont décidé autrement. Durant dix-huit ans, j'ai créé et vendu mes bijoux dans ma boutique-atelier de la rue Saint-Honoré, à deux pas de la place Vendôme à Paris. J'ai laissé cet emplacement il y a deux ans et depuis, je voyage, je voyage beaucoup. Mon jardin, c'est le monde, et mon inspiration, la mer. De Bali à l'Afrique en passant par la Polynésie, aucune mer n'est trop belle pour assouvir ma connaissance des autres. Je pratique avec bonheur la plongée là où je me trouve. »*

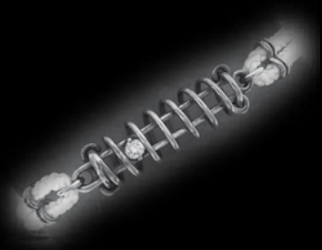
> *« Mon jardin, c'est le monde, et mon inspiration la mer ! »*

Comment avez-vous imaginé cette nouvelle collection ?

Cette nouvelle collection « Amarrage » synthétise à elle seule mon attachement au monde du yachting. Dans les ports, à Cannes comme ailleurs, les marins attachent leurs bateaux avec des ressorts, des attaches bouts. J'ai utilisé ces ressorts en les détournant de leur fonction, puis je les ai mis en forme. J'aime procéder ainsi, comme je l'ai fait avec d'autres collections utilisant le béton, l'or et le diamant. J'aime aussi décliner des collections thématiques. Dans celle-ci, le ressort fonctionne !

Au-delà de la beauté de ces bijoux chics et décontractés cependant, la dimension symbolique vous est chère aussi ?

Bien sûr, les sentiments comme l'amour et le lien que les gens ont entre eux, comme moi je l'ai avec la mer, sont primordiaux dans la



Patrice Fabre launches his Amarrage collection

Patrice Fabre is a man on the move. You thought he was in Paris, place Vendôme, but he's just back from Polynesia and is on his way to Tokyo. He may well be a man on the move but not just for the fun of it. No, Patrice Fabre is a creator of dreams, a contemporary jeweller and a friend to many women. Oh yes, because when he returns from far off places he brings back precious jewels such as rubies, sapphires and emeralds or pearls from Tahiti freshly plucked from Bora Bora. He could be satisfied with his main trade of transforming these gems into jewels which in itself is satisfying enough but no, Patrice Fabre holds a different ambition which he tells us about here.

«I like to absorb what is contemporary, to have an idea, to make it into reality and see it worn by someone who is delighted with it. I like to sculpt with wax and forge with metal. I like the steps leading up to the workshops of the Marais, the lifts at the Bombay diamond exchange, the huge international fairs of Basel and Hong-Kong where I do my shopping in the same way I do my shopping at the Bastille on a Sunday and bring back the ingredients which I then assemble in my shop-workshop in the Marais in Paris.»

You think you already know what there is to know about **Patrice Fabre** ? Think again. We've only unveiled a little corner of his character, what animates it and makes it vibrate. But his story goes beyond the boundaries of his travels and takes us into the passion of creation. *"My parents wanted me to become an English teacher, but life and my taste for adventure decided otherwise. For eighteen years, I created and sold my jewels in my shop-workshop of the Rue Saint-Honoré, close to the Place Vendôme in Paris. I left this site two years ago and since then I have travelled; I travel a lot. My garden is the world, and my inspiration is the sea. From Bali to Africa via Polynesia, no sea is too beautiful to fulfil my desire for knowledge of others. I happily dive in wherever I am.»*

How did you come up with this new collection?

This new "Amarrage" collection embodies my attachment to the world of yachting. In the ports, in Cannes, as elsewhere, the sailors attach their

« Et je sais que cette collection Amarrage est une bonne idée »

création d'un bijou. Porter ou offrir un bijou de joaillerie va bien au-delà de l'aspect financier ou de la création pure, il doit véhiculer des sentiments d'appartenance, que les gens puissent écrire leur histoire et le porter à leur poignet, se l'approprier. C'est cela qui m'anime.

Vous vous spécialisez dans les bracelets pour homme ?

Non, pas vraiment, car dans mes collections, les bijoux pour les femmes occupent 80 % de mes créations. Cela dit, dans ma collection tellurique, j'ai osé dédier le diamant brut, monté sur or ou acier a l'homme contemporain. En effet, je trouve qu'il existe une pénurie de bijoux pour hommes. C'est fort dommage, car lorsqu'on a un bateau, une belle montre ou voiture, on veut souvent compléter cela par un bijou élégant, adapté à son style de vie et à sa situation sociale.

Vous avez aussi d'autres gammes de bijoux dans vos collections ?

Oui, cette collection « Amarrage » a été initiée à Antibes en 2016 et sort maintenant durant le Cannes Yachting Festival. C'est un endroit rêvé pour lancer une collection sur les bateaux. Il m'est arrivé de passer des soirées, des nuits à traîner dans le port d'Antibes à la recherche de l'inspiration. Elle est enfin arrivée et je le sais aujourd'hui, cette collection Amarrage devait être créée maintenant.

Mais effectivement, j'ai beaucoup d'autres bijoux et d'autres projets de créations en tête.
J'aime mélanger le figuratif et l'industriel comme mes bijoux avec du béton, ou cette carte d'embarquement précieuse et interactive. Dans une autre idée, ce collier en perles de Tahiti pour femme bien sûr, se compose de quatre rangs de perles avec une fermeture éclair, un zip unique qui customise le bijou avec or et diamant également. La perle noire, l'or blanc ou la perle blanche avec de l'or jaune et des diamants donnent des réalisations sublimes que je m'amuse très sérieusement à créer.

En fait, le mot « je m'amuse » vous va bien, car vous ne vous prenez pas au sérieux bien que vous soyez très reconnu dans la profession de joaillier contemporain ?

Ce n'est pas à moi de le dire mais je suis forcément connu dans la profession car j'ai ma place à Paris et dans le monde. J'ai eu durant quatre ans un magasin à Ginza à Tokyo. Et puis, j'ai gagné par deux fois le Diamond International Award de De Beers. En fait, ce n'est pas très important pour moi, ce qui compte, ce qui me passionne, c'est la conception et la mise en forme, créer un bijou d'exception.

Avez-vous déjà une autre collection en tête ?

Non, pas présentement, car lorsque j'ai une idée, j'y crois à fond. Je la mène à sa finalité en surmontant tous les obstacles. Et je sais que cette collection Amarrage est une bonne idée. C'est un bijou dans l'air du temps, très esthétique, qui correspond à un style de vie que beaucoup de gens apprécient comme moi.

Je leur propose de venir découvrir ma collection sur le salon du Yachting, nous boirons une coupe, regarderons le soleil couchant et referons le monde en admirant les bateaux, les belles femmes et les beaux bijoux ! C'est cela la vie, à Cannes comme à Miami.

boats with springs and fasteners. I used these springs by redirecting them from their original function and then formatting them. I like doing this, as I did with other collections and using concrete, gold and diamonds. I also like creating thematic collections. In this one, the spring works!

Do you specialise in bracelets for men?

No, not really because in my collections, 80% of the pieces are for women. Having said that, in my land-based collection, I have dared to dedicate the rough diamonds, mounted on gold or steel to contemporary man. Indeed, I find that there is a shortage of jewellery for men. This is a shame, because when you have a boat, a nice watch or car, we often want to complete it with an elegant jewel, adapted to one's lifestyle and social position.

Do you have other ranges of jewellery in your collections?

Yes, this "Amarrage" collection was begun in Antibes in 2016 and is now being released during the Cannes Yachting Festival. It is a dream place to launch a collection about boats. I have spent evenings and nights hanging out in the port of Antibes in search of inspiration. It has finally arrived, and I now know this Amarrage collection had to be created right now.
But actually, I have a lot of other jewellery and creative projects in mind. I like mixing the figurative and the industrial such as with my jewels with concrete, or this precious and interactive boarding pass. In another idea, this women's Tahitian pearl necklace consists of four rows of pearls with a unique zip that customises the jewel with gold and diamonds. The black pearl, white gold or the white pearl, yellow gold and diamonds make for sublime creations that I have had a lot of fun crafting.

In fact, the phrase "I'm having fun" suits you well, because you do not take yourself seriously even though you are very well known in the profession of contemporary jewellery.

I'm offering them a chance to come and see my collection at the Yachting show, we can have a drink, enjoy the sunset and put the world to rights while we admire the boats, the beautiful women and the beautiful jewellery! That's what life is about, from Cannes to Miami.

→ Tel : 06 07 51 93 40 - pf@patrice-fabre.com - www.patrice-fabre.com

Texte : **Janny Plessis**

Deux cents acteurs innovants attendus aux Iles de Lérins

Two hundred innovative actors expected on the Iles de Lérins

Détendez-vous ! Nous partons sur les Iles de Lérins en compagnie de Sébastien Aubert (Film 06) et de nombreuses personnalités. Nous sommes le 7 septembre et nous reprenons nos activités par une journée tout à fait exceptionnelle. Cannes is Up est née de la volonté de la French Tech Cannes d'organiser une rentrée différente, de proposer de faire du business autrement, de rencontrer des décisionnaires de grands groupes en évitant le téléphone. *« Nous pensons que les rencontres business les plus durables se font dans un cadre informel, explique **Sébastien Aubert**. »*

Déconnectez-vous ! D'ailleurs, il vous serait bien impossible de les contacter par téléphone car vous laisserez votre mobile en arrivant. Votre tenue décontractée vous incitera également à vous amuser. Tout est dit, le concept de Cannes is Up se résume dans ces trois slogans.

*« Notre projet est extrêmement ambitieux, explique **Sébastien Aubert**, car nous voulons innover, ne pas organiser une énième manifestation de B to B. Non, nous voulions, **Sandrine Julien** (Couleur Velvet), **Olivier Roubin** (MonPanierbleu.com), **Idriss Sisaïd** (O'Sol) et moi-même, lancer une manifestation récurrente le 1er vendredi du mois de septembre où chaque participant puisse s'amuser, mais aussi rencontrer autrement les décideurs dans un cadre ludique et sympathique. »*

Le concept ?

L'arrivée est prévue à partir de 13 heures par la navette Cannes is Up, et différents ateliers sont proposés aux participants. Sports et bien-être, histoire, culture et création ou alors jeux. Les jetons gagnés durant cette après-midi seront alors monnayables en temps de minutes passées avec de grands décideurs, des journalistes (Nice-Matin, Cannes Radio et Sophia/Métropole Mag) ou bien encore en cadeaux divers et variés. Magnifique.

« Déconnectez-vous, Détendez-vous, Amusez-vous ! »

« Nous sommes partis du principe que les start-up connaissent des difficultés à trouver des investisseurs et des clients, à communiquer et parfois à rencontrer les décideurs. En fin d'après-midi, lors de l'apéro talk, trois personnalités seront présentes :
*- **Bruno Sainte-Rose**, Ocean Cleanup (nettoyage des océans)*
*- **Johan Micoud**, ancien de l'équipe de France de foot*
*- **Victoria Ravva**, ancienne capitaine de l'équipe de volley de Cannes.*

*Beaucoup d'autres ont répondu présent, comme **David Lisnard, Anny Courtade**, et les dirigeants de Thales, Molinard, Cisco, SAP, Orange, Le Palais des Festivals, Suez ...*

Les inscriptions vont bon train, et il faut faire vite car nous avons un seuil à ne pas dépasser. Pour ceux qui resterons après 23 heures, une navette les ramènera le lendemain matin. »

→ *contact@cannesisup.com*

Relax! We're off to the Lérins Islands with Sébastien Aubert (Adastra) and many well-known personalities. It is 7 September and we are back to business with a very special day. Cannes is Up was born from the French Tech Cannes' desire to organise a different start, to suggest doing business on the beach or almost, to meet decision makers of big groups without using the phone.

Switch off! Anyway it would be impossible to get hold of them by phone because phones will have been handed in upon arrival. Kitted out in casual wear you'll want to have fun. That sums it up, the concept of Cannes is Up can be resumed in these three slogans.

*«Our project is extremely ambitious, explains **Sebastien Aubert**, because we want to innovate, not to organise yet another B2B event. No, **Sandrine Julien**, leader of Couleur Velvet, **Olivier Roubin**, founder of MonPanierbleu.com and myself wanted to launch a recurring event on the first Friday of September where each participant can have fun, but also meet the decision makers differently in a fun and friendly setting.»*

The concept?

Arrival is scheduled for 1300 hours by boat, and various workshops are offered to participants. Sports and well-being, history, culture and creation or games. The tokens earned during this afternoon will be redeemable in minutes to spend with major decision-makers, journalists (Nice-Matin, Cannes Radio and Sophia / Métropole Mag) or even various gifts. Magnificent.

«We started from the premise that start-ups find it difficult to find investors and customers, to communicate with and sometimes to meet decision-makers. At the end of the afternoon, during the cocktail party, three personalities will be present:
*- **Bruno Sainte-Rose**, Ocean Cleanup*
*- **Johan Micoud**, former member of the French football team*
*- **Victoria Ravva**, former captain of the Cannes volleyball team.*

*Lots of others were also present including **David Lisnard, Anny Courtade, Philippe Olmos**, and **Stephen Bush**...*

Registrations are going well, and you need to act quickly because we have a threshold that cannot be exceeded. For those staying until 2300 hours, a shuttle will bring them back the next morning.»

CANNES IS UP

Texte et Photos : **Emmanuel Maumon**

Le pôle métropolitain CAP Azur lance son application Culture

Les présidents des trois communautés d'agglomération ont aussi dévoilé le logo du pôle métropolitain

Le pôle métropolitain CAP Azur, qui regroupe les communautés d'agglomération de Cannes Pays de Lérins, de Sophia Antipolis et du Pays de Grasse, a lancé le 15 juin son application Culture. Une application qui recense toutes les manifestations culturelles proposées sur le territoire de CAP Azur.

Après avoir, avant même sa création, lancé un réseau de 95 bornes de recharge pour véhicules électriques, le pôle métropolitain CAP (Côte Azur Provence) Azur, désormais juridiquement constitué, a lancé sa seconde grande opération qui cette fois concerne la culture. L'application CAP Azur Culture a pour objectif principal de renforcer la visibilité de l'offre exceptionnelle de spectacles vivants des différents territoires du pôle. Une offre pléthorique puisqu'à son lancement, l'application recensait près de 600 spectacles dont 191 représentations théâtrales, 293 événements musicaux et 37 festivals.

Le second objectif de cette application est de simplifier l'accessibilité des jeunes aux spectacles et événements culturels en leur proposant une application adaptée à leurs usages et mettant en avant les très nombreuses manifestations qui leur sont proposées gratuitement ou à tarif réduit.

Le fonctionnement de l'application

Réalisée par la société cannoise Monument Tracker, CAP Azur Culture se présente sous forme d'agenda avec mise en avant des événements les plus proches dans le temps et/ou en fonction de données géographiques (géolocalisation). Elle apporte des informations portant sur la description des spectacles, leur localisation et les sites de réservation auxquels elle donne accès. Elle offre également la possibilité de recherche par rubrique (Musique, Danse, Théâtre, Arts du Cirque et de la rue, Sons et Lumières, Festivals).

« L'application a pour objectif principal de renforcer la visibilité de l'offre exceptionnelle de spectacles vivants des différents territoires du Pôle »

CAP Azur Culture permet aussi une personnalisation des contenus proposés par création de profil offrant la possibilité de mémoriser vos parcours, d'échanger vos favoris avec vos amis, ainsi que de synchroniser vos données sur mobile et tablette. Prochainement, l'application intégrera aussi de l'intelligence artificielle afin de vous proposer des événements correspondant à vos attentes.

The CAP Azur Metropolitan cluster launches its Culture app

The CAP Azur Metropolitan cluster, which brings together the urban communities of Cannes Pays de Lérins, Sophia Antipolis and the Pays de Grasse, launched its Culture application on 15 June. An app that lists all the cultural events offered in the CAP Azur region.

After having created a network of 95 recharging points for electric vehicles even before its creation, the now-legally-constituted CAP Metropolitan cluster has launched its second major operation, which this time concerns culture. The CAP Azur Culture app's main objective is to enhance visibility of the exceptional range of live shows in the various areas of the cluster. It's a massive range as, since its launch, the application has listed nearly 600 shows including 191 theatrical performances, 293 musical events and 37 festivals.

The app's second objective is to simplify young people's accessibility to shows and cultural events by offering them an app adapted to their uses and highlighting the many events that are offered to them for free or at a reduced rate.

How the app works

Produced by the Monument Tracker of Cannes, CAP Azur Culture is presented in the form of a diary with highlights of the events closest in time and / or according to geographical data. It provides a description of the shows, their location and the booking sites to which it gives access. It also offers the possibility of searching by category (Music, Dance, Theatre, Circus and Street Arts, Sound and Light events, Festivals).

CAP Azur Culture also allows a personalisation of the contents with the creation of a profile giving the possibility of remembering your visits, swapping favourites with friends as well as synchronising your data across mobile and tablet. Soon, the app will also integrate artificial intelligence to offer you events that correspond to you tastes.

David Lisnard présentant les objectifs de l'application CAP Azur Culture

Texte : **Magali Dravet**

Chapeau bas pour le Palais des Festivals

Trente trois millions d'euros ont été injectés dans la modernisation du Palais

Grâce à une croissance constante depuis 2010, le Palais des Festivals et des Congrès entraîne l'économie locale dans un cercle vertueux.

Le Palais des Festivals et des Congrès de Cannes a réalisé un chiffre d'affaires de plus de 43,8 millions d'euros en 2017. C'est un résultat en constante augmentation depuis 2010, avec une croissance de plus de 30 % sur la période. Entre 2016 et 2017, le Palais enregistre une progression de 5,61 % et l'année 2018 ne devrait pas détoner avec déjà 25 événements réussis sur le premier semestre. De plus, le carnet de commandes pour 2019 s'annonce tout aussi prometteur.

Ces résultats s'appuient sur les bons scores des événements majeurs du Palais des Festivals. Ainsi entre 2016 et 2017, et en nombre d'accrédités, le MIPIM (Marché international des Professionnels de l'Immobilier) affiche un taux de croissance de 7,44 %, le Tax Free, salon de l'industrie du Duty Free, a progressé de 6 % et les recettes du Festival international des Jeux ont triplé en trois ans. De plus, de nouvelles manifestations internationales ont fait leur entrée sur le tapis rouge : ainsi le Trustech – salon du paiement sécurisé et de l'identification, le CannesSeries, la Red Bull Air Race, l'Esport Bar pour les professionnels de sports électroniques et les salons du groupe Weyou.

Une politique d'investissements massifs

La compétitivité du Palais des Festivals s'appuie aussi sur des investissements massifs. Trente-trois millions d'euros ont été ainsi injectés dans la modernisation du Palais par la SEMEC (Société d'Economie Mixte des Evénements Cannois) et la Mairie de Cannes. Cinq cents millions d'euros ont été investis par les hôteliers cannois (la signature de nouvelles conventions d'affaires leur a permis d'obtenir 740 000 nuitées supplémentaires en 2017). Enfin, 56 millions d'euros supplémentaires ont été réalisés par la Mairie de Cannes pour l'attractivité de la ville.

La performance du Palais des Festivals s'effectue au bénéfice du contribuable cannois avec des impôts en baisse de 3 % par rapport à 2016. « *Le Palais des Festivals et des Congrès est au service d'une finalité, créer des flux positifs dans la ville et prendre part à l'attractivité touristique de Cannes. Depuis trente ans, il a été considérablement agrandi et modernisé, ce qui en fait aujourd'hui le premier centre des congrès en France, hors Paris, et un des leaders mondiaux* », s'est réjoui le maire de Cannes **David Lisnard**.

Hats off to the Palais des Festivals

Thanks to constant growth since 2010, the Palais des Festivals et des Congrès is driving the local economy in a virtuous circle.

The Cannes Palais des Festivals et des Congrès achieved a turnover of more than 43.8 million euros in 2017. This is a result that has been constantly increasing since 2010, with growth of more than 30% over that period. Between 2016 and 2017, the Palais recorded an increase of 5.61% and 2018 should not go wrong with already 25 successful events in the first half. In addition, the order book for 2019 looks equally promising. These results are based on the good scores of major events at the Palais des Festivals. Thus between 2016 and 2017, and in accredited numbers, the MIPIM (International Market of Real Estate Professionals) has a growth rate of 7.44%, the Tax Free, the Duty Free industry's event, increased by 6% and revenues from the International Games Festival tripled in three years. In addition, new international events have also walked the red carpet: Trustech - the secure payment and identification fair, the CannesSeries, the Red Bull Air Race, the Esport Bar for electronic sports professionals and the Weyou group events.

A policy of massive investment

The competitiveness of the Palais des Festivals also relies on massive investment. Thirty-three million euros were injected into the modernisation of the Palais by the SEMEC (Society of Mixed Economy of Events Cannes) and the Mayor of Cannes. Five hundred million euros have been invested by hoteliers in Cannes (the signing of new business conventions has allowed them to gain 740,000 additional nights in 2017). Finally, an additional 56 million euros have been made by the City of Cannes for improving the city's attractiveness.

The performance of the Palais des Festivals is for the benefit of the Cannes taxpayer with taxes down 3% compared to 2016. *"The Palais des Festivals and Congress is serving a purpose, creating positive currents in the city and playing a part in Cannes' tourist appeal. For thirty years, it has been considerably enlarged and modernised, making it today the leading congress centre in France, outside Paris, and one of the world leaders,"* said Cannes Mayor **David Lisnard**.

Texte : **Magali Dravet**

L'hôpital de Cannes change de nom et devient l'hôpital de Cannes Simone Veil

David Lisnard, maire de Cannes, a déclaré : « La Ville de Cannes tenait à honorer symboliquement et durablement la mémoire de celle qui incarna si bien la femme et la France de notre époque ».

En hommage à Simone Veil et selon le souhait de David Lisnard, l'hôpital des Broussailles change de nom et devient l'hôpital de Cannes Simone Veil. Une cérémonie d'hommage à la femme politique a eu lieu le 29 juin.

A la veille du premier anniversaire du décès de **Simone Veil** le 30 juin, et à deux jours de sa panthéonisation le 1er juillet, l'hôpital des Broussailles change de nom et devient l'hôpital de Cannes Simone Veil. **David Lisnard**, maire de Cannes et président du Conseil de surveillance de l'hôpital, avait annoncé, dès le décès de l'illustre femme politique, qu'un site symbolique de la ville serait rebaptisé à son nom.
Afin de rendre hommage à celle qui fut ministre de la Santé, il a tout naturellement choisi un hôpital. Celui de Cannes arbore désormais fièrement, dès l'entrée, une plaque commémorative sur laquelle a été gravée, en guise de bienvenue, une citation de Simone Veil : *« Je crois toujours que cela sert à quelque chose de se battre. Et quoi qu'on en dise, l'humanité aujourd'hui est plus supportable qu'hier »*, écrit-elle comme si elle souhaitait donner du courage aux patients, à leur famille mais aussi au personnel.

Une empreinte durable dans l'Histoire

Après le dévoilement de la plaque commémorative devant plus d'une centaine de personnes réunies dans l'entrée, **Yves Servant**, directeur de l'hôpital, a retracé la carrière de la rescapée des camps de la mort : *« La figure de Simone Veil, ministre en charge de la Santé puis ministre des Affaires sociales au sein de différents gouvernements, a laissé une empreinte durable dans l'histoire de nos établissements de santé (…) »*. Puis il a tenu à préciser : *« Elle n'était pas favorable à l'avortement mais à sa dépénalisation »*.
Yves Servant a ensuite cédé la parole au maire qui a tenu à remercier les fils de Simone Veil pour leur accord et même leur soutien. Son fils, **Jean Veil**, a ainsi écrit :
« Vous n'auriez pas pu faire plus plaisir à maman qui était née à Nice ». Et **David Lisnard** de conclure :
« Aujourd'hui, je vois dans cette dénomination de l'hôpital un motif de fierté pour les Cannois et un étendard pour toutes les femmes ».

Cannes hospital is changing its name and becoming the Cannes Simone Veil hospital

In homage to Simone Veil and according to David Lisnard's wishes, the Broussailles hospital is changing its name and becoming the Cannes Simone Veil hospital. A tribute ceremony to the politician was held on 29 June.

On the eve of the first anniversary of the death of **Simone Veil** on 30 June, and two days before she was interred in the Pantheon on 1 July, the Broussailles hospital changed its name and became the Cannes Simone Veil hospital. **David Lisnard**, Mayor of Cannes and Chairman of the Supervisory Board of the hospital, announced, on the death of the illustrious politician, that a symbolic site of the city would be renamed in her honour.

To pay tribute to the former health minister, he naturally chose a hospital. That of Cannes now proudly sports, at the entrance, a commemorative plaque on which was engraved, as a welcome, a quote from Simone Veil: *"I still believe that it serves a purpose to fight. And whatever we say, humanity today is more bearable than yesterday,"* she wrote as if she wanted to give courage to the patients, their families but also the staff.

A lasting imprint on history

After the unveiling of the commemorative plaque in front of more than a hundred people gathered at the entrance, **Yves Servant**, the hospital director, traced the career of the survivor of the death camps: *"The figure of Simone Veil, Minister of Health and Minister of Social Affairs in different governments, has left a lasting imprint in the history of our health facilities (...) "*. He then went on to clarify: *"She was not in favour of abortion but wanted it decriminalised"*.
Yves Servant then handed over to the mayor who thanked Simone Veil's sons for their agreement and their support. His son, **Jean Veil**, wrote: *"You could not have pleased my mother more, as she was born locally in Nice. "*And **David Lisnard** concluded: *"Today, I see in the name of this hospital a cause of pride for the people of Cannes and a standard flying for all women."*

Texte : **Magali Dravet**

Le théâtre de Grasse dévoile **sa nouvelle saison**

Jacques Gamblin interprète des extraits de l'œuvre de Romain Gary dans « La Nuit sera calme ».

Après ses travaux de rénovation dont l'achèvement sera fêté le 22 septembre, le théâtre de Grasse annonce une saison riche en pièces, mais aussi en danse, en cirque, en musique, et encore en opéras ou en stand-up. Il ne reste plus qu'à réserver !

Fort de six mois de rénovation de sa salle de spectacle ainsi que de sa façade, le Théâtre De Grasse (TDG) ouvre sa saison 2018-2019 avec une fête d'inauguration le 22 septembre dès 15 heures. Puis, dès la fin septembre, la saison débutera réellement. *« Une saison de 42 spectacles avec plus de danse, plus de cirque, plus de musique et bien évidemment toujours du théâtre »*, se réjouit **Jean Flores**, directeur du TDG.
Cette année sera aussi marquée par l'accueil en résidence de deux jeunes artistes et ce, pour trois saisons durant. **Marion Lévy** pour la danse et **Charlène Dray** pour l'équitation artistique ont en effet su séduire le théâtre. Au-delà des spectacles à découvrir, le TDG nous donnera la chance de rencontrer des artistes de renom et des grands classiques de la scène.
Ainsi, dans un récit mêlé de chansons autobiographiques, **Dani** chemine dans son passé, accompagnée sur scène de la belle **Emmanuelle Seigner.** Toujours amoureux d'histoire, **Loràn Deutsch** rendra un hommage savoureux à **Georges Feydeau**. Etonnant, le **Guillaume Meurice** que l'on connaît de France Inter entrera en scène pour incarner en tout cynisme un conseiller spécial d'**Emmanuel Macron**.

D'une scène à l'autre

L'on ne peut les égrener tous, mais **Nicole Croisille**, **Helena Noguerra, Christophe, Blanche Gardin** ou encore **Yolande Moreau** sont autant d'artistes qui laisseront leur quotidien parisien pour venir enrichir le nôtre. Et le dépaysement se poursuivra aussi avec des projections d'opéras en direct de New York. Aïda, La Traviata, Carmen ou la Walkyrie nous transporteront le temps d'une soirée au Metropolitan Opera. *« Nous avons toutes les raisons d'être fiers de cette programmation offerte aux habitants d'ici et d'ailleurs »*, conclut **Jérôme Viaud**, maire de Grasse.

→*Réservations :*
Au guichet du théâtre, du mardi au vendredi de 13 heures à 18 heures.
Par téléphone au 04 93 40 53 00
Sur internet www.theatredegrasse.com
Par courrier au 2, avenue Maximin Isnard, 06130 à Grasse

Grasse theatre reveals its new season's programme

After its renovation, the completion of which will be celebrated on 22 September, the Grasse theatre announces a season rich in plays, but also in dance, circus, music, and even operas or stand-up. You just need to go ahead and book!

After six months of renovation of both the theatre and its facade, the Théâtre De Grasse (TDG) opens its 2018-2019 season with an inauguration party on 22 September from 1500h. Then, at the end of September, the season will really start. *"A season of 42 shows with more dance, more circus, more music and of course theatre,"* says **Jean Flores**, director of the TDG.
This year will also be marked by the residence of two young artists for three seasons. **Marion Lévy** for dance and **Charlène Dray** for artistic horsemanship which seduced the theatrical world. As well as shows to discover, the TDG will give us a chance to meet famous artists and great classics of the stage.

Thus, in a story mixed with autobiographical songs, **Dani** wanders in the past, accompanied on stage by the beautiful **Emmanuelle Seigner**. Always in love with history, **Loràn Deutsch** will pay a fascinating tribute to **Georges Feydeau**. Surprisingly, **Guillaume Meurice**, whom we know from France Inter, will enter the stage to play the cynical role of a special advisor to **Emmanuel Macron**.

A change of scene

We can't list them all, but **Nicole Croisille, Helena Noguerra, Christophe, Blanche Gardin** and **Yolande Moreau** are all artists who will leave their daily lives in Paris to come and enrich ours. And the change of scene will also continue with live opera screenings from New York. Aida, La Traviata, Carmen or the Valkyries will transport us for an evening at the Metropolitan Opera. *"We have every reason to be proud of this programme on offer to the inhabitants of here and elsewhere,"* concludes **Jérôme Viaud**, Mayor of Grasse

Elix

Entreprendre Editions

SAM 15
DIM 16
SEPT
2018

sera présente au salon
LIRE À VENCE

A cet occasion, venez découvrir les auteurs de cette nouvelle maison d'édition, créée pour promouvoir les jeunes talents de notre belle région Sud.

EN EXCLUSIVITÉ,
JC et JE Philippart
vous présenteront
leur nouveau concept
de roman dessiné !

à 2 pas de la Place du Grand Jardin, Vence

contact@entreprendre-editions.com

Grasse

Texte : **Janny Plessis**

Avec Cliiink, je trie le verre et je remporte des cadeaux !

Le tri du verre a permis au Pays de Grasse de reverser en 2017 près de 7 660 € à La Ligue contre le cancer

La Communauté d'Agglomération du Pays de Grasse a souvent un coup d'avance. C'est si vrai qu'elle est la première en France à déployer sur son territoire la solution « Cliiink », un dispositif ultramoderne de récompense du geste de tri sélectif élaboré par la start-up Terradona.

Le principe est ultrasimple et ludique. Il suffit de déposer ses emballages en verre dans l'une des 130 bornes de collecte intelligentes déjà en service sur onze communes du territoire du Pays de Grasse. Pour chaque bouteille, pot, flacon ou bocal, les écocitoyens sont récompensés pour leur bonne action par des points ouvrant droit à des réductions dans plus de 130 commerces locaux et e-commerces partenaires, ou permettant d'effectuer des dons à des associations locales partenaires.

On le sait, les ordures ménagères sont un véritable fléau pour les collectivités territoriales et le coût de leur traitement ne cesse d'augmenter. Forte de ce constat et très impliquée sur la question de la réduction des déchets, la Communauté d'agglomération du Pays de Grasse a été séduite par le développement économique, écologique et social qu'augure cette solution innovante et ludique.

Comment ça marche ?

Il suffit de retirer son badge à l'accueil de votre mairie, puis de créer son compte utilisateur sur le site www.cliiink.com, ou via l'application smartphone gratuite. Il faut ensuite trouver un container à verre équipé du dispositif (carte

Inauguration de Cliiink en présence de Jérôme Viaud

With Cliiink, I sort glass and I earn rewards!

The Agglomeration Community of the Pays de Grasse is often one step ahead. It is so true that it is the first in France to deploy the "Cliiink" solution; an ultramodern device which rewards selective sorting developed by the start-up Terradona.

The principle is very simple and fun. All you need to do is place your glass packaging in one of the 130 smart collection points already in service in eleven municipalities in the Pays de Grasse. For each bottle, jar, bottle or jar, eco-citizens are rewarded for their good action by points entitling them to reductions in more than 130 local businesses and e-businesses partners, or to make donations to local partner associations.

As we know, garbage is a real scourge for local authorities and the cost of treatment continues to increase. On the strength of this observation and very committed to the issue of waste reduction, the Agglomeration Community of the Pays de Grasse has been enticed by the economic, ecological and social development that this innovative and fun solution offers.

How does it work?

Just collect your badge at the reception of your town hall, then create your user account on www.cliiink.com, or via the free smartphone app. Then you have to find a glass container equipped with the device (map of the available locations on the Cliiink site and the Pays de Grasse site), connect to it with your card or via the app, deposit your glass packaging and finally convert your points into coupons. It's simple, motivational and terribly clever!

"I am particularly proud to continue our efforts to improve sorting in our region thanks to this new glass 2.0 collection system. The Cliiink system gives value to the sorting of glass whilst also appealing to economic development of traders and commercial areas, which also ultimately promotes the social bond ", explains **Jérome Viaud**, Mayor of Grasse and President of the Pays de Grasse.

des emplacements disponible sur le site de Cliiink et du Pays de Grasse), de s'y connecter grâce à votre carte ou via l'application, de déposer vos emballages en verre et enfin de convertir vos points en bons de réduction. C'est simple, incitatif et terriblement astucieux !

« Je suis particulièrement fier de poursuivre notre action d'amélioration du tri sur notre territoire grâce à ce nouveau système de collecte du verre 2.0. Le dispositif Cliiink donne de la valeur au tri du verre tout en ayant un attrait pour le développement économique des commerçants et des zones commerciales, ce qui favorise aussi in fine le lien social », explique **Jérome Viaud**, maire de Grasse et président du Pays de Grasse.

Mathieu Olivéri, directeur général Terradona et cofondateur de la solution Cliiink, explique quant à lui que les consommateurs vont *« trier par plaisir et par envie »*, car ce système récompense les bons trieurs. Nous passons alors d'une sanction morale lorsque chacun évite ce tri nécessaire demandé par les collectivités, à une activité ludique et récompensée.

Ce système ingénieux va transformer nos habitudes et notre perception des déchets, en évoluant d'une vision obligatoire, contraignante et sans grand intérêt du recyclage, à un réflexe ludique, incitatif et éco-citoyen.

Les commerçants également s'y retrouvent, puisqu'ils sont déjà plus de 130 à s'être engagés aux côtés du Pays de Grasse dans ce système de consigne 2.0, et ont été séduits par le côté novateur du projet (Briconautes à Grasse). Cette nouvelle solution commerciale va leur permettre d'élargir leur cible et de se faire connaître auprès d'une toute nouvelle clientèle.

En fait, c'est une opération comme on les aime, gagnant-gagnant, et le nombre de gagnants est exponentiel, car il s'agit du consommateur, du commerçant, de la collectivité, des villes, des producteurs de verre, de la Ligue contre le cancer qui finance la Recherche grâce au verre recyclé, et surtout, de Dame nature qui va enfin respirer devant la nouvelle responsabilité de ses habitants.

Mathieu Olivéri, General Manager of Terradona and co-founder of the Cliiink solution, explains that consumers will "sort through pleasure and desire" because this system rewards good sorters. We then pass from a moral obligation where everyone avoids the necessary sorting requested by the communities to a playful activity that is rewarded.

This ingenious system will transform our habits and our perception of waste, evolving from a mandatory approach which is restrictive and gives no great motivation to recycle, to a fun reflex which is incentivised and makes for good eco-citizens.

The traders also find a benefit in this, since already more than 130 of them have committed themselves alongside the Pays de Grasse to this deposit system 2.0 and were attracted by the innovative aspect of the project (Briconautes in Grasse). This new commercial solution will allow them to broaden their targets and make themselves known to a brand new clientele. In fact, it's a win-win operation, and the number of winners is exponential, because it's the consumer, the shopkeeper, the community, the cities, the glass producers, the League against Cancer that funds research through recycled glass, and especially, Mother Nature who will finally breathe thanks to the new sense of responsibility from its inhabitants.

www.cliiink.com

Valbonne

Texte et Photos : **Janny Plessis**

Le petit théâtre de Valbonne accueille la compagnie Au fil de Soi !

La famille du théâtre a trouvé au centre de Valbonne un petit écrin délicieux pour transformer un texte écrit en pièce de théâtre savoureuse, impertinente, et propose aussi des spectacles pour enfants.

Elles sont deux et ont déménagé des tonnes de subtilité pour réussir cet exploit : **Laurence Maisetti** et **Catherine Laborde**. La première est actrice, la seconde occupe le poste de trésorière, elle gère, solutionne, signe les papiers, obtient (peut-être) des subventions. Une fois la salle de théâtre prête à accueillir les spectateurs, il est nécessaire de s'associer à une troisième personne : **Brigitte Rico** est auteur, actrice et metteur en scène.
C'est **Brigitte** qui répond à nos questions.

« Ce petit théâtre est une belle opportunité, car j'avais une collaboration artistique au théâtre des Oiseaux, à Nice, chez Mado la Niçoise. Nous avons beaucoup travaillé ensemble, monté des spectacles, fait des tournées, mais Mado a décidé de vendre et ce projet dans le centre de Valbonne arrive au bon moment. »

Vous avez toujours fait du théâtre ?

Oui, j'ai commencé à 13 ans alors que j'étais collégienne à Casablanca. J'ai remplacé le metteur en scène pour notre spectacle de fin d'année, je jouais Scapin. Arrivée en France à 18 ans, j'ai écrit des one-man shows comme « Les femmes du Président », puis des spectacles pour enfants, de nombreuses comédies. J'ai même écrit une adaptation de Carmen qui a été jouée dans les arènes de Cimiez. J'organise aussi des ateliers d'écriture.

Vous écrivez également les pièces jouées ici ?

« En attendant Goldman » est effectivement une de mes pièces que nous jouerons une nouvelle fois les 14 et 15 septembre. C'est une comédie, bien que le sujet soit grave au départ, une histoire de famille qui ne tourne pas très rond. Nous allons jouer aussi une pièce de Maria Pacôme, « Apprends-moi Céline », écrite pour elle et Daniel Auteuil. J'ai mis un an à avoir les droits. Il ne faut pas la manquer.

« En attendant Goldman, les 14 et 15 septembre. »

Le programme des représentations est-il chargé chaque semaine ?

Nous jouons le jeudi, vendredi, samedi et dimanche. Nous avons de nombreux spectacles pour enfants et une programmation effectivement très riche. En fait, nous aimons passionnément ce que nous faisons, et nous entraînons le public dans notre délire.
Ma compagnie s'appelle Au fil de Soi et est en résidence à Valbonne. C'est une réelle opportunité de venir jouer ici.

Je vais aussi monter une troupe de comédiens amateurs avec ma compagnie, à Nice.

Le ravissant petit théâtre de Valbonne peut recevoir 50 personnes à chaque représentation, possède un accès handicapés et mérite toute notre attention pour aider cette sympathique troupe à démarrer.

➔*Le petit théâtre de Valbonne : 29 place des Arcades, contact@theatre-valbonne.fr*

De gauche à droite : Catherine Laborde, Brigitte Rico, Laurence Maisetti

The little Valbonne theatre and its company Au fil de Soi.

The theatre family has found in Valbonne a wonderful setting to transform a written text into a tasty and cheeky piece of theatre as well as offering shows for children.

There are three of them and they have used a ton of subtlety to achieve this feat.
Laurence Maisetti, Catherine Laborde and Brigitte Rico. The first is an actress, and cousin of the 3rd, the second is the treasurer, the one who manages, solves problems, signs the paperwork, obtains (perhaps) grants, the third is an author, actress and director.
Brigitte answers our questions.
"This little theatre is a great opportunity, because I had a company in residence at Les Oiseaux, in Nice, at Mado la Niçoise. We worked together a lot, put on shows, toured, but Mado decided to sell and this project in the centre of Valbonne has come along at the right time.

Have you always been in theatre?

Yes, I started at 13 when I was a schoolgirl in Casablanca. I replaced the director for our end of year show, I played Scapin.
Arriving in France at the age of 18, I wrote a one woman show "The President's Wife", then shows for children and many comedies. I even staged an adaptation of Carmen in the Arena de Cimier. I also organise writing workshops.

You also write the plays put on here?

"Waiting for Goldman" is actually one of my plays that we will play again on 14 and 15 September. It's a comedy although the subject is serious at first, a story of a family which isn't working very well. We will also play a play by Maria Pacôme: "Teach me Céline" written for her and Daniel Auteuil. I took a year to get the rights to it. You must not miss it.

Does the programme of shows change every week?

We play on Thursdays, Fridays, Saturdays and Sundays. We have many children's shows and a really rich programme. In fact, we passionately love what we do, and we drag the public along in our delirium.
Our company is called: Au fil de Soi.

The charming little Valbonne theatre can accommodate 50 people at each performance, has disabled access and deserves all our attention to help this friendly troop of amateurs to get started.

Le Petit Théâtre de Valbonne

En Attendant Goldman de Brigitte Rico

Anna est toute excitée à l'idée de recevoir à dîner un invité de marque. Elle harcèle la domestique pour des détails ridicules, et ne se gêne pas pour houspiller sa mère et sa soeur pour leurs moindres faits et gestes.

vendredi 31 août à 21h00
samedi 1er sept. à 21h00
vendredi 14 sept. à 21h00
samedi 15 sept. à 21h00
vendredi 12 oct. à 21H00
samedi 13 oct. à 21h00

Le Sablier

Pourquoi toujours raconter la vie d'un grand homme qui a fait de belles choses quand on peut aussi laisser la parole à un garçon mécomu, n'ayant rien fait de spécial ? Spectacle où se mêlent adresse au public, personnages, humour, émotion, poésie, mime, danse et musique..

jeudi 6 sept. à 21h00
jeudi 13 sept. à 21h00
samedi 20 oct. à 21h00
samedi 27 oct. à 21h00

Apprends moi Céline de Maria Pacôme

Guillaume, un jeune cambrioleur, est pris la main dans le sac par Céline et Anna, souris d'hôtel montées en graine, et qui vivent seules à la campagne avec leur poisson rouge et leur chien jaune.

vendredi 21 sept. à 21h00
samedi 22 sept. à 21h00
dimanche 23 sept. à 15h00

Fuis-moi... Je te suis !

Entre Léa et Léon c'est je t'aime moi non plus ou fais un pas en avant et j'en ferai trois en arrière. Des vacheries, de beaux gestes et pas le moindre répit : une bulle d'amour prête à éclater.

jeudi 27 sept. à 20h30
vendredi 28 sept. à 21h00
samedi 29 sept. à 21h00
dimanche 30 sept. à 15h00
jeudi 25 oct. à 20h30
vendredi 26 oct. à 21h00
dimanche 28 oct. à 15h00

Ni Odieux, Ni Maître de Brigitte Rico

C'est lorsqu'il veut la virer au petit matin que le cauchemar commence. Le bouche-trou n'a nullement l'intention de débarrasser le plancher, et va engager un combat pour la cause des laissées pour compte !

vendredi 7 sept. à 21h00
samedi 8 sept. à 21h0
vendredi 5 oct. à 21h00
samedi 6 oct. à 21h00

Marie-Antoinette, la musique d'un destin

Qui ne connaît pas la vie tragique de Marie-Antoinette? Mariée à 14 ans, souveraine à 19 ans puis otage d'une révolution qui la privera de ses enfants avant de lui trancher la tête... Spectacle rythmée de la harpe et du clavecin

dimanche 7 oct. à 15h00

Promenade de santé de Nicolas Bedos

Drôles, tendres, cruels, excessifs, flamboyants, "elle" et "lui" dans une perpétuelle quête jubilatoire, se débattent sans détour pour "s'aimer", accepter de dire et s'avouer leurs sentiments presque l'un contre l'autre.

dimanche 14 oct. à 15h00
dimanche 21 oct. à 15h00

Y-a-t'il un pilote dans la salle ?

La rédactrice en chef d'un magazine à sensation rencontre dans l'avion un thanatopracteur détenant un scoop sensationnel. Mais aucun moyen de communiquer avec l'extérieur, pour le publier, un véritable supplice japonais !

jeudi 18 oct. à 20h30

Sketchs en Scène !

Patchwork de sketchs comiques et délirants sur l'actualité et la vie de tous les jours...

samedi 29 sept. à 21h00
vendredi 19 oct. à 21h00

** Programmation susceptible d'être modifiée à tout moment.*

Programmation Enfants

Arthur et la Sorcière
à Moustache

Samedi 22 septembre à 18h00

Samedi 13 octobre à 18h00

Le vilain petit mouton
et le secret de la poule au n'oeuf d'or

Samedi 29 septembre à 18h00

Samedi 20 octobre à 18h00

Monsieur Citrouille

Mercredi 31 octobre à 18h00

"Halloween"

Texte : **Antoine Guy**

Mariage pour nous tous : Chronopost et Sophia échangent leur consentement

Le ruban va être coupé – de gauche à droite : Pascal Blot, Martin Piechowski, Marie-José Lancharro

Perspective sur le nouveau hangar de chargement/déchargement

Ce 28 juin, le leader français de la distribution de colis de moins de 30 kg, en présence de son président Martin Piechowski et de Marie-José Lancharro, adjointe au maire de Valbonne, inaugurait sa nouvelle implantation sophipolitaine, au 2405 route des Dolines : 4000 m², 25 personnes et… cinq millions de colis distribués par an.

Un investissement de 2,5 millions d'euros aura été nécessaire pour réaménager ce site. L'expressiste français y dispose d'une surface d'exploitation de 3 700 m², cinq quais pour poids lourds et 60 portes pour véhicules légers. L'activité Chronofresh de Chronopost pourra compter aussi sur deux chambres froides nécessaires lors du transport de surgelés.

Un trafic en augmentation, un accès idéal vers l'A8

Chronopost anticipe une croissance de son trafic maralpin de 9 % dans les mois à venir. D'ores et déjà, ce site gère quotidiennement 13 500 colis. Le chef d'agence, Virgile Semo, se félicite de sa situation idéale proche de l'A8. Ce nouveau site complète un maillage étroit de onze agences régionales et dispose de connexions directes vers les hubs de Montpellier, Marignane, Corbas, ou encore Chilly-Mazarin pour garantir une efficacité maximale des temps de transport.
Chronopost démontre là son engagement pérenne en signant un bail de 10 ans, tout en prouvant, si besoin était, l'attractivité de notre technopole. Autre nouvelle : un collaborateur a déjà été recruté pour renforcer l'équipe en place.

Chronopost en quelques chiffres :

3 700 collaborateurs et plus de 151 millions de colis distribués dans 230 pays. C'est l'expressiste N°1 en France de la livraison de colis de moins de 30 kilos. En France Chronopost dispose de 18 300 points relais et mène un programme ambitieux de compensation intégrale de ses émissions de carbone.

« Chronopost distribue dans 230 pays plus de 151 millions de colis par an »

Chronopost fait partie du DPD-Group européen qui distribue presque 2 milliards de colis dans le monde chaque année. Le DPD-Group est issu notamment de la fusion de marques comme GeoPost, Chronopost, Exapaq, DPD (pour Deutscher Paketdiens) et Seur.

Le président de Chronopost Martin Piechowski

A marriage for us all: Chronopost and Sophia exchange vows

On 28 June, in the presence of its president Martin Piechowski and Marie-José Lancharro, Mayor of Valbonne, the French leader in the distribution of parcels weighing less than 30 kg, inaugurated its new Sophipolitan site at 2405 route des Dolines: 4000 m2, 25 people and ... five million parcels distributed per year.

It will have taken investment of 2.5 million euros to redevelop this site. The French courier has an operating area of 3,700 m2, five bays for trucks and 60 gates for light vehicles. Chronopost's Chronofresh business will also be able to count on two cold rooms needed during the transportation of frozen foods.

Increasing traffic and ideal access to the A8

Chronopost anticipates a traffic growth 9% in the coming months. This site already handles 13,500 parcels daily. The head of agency, Virgile Semo, welcomes its ideal location near the A8. This new site complements a close linked network of eleven regional agencies and has direct connections to the hubs of Montpellier, Marignane, Corbas, or Chilly-Mazarin to ensure maximum efficiency of transport times.

Chronopost demonstrated its long-term commitment by signing a 10-year lease, while demonstrating, if it were necessary, the appeal of our technology park. Further news: another member of staff has already been recruited to strengthen the existing team.

Chronopost in numbers:

3,700 employees and more than 151 million packages distributed in 230 countries. It is the No. 1 courier company in France for the delivery of parcels under 30 kilos. In France Chronopost has 18,300 relay points and is running an ambitious programme to fully offset its carbon emissions.

Chronopost is part of the European DPDGroup which distributes nearly 2 billion parcels worldwide each year. The DPDGroup comes from the merger of brands such as GeoPost, Chronopost, Exapaq, DPD (for Deutscher Paketdiens) and Seur.

→ *Chronopost - 2405, Route des Dolines, 06560 Valbonne - www.chronopost.fr/fr/agence-chronopost-de-sophia-antipolis - Tél : 09 69 39 13 91*

5-6-7 OCT. 2018
FESTIVAL
DU LIVRE
MOUANS
SARTOUX
lefestivaldulivre.fr
À NOUS,
À NOUS, LA
LIBERTÉ !

Des projets plein la tête au Centre d'Innovation et d'Usages en Santé

Projects galore for the Health Innovation and Usage Centre

Le CIUS (Centre d'Innovation et d'Usages en Santé) a dressé fin mai le bilan de son activité 2017. Dans ce cadre, **Charles Guepratte**, président fondateur du CUIS, a présenté trois projets phares développés pendant l'année 2017. D'abord, il s'agissait du robot de téléprésence UBBO Expert d'Axyn Robotique et du projet Cultur'Ubbo qui offrent un accès à distance aux lieux culturels pour les personnes âgées isolées. Ensuite, le CIUS a levé le voile sur la plateforme sécurisée en ligne Doolo, qui propose un soutien et un suivi, conçus pour aider les personnes souffrant de douleurs chroniques, notamment de fibromyalgies. Enfin, le Lab ID-Santé est un laboratoire à idées qui met en relation étudiants et entreprises thématiques concrètes en termes d'innovation en santé. Ainsi a-t-il permis à Fabrice Fedida, le président de la société SAMA-Ulna, de rencontrer des étudiants en vue du développement de la poignée connectée Ulna. Par ailleurs, le 22 mai, le centre de Santé Rossetti a signé une convention de coordination avec le CIUS. Il devient ainsi une nouvelle plateforme partenariale d'expérimentation pour les projets liés à la rééducation. . *MD*

Contact : contact@ciusante.org

Des projets phares

The CIUS (Health Innovation and Usage centre) drew up the results of its 2017 activity at the end of May. Within this framework, **Charles Guepratte**, founding President of CUIS, presented three flagship projects developed during 2017. First, it was the UBBO Expert telepresence robot from Axyn Robotique and the Cultur'Ubbo project that offer remote access to cultural venues for isolated elderly people. Then, ICSU unveiled Doolo's secure online platform, which offers support and follow-up, designed to help people with chronic pain, including fibromyalgia. Finally, the ID-Santé Lab is a think tank that puts students and companies in touch with each other in terms of health innovation. Thus, it allowed Fabrice Fedida, President of SAMA-Ulna, to meet students for the development of the connected Ulna handle. In addition, on 22 May, the Rossetti Health Centre signed a coordination agreement with ICSU, thus becoming a new partnership platform for project experiments related to rehabilitation.

La rue des Serbes se refait une beauté

The Rue des Serbes has been smartened up

C'est une rue centrale flambant neuve qui vient d'être inaugurée à Cannes. « *L'objectif a été d'une part, d'embellir la rue des Serbes pour contribuer à la rajeunir, d'autre part de renforcer l'offre de transports en commun en améliorant le service* », a commenté **David Lisnard**, maire de Cannes et président de l'Agglomération de Cannes Lérins. Et de poursuivre : « *Partout où des travaux d'infrastructures pour la ligne Palm Express ont été réalisés, le paysage est transformé et embelli. On constate également qu'avec ces nouveaux flux de déplacements, c'est l'économie d'un quartier et même d'une ville qui se développe* ». La rue des Serbes représente une artère phare de la ville dans la mesure où elle relie le boulevard de la Croisette à la place de la Gare. Œuvre conjointe de la Mairie et de l'Agglomération Cannes Pays de Lérins, les travaux ont permis d'élargir les trottoirs et d'améliorer l'offre de stationnement. En termes d'esthétique, le mobilier urbain a été remplacé et uniformisé. Des palmes de près de 3 mètres ont été installées sur les trottoirs en entrée de la rue. L'ancienne fontaine a été mise en lumière et déplacée pour faciliter la circulation piétonne. De plus, des voies entièrement dédiées aux bus ont été créées dans les deux sens. Au total, cet aménagement porte sur une longueur de 300 mètres et pour une surface de 4 900 m² dont 2 000 m² de trottoirs en dallage.*MD*

A brand new central street has just been opened in Cannes. *"The aim has been, on the one hand, to embellish the rue des Serbs to help rejuvenate it and on the other hand to strengthen the public transport offering by improving services"* commented **David Lisnard**, Mayor of Cannes and President of the Cannes Lérins Agglomeration. And to continue: *"Wherever infrastructure works for the Palm Express line have been made, the landscape is transformed and embellished. We also see that with these new movement flows, the neighbourhood economy and even that of the city is developing"*. The rue des Serbes is a key artery of the city as it connects the Boulevard de la Croisette to the Place de la Gare. The joint work by the City Council and the Cannes Pays de Lérins Agglomeration have widened the pavements and improved the parking availability. In terms of aesthetics, street furniture has been replaced and standardised. Palms of nearly 3 metres were installed on the pavements at the entrance to the street. The old fountain has been illuminated and moved to facilitate pedestrian traffic. In addition, dedicated bus lanes were created in both directions. In total, this development covers a length of 300 metres and a surface area of 4,900m2 including 2,000m2 of pavements.

La Caisse d'Epargne soutient sept associations locales

The Caisse d'Epargne supports seven local associations

Ticket gagnant pour sept associations niçoises ! A l'issue des assemblées générales des sociétés locales d'Epargne de Nice Est Alpes-Maritimes et Ouest, la Caisse d'Epargne a remis le 26 juin des chèques de soutien aux représentants de sept associations niçoises pour un montant global de 22 240 euros. 2 500 euros ont ainsi été versés à l'association Neige et Merveilles qui réhabilite et sécurise la mine de Vallauria. 2 500 autres euros ont été alloués à l'association SOS Cancer du Sein Paca et Corse. Cinq milles euros ont été attribués à la fondation de Nice PSP Actes pour qu'elle puisse acquérir son nouveau véhicule pour son auto-école sociale. L'association Solidarité Francis Gag a bénéficié de 3 000 euros pour acquérir des paires de lunettes de vue, des prothèses auditives et dentaires notamment. L'association Tennis Club Gorbella a obtenu 2 500 euros pour son projet Tennis Jeunes Préparation physique et initiation à la pratique du tennis loisir destiné aux jeunes du quartier Nord de Nice. Afin de renouveler son matériel informatique, Nice Bénévolat a été dotée de 1 740 euros. Enfin, la Caisse d'Epargne a versé 5 000 euros à l'association OGC Nice Escrime pour l'acquisition d'un fauteuil spécifique handisport escrime et de matériels sport handicap et sport santé. *MD*

A winning ticket for seven associations in Nice! At the end of the general meetings of the local companies of the Nice East Alpes-Maritimes and West Epargne, the Caisse d'Epargne handed out support cheques to the representatives of seven Nice associations for a total amount of 22,240 euros. 2,500 euros were paid to the association Neige et Merveilles which restores and secures the Vallauria mine. Another 2,500 euros were allocated to the SOS Cancer du Sein Paca and Corsica association. 5,000 euros were awarded to the foundation of Nice PSP Acts so that it might acquire a new vehicle for its driving school. The Francis Gag Solidarity Association received 3,000 euros to acquire glasses, hearing aids and dental prosthetics. The Gorbella Tennis Club association has obtained 2,500 euros for its Tennis for Young People project in the North of Nice. Nice Bénévolat was granted 1,740 euros in order to renew its computer equipment. Finally, the Caisse d'Epargne paid 5,000 euros to the OGC Nice Escrime association for the purchase of a special wheelchair for fencing and handicap sport and sport for health equipment.

Un nouveau tabac à Saint-Philippe

A new shop in Saint-Philippe

Franck Fafin est un nouveau Sophipolitain. Après avoir tenu durant quinze ans La Civette à Cannes avec ses parents et son épouse, il vient d'acquérir le tabac Saint Philippe. Des travaux importants ont été nécessaires pour transformer cet établissement en un lieu d'accueil très agréable. De nouveaux services permettent aux usagers de profiter du tabac, mais aussi d'une cave à cigares (habitude cannoise des palaces),de timbres postaux et fiscaux, d'impression de documents et de reliure, d'un stand de bonbons bien achalandé, de bijoux fantaisie, et d'un rayon vapotage très fourni.

Bien sûr le domaine du jeu possède son corner, bien tranquille, pour espérer la bonne fortune. Les horaires permettent à tout un chacun de faire ses courses soit tôt le matin, soit tard le soir (7h30-20h30) et le samedi de 9 heures à 20h30 heures.

Franck Fafin ne ménage pas sa peine pour satisfaire ses clients avec humour et courtoisie. *« J'aime les gens et le commerce, mes parents étaient commerçants, je suis né dedans. Nous avons eu des affaires familiales et là je suis avec mon épouse qui attend des jumeaux pour l'automne. Nous avons cumulé projet familial et professionnel. »*

Et à la question, comment trouvez-vous la clientèle de Sophia par rapport à celle de Cannes ? *« Je ne connaissais pas du tout Sophia et je suis agréablement surpris. Les Sophipolitains sont gentils, très agréables, polis et souriants. »*

Nul doute que ce nouveau tabac Saint Philippe soit bientôt le rendez-vous privilégié des fumeurs, des enfants, des étudiants, des joueurs, des vapoteurs, bref un peu tout le monde ! *JP*

Tabac Saint Philippe - 200, Avenue Roumanille – 06410 – Biot
M. Franck Fafin – 00 33 493 654 148 - julie.fafin@icloud.com

Franck Fafin is a new Sophipolitan. After having managed La Civette in Cannes for fifteen years with his parents and his wife, he has just acquired the Saint Philippe tobacconist shop. Much work was necessary to transform this establishment into a very pleasant and welcoming place. New services allow users to purchase tobacco, but there's also a cigar cellar (a habit from the luxury hotels in Cannes), postal and tax stamps, document printing and binding services, a well-stocked sweet stand, costume jewellery, and a well-stocked range of vaping products.

Of course gambling has its own space too. Opening hours mean everyone can do their shopping either early in the morning or late at night (07:30 to 20:30) and Saturday from 09:00 to 20:30 hours.

Franck Fafin does everything possible to satisfy his customers with humour and courtesy. *"I love people and commerce, my parents were shopkeepers, I was born to it. We had family businesses and here I am now with my wife who is expecting twins in the autumn. We have combined a family and professional project."*

And in response to the question, how do you find Sophia's clientele compared to that of Cannes? *"I didn't know Sophia at all and I am pleasantly surprised. The Sophipolitans are kind, very pleasant, polite and smiling."*

There is no doubt that this new Saint Philippe tobacconist shop will soon be the meeting place for smokers, children, students, gamblers, vapers, in short for everyone!

Le Terminal 2 de l'aéroport de Nice Côte d'Azur prend son envol

Terminal 2 at the Nice Côte d'Azur airport is taking off

L'extension du Terminal 2 de l'aéroport de Nice s'amorce. Elle doit porter sa capacité d'accueil à 18 millions de passagers par an contre 13,3 millions en 2017. Afin de répondre à cette hausse prévisionnelle du trafic en conservant la même qualité de service, deux projets démarrent. Une nouvelle jetée sera livrée à la mi-2021. Elle permettra d'augmenter le nombre de portes d'embarquement. Elle sera située devant six postes avion de type A320 créés dès cet hiver 2018/2019 et assurera une compatibilité avec deux gros porteurs de type A 380. La jetée traitera les avions en « faux contact », l'embarquement et le débarquement se faisant directement à pied depuis la jetée. Dans un deuxième temps, de 2022 à 2023, un nouveau bâtiment Terminal est programmé pour traiter l'ensemble des fonctionnalités Arrivées/Départs – banque d'enregistrement, tri-bagages, et tapis de livraison bagages. Elle intègrera les dernières normes en matière de sûreté et de sécurité et permettra de développer des trafics court et long courrier. Les investissements alloués pour les travaux ne remettront pas en cause la baisse des redevances aéroportuaires. *MD*

The extension of Nice airport's Terminal 2 has begun. It must increase its capacity to 18 million passengers per year compared with 13.3 million in 2017. In order to meet this forecast increase in traffic while maintaining the same quality of service, two projects are starting. A new boarding bridge will be delivered in mid-2021. It will increase the number of gates. It will be located in front of six A320 type airplane spaces created in the winter of 2018/2019 and will provide compatibility with two large A3 type 380 aircraft. The boarding bridge will allow aircraft to manage boarding and disembarking directly. In a second step, from 2022 to 2023, a new Terminal building is planned to handle all Arrivals / Departures - check-in, baggage sorting, and luggage delivery belts. It will incorporate the latest standards in safety and security and will improve short and long-haul traffic. The investments allocated for the works will not affect airport fees.

Un partenariat pour développer le secteur de la confiance

A partnership to develop the digital trust sector

Le Pôle de compétitivité SCS (Solutions Communicantes Sécurisées), l'Alliance pour la Confiance Numérique et la région SUD Provence-Alpes-Côte d'Azur ont signé un accord de partenariat le 22 juin pour développer l'écosystème de la confiance numérique en Région SUD Provence-Alpes-Côte d'Azur. A travers cet accord, ils s'engagent à échanger des informations, à mener à bien des travaux communs et à représenter les entreprises de la confiance numérique de la région au sein de l'ACN (Alliance pour la Confiance Numérique), le groupement professionnel qui représente la filière « Confiance numérique, identité numérique et cybersécurité » en France. L'ACN a pour objectif d'étendre son action à l'ensemble des entreprises du secteur en tissant des liens étroits avec des régions françaises. Or, la région SUD PACA dispose, dans ce domaine de la confiance numérique, d'un maillage dense d'entreprises de toutes tailles. La convention a été signée par **Lionel Lapras**, président du Pôle SCS, **Stéphane Mouille**, vice-président de l'ACN pour **Jean-Pierre Quemard**, président de l'ACN, et **Caroline Pozmentier**, vice-présidente de la Région SUD PACA pour **Renaud Muselier**, président de la Région SUD PACA. *MD*

De gauche à droite: Olivier Chavrier, directeur adjoint Pôle SCS, Yoann Kassianides, délégué général Alliance pour la Confiance Numérique (ACN), Stefane Mouille, vice-président ACN, Françoise Bruneteaux, vice-présidente Région SUD Provence Alpes Côte d'Azur, Lionel Lapras, président du Pôle SCS, et Mme Caroline Pozmentier – vice-présidente Région SUD Provence-Alpes-Côte d'Azur

The SCS (Secure Communicating Solutions) Competitiveness Cluster, the Alliance for Digital Trust and the Provence-Alpes-Côte d'Azur SUD region signed a partnership agreement on 22 June to develop the digital trust ecosystem in the SUD Provence-Alpes-Côte d'Azur region. Through this agreement, they undertake to exchange information, to carry out joint work and to represent the digital trust companies of the region within the ACN (Alliance for Digital Trust), the professional group which represents the "Digital trust, digital identity and cybersecurity" sector in France. ACN aims to extend its action to all companies in the sector by forging close links with other French regions. However, the SUD PACA region has a dense network of companies of all sizes. , in this sector. The agreement was signed by **Lionel Lapras**, President of the SCS Cluster, **Stéphane Mouille**, Vice President of ACN for **Jean-Pierre Quemard**, President of ACN, and **Caroline Pozmentier**, Vice President of the SUD PACA Region for **Renaud Muselier**, President of the SOUTH PACA Region.

Sophia Antipolis

Texte : **Magali Dravet**

Le PMI France organise une tournée nationale

Cette année le PMI (Project Management Institute) a entamé un tour de France des villes pour évoquer la méthode Agile. Le 15 mai, il faisait halte à Sophia Antipolis.

Huit heures trente. Il était pourtant tôt ce matin du 15 mai dans la pinède de Sophia Antipolis. Toutefois, ce sont près de 150 participants qui sont venus assister à cette journée organisée par le PMI (Project Management Institute) à la Skema Business School. En effet, le thème du jour a fédéré : il s'agissait d'hybridation entre les méthodes classiques et « agiles » dans la gestion de projets.

Le maître de cérémonie, **Christian-Jacques Bonetto**, vice-président de la branche PMI France Côte d'Azur, a lancé le débat. Faut-il continuer sur les méthodes classiques « en cascade » ou y mêler la méthode « agile », qui évolue au fil des résultats obtenus ?
Lors d'une première conférence plénière, **Jean-Luc Favrot**, consultant en Agile et en gestion de projet, a observé quatre grandes tendances : la montée de l'« hybrid management » et de la « business agility », le développement des PMO (Project Management Offices) et le rôle étendu du chef de projet au sein des entreprises.
Quatre ateliers en petits groupes ont ensuite été proposés au choix : celui de **Raoul Adam** de Cegos qui posait la question « Cycle en V (en cascade), pratiques agiles, comment cohabiter ? », celui de **Jean-Bernard Ada** de CA Technologies baptisé « Comment concilier outillage agile et mode productif ? », celui de **Fabien Massol** d'Amadeus intitulé « Voyage d'un chef de projet à travers l'Agilité » et enfin celui de **Fabien Piazzon** d'Ayming qui proposait de répondre à la problématique « Feedback salarié, vers les nouveaux outils de management ? »
Dans l'après-midi, **Stéphane Derouin**, membre fondateur du PMI France en 1995, a repris le micro pour une séance plénière sur le thème « Méthode classique versus Agile : vers l'hybridation du management de projet ». Fondateur de PMGS (Project Management Global Solutions), il a prôné une combinaison subtile entre prédictif et itératif. Les prochaines étapes de ce tour de France auront lieu le 18 septembre à Paris, le 28 septembre à Lyon et le 11 octobre à Toulouse.

PMI France has organised a national tour

This year the PMI (Project Management Institute) has undertaken a tour of French towns to talk about the Agile Method. On 15 May it came to Sophia Antipolis.

Eight thirty. It was rather early that morning of 15 May in the pine forest of Sophia Antipolis. However, nearly 150 participants came to attend this day organised by the PMI (Project Management Institute) at the Skema Business School. The theme of the day was the hybrid development between conventional methods and "Agile" in project management.

Master of ceremonies was Christian-**Jacques Bonetto**, Vice-President of the France Côte d'Azur PMI branch, who launched the debate. Should we continue with the traditional "cascading" methods or mix in the "agile" method, which evolves as the results are obtained?
During a first plenary conference, **Jean-Luc Favrot**, an Agile and project management Consultant, observed four major trends: the rise of "hybrid management" and "business agility", the development of PMOs (Project Management Offices) and the extended role of the project manager within companies.

Four small group workshops were then offered to choose from: **Raoul Adam** from Cegos asked the question "Cycle V (cascading), agile practices, how to live together?" **Jean-Bernard Ada** from CA Technologies with "How to reconcile agile tools and productive mode?" **Fabien Massol** of Amadeus with "Journey of a Project Manager through Agility" and finally **Fabien Piazzon** of Ayming who offered to answer the problem "Employee Feedback, are these the new management tools?"

In the afternoon, **Stéphane Derouin**, founding member of PMI France in 1995, took the microphone for a plenary session on the theme "Classical versus Agile methods: towards the hybridisation of project management". Founder of PMGS (Project Management Global Solutions), he advocated a subtle combination of predictive and iterative. The next stages of this tour of France will take place on 18 September in Paris, 28 September in Lyon and on 11 October in Toulouse.

Texte et photos : **Janny Plessis**

La boîte à outils du speaker-conférencier

Lorsque l'on souhaite la venue des journalistes, il est fort judicieux de les inviter à un cocktail déjeunatoire. De plus s'il s'agit de la Place de Mougins, chez Denis Fétisson, le succès est assuré. Effectivement, la réception a été à la hauteur de nos attentes et le buffet tout à fait agréable. Mais nous ne sommes pas venus uniquement pour cela, l'invitation portait en fait sur la sortie d'un livre tout à fait intéressant, « La Boîte à Outils du Speaker-Conférencier, » co-écrit par Christine Morlet et Bernard Deloupy.

Bien sûr, nous les connaissons tous les deux, car si madame, conférencière reconnue, s'est associée au second, c'est qu'il est journaliste, écrivain et depuis peu, écrivain public. Alors de quoi s'agit-il ? La préface de **Gérald Karsenti** nous donne le ton : *« Le matin, tu as le choix, soit tu te rendors pour continuer ton rêve, soit tu te lèves pour le réaliser. »*

Effectivement, qui n'a pas rêvé un jour de ressembler à **Steve Jobs**, de flamboyer devant une salle médusée de tant de talent, d'être dans le coup, un influenceur ! Quel beau métier !

Mais comment devenir speaker-conférencier ? Quels outils avons-nous devant nous pour réussir ce challenge ? Déjà s'exprimer en public ou face à une caméra est un exercice difficile pour bon nombre d'entre nous. L'aisance naturelle est indispensable pour participer aux célèbres Keynotes comme celle de Tex qui connaissent un grand succès.
Mais comment obtenir cette aisance ? Et surtout qu'allons-nous dire ? Quel sera le fond de notre pensée, et pourquoi le dire ?

En fait de nombreux métiers, et plus encore au temps des réseaux sociaux, nécessitent un apprentissage de ces méthodes. Que vous soyez ingénieur, philosophe, journaliste, scientifique, vous risquez d'être demandé lors des colloques, séminaires, ateliers, conférences.

Cette boîte à outils simple et efficace dotée de 59 chapitres d'outils et de méthodes complétés de 21 vidéos apporte une aide précieuse aux nouveaux speakers-conférenciers de notre temps ou à ceux qui veulent en faire leur métier.
Christine Morlet connaît bien son sujet, elle qui a décidé à 45 ans d'en faire son métier alors qu'elle expérimente aux USA le wow factor, subjuguée par la faconde du conférencier. Elle décide même qu'elle sera la première femme française à obtenir le CSP (Certified Speaking Professionnal). Elle a réussi son pari et à ce jour est toujours la seule sur l'Hexagone avec ce diplôme en poche.

« Ressembler à Steve Jobs ! »

C'est dire si cette femme de conviction a eu raison d'éditer ce livre afin de partager son savoir-faire et aider tout un chacun à obtenir sa marque personnelle et maîtriser au mieux son autopromotion.

Denis Fétisson

Bernard Deloupy, Martine Deloupy, Christine Morlet, Denis Fétisson

The Conference-Speaker's Toolbox

When you want the journalists to come, it is very wise to invite them to a cocktail party. Especially if it is the Place de Mougins, at Denis Fétisson, success is assured. Indeed, the reception lived up to our expectations and the buffet quite nice. But we did not come just for this, the invitation was actually about the release of an interesting book, "The Conference-Speaker's Toolbox, co-written by Christine Morlet and Bernard Deloupy.

Of course, we know them both, because if Madame, a recognized speaker, has associated with the second, it is because he is a journalist, novelist and recently, public writer. So what is it about? *Gerald Karsenti*'s preface gives us the tone: *"In the morning, you have the choice, either you go back to sleep to continue your dream, or you get up to make it a reality."*

Indeed, who has not dreamed one day of being like **Steve Jobs**, to blaze in front of a room dumbfounded by so much talent, to be in the know, an influencer! What a beautiful job!

But how do you become a conference speaker? What tools do we have to succeed in this challenge? Just speaking in public or in front of a camera is a difficult exercise for many of us. Natural ease is essential to participate in the famous Keynotes like the Ted ones which are so successful.
But how to develop this ease? And above all, what are we going to say? What will be the foundation of our thoughts, and why are we going to say it?

In fact many jobs, and even more so in this time of social networks, require an apprenticeship of these methods. Whether you are an engineer, a philosopher, a journalist or a scientist, you may be asked to speak at seminars, workshops or conferences.

This simple and effective toolbox with 59 chapters of tools and methods along with 21 videos is a great help to the new conference speakers of our time or those who simply want to do their job.
Christine Morlet knows her subject well, she who decided at the age of 45 to make it her job while she was experimenting in the USA with the wow factor, subjugated by the speaker's fluency. She even decided that she would be the first French woman to obtain the CSP (Certified Speaking Professional). She has succeeded and to this day is still the only one in France with this diploma to her name.

This woman of conviction really was right to publish this book to share her know-how and help everyone to achieve their own personal brand and master self-promotion as much as possible.

Texte : **Magali Dravet**

Pascal Flamand, co-président de Telecom Valley, invite ses adhérents à 150 conférences par an

Organisation à but non lucratif, Telecom Valley permet aux entreprises et aux écoles et universités de se tenir à la pointe des innovations dans le domaine en perpétuelle évolution du numérique. Pascal Flamand, co-président de Telecom Valley, nous fait découvrir l'entité.

Pascal Flamand, vous êtes co-président de l'association Telecom Valley depuis avril 2018 aux côtés de Cédric Ulmer. Pouvez-vous nous expliquer en quelques mots ce qu'est Telecom Valley ?

Basée au Business Pôle de Sophia Antipolis, Telecom Valley a été créée il y a 26 ans, au temps des télécommunications ! Aujourd'hui nous nous définissons comme l'animateur azuréen du numérique. En ce sens, notre mission est d'organiser des échanges formateurs entre les entreprises du numérique, de Menton à Saint-Raphaël. Nous comptons aujourd'hui environ 160 entreprises et écoles ou universités adhérentes, ce qui représente 18 000 emplois et 40 000 étudiants. Soixante pour cent d'entre elles sont basées à Sophia Antipolis. Nous sommes une équipe opérationnelle de quatre personnes salariées et d'une centaine de bénévoles qui organisons 150 manifestations par an. Nous sommes structurés en huit commissions thématiques : agilité et qualité, emploi et formation, UX/CX (expérience utilisateur et client), innovation, m-tourisme, open source, sécurité et cloud, test et qualité logiciel.

> *« La France compte actuellement 150 000 postes ouverts dans le numérique. »*

Qu'est-ce que le Challenge Jeunes Pousses ?

Créé par Telecom Valley en 2002, le Challenge Jeunes Pousses se présente comme un concours d'entreprenariat étudiant. Nous sélectionnons des étudiants en M1, M2 et doctorats qui travaillent pendant six mois sur un projet de création d'entreprise. Et tous les ans, à l'issue de ce concours, une à quatre sociétés sont créées. Notre plus belle réussite est celle de Teresa Colombi qui est à présent membre du conseil d'administration et animatrice de la commission UX. Dans le cadre du concours elle a créé LudoTIC, qui réalise des tests utilisateurs. Une autre entreprise issue du concours est Wever : une société de co-voiturage pour les trajets courts.

Qu'est-ce que le Fab Lab ?

Le Fab Lab, appelé aussi So Fab en référence à Sophia Antipolis,

Pascal Flamand, Joint President of Telecom Valley, invites its members to 150 conferences per year.

A non-profit organisation, Telecom Valley enables businesses, schools and universities to stay on the cutting edge of innovations in the ever-changing digital world. Pascal Flamand, Joint President of Telecom Valley, introduces us to it.

Pascal Flamand, you've been Joint President of the Telecom Valley association since April 2018 alongside Cédric Ulmer. Can you explain to us in a few words what Telecom Valley is?

Based at the Sophia Antipolis Business Centre, Telecom Valley was created 26 years ago, at the time of telecommunications! Today we define ourselves as the Riviera's digital leader. In this sense, our mission is to organise training exchanges between digital companies, from Menton to Saint-Raphaël. Today, we have about 160 businesses and member schools or universities, representing 18,000 jobs and 40,000 students. Sixty percent of them are based in Sophia Antipolis. We are an operational team of four salaried employees and a hundred volunteers who organize 150 events a year. We are structured in eight subject based commissions: agility and quality, employment and training, UX / CX (user and customer experience), innovation, m-tourism, open source, security and cloud, software testing and quality.

What is the Challenge Jeunes Pousses?

Created by Telecom Valley in 2002, the Challenge Jeunes Pousses is a student entrepreneurship contest. We select students in M1, M2 and PhDs who then work for six months on a business creation project. And every year, at the end of this contest, one to four companies are created. Our greatest achievement is Teresa Colombi, who is now a member of the UX board and a facilitator. As part of the contest she created LudoTIC, which carries out user tests. Another company resulting from the competition is Wever: a car-pooling company for short journeys.

se présente comme un atelier de fabrication numérique et de prototypage rapide. L'on y trouve des imprimantes 3D, des découpeuses laser, des cartes électroniques et une communauté qui aide les entreprises à accélérer leur time to market. Tous les ans depuis trois ans, le Fab Lab organise le Trophée Tocs (Trophée des objets connectés et services). Pendant quatre mois, et encadrés par une trentaine de bénévoles, les concourants éditent un prototypage. Le gagnant 2017 est Skavenji qui travaille dans le stockage d'énergie générée par la personne. So Fab est hébergé dans les locaux de Polytech, sur le campus Sofia Tech.

La Sophia Conf 2018 vient de se terminer le 5 juillet. Elle a compté un millier d'inscrits. Quelles sont vos prochaines dates d'événements ?

L'Agile Tour, le 21 septembre, réunira environ 400 personnes pour une série de conférences et d'ateliers sur l'Agilité. Une soirée du Test logiciel se prépare pour octobre. Elle réunira aussi environ 400 participants. Le 9 octobre, nous proposons la demi-journée du Hacking Lab avec des conférences sur la sécurisation des données. Le 17e Challenge Jeunes Pousses redémarre le 13 octobre. La journée internationale du m-tourisme (téléphone mobile et tourisme) se déroulera le 16 octobre sur le thème de l'intelligence artificielle et du tourisme. En octobre se tient aussi le Forum du recrutement IT avec Polytech. Il faut noter à cet égard que le principal souci de nos entreprises aujourd'hui est de recruter des ingénieurs. La France compte actuellement 150 000 postes ouverts dans le numérique. La situation est la même en Europe et aux Etats-Unis. Dans le cadre de Sophia IA, Telecom Valley organise six master class. Enfin, nous participons au forum Industria qui est organisé par l'APPIM (Association des Partenaires pour la Promotion de l'Industrie Méditerranéenne) et la CCI Côte d'Azur tous les ans.

En dehors de vos événements, quels sont vos projets sur un plus long terme ?

La commission UX/CX travaille actuellement sur un livre blanc : le baromètre UX/CX de la Côte d'Azur. Ce baromètre mesure l'adoption ou non des méthodologies UX/CX dans les entreprises.

Comment fait-on pour adhérer à Telecom Valley ?

Pour adhérer, il faut remplir le formulaire d'inscription. Le candidat rencontre ensuite un de nos quatre opérationnels en charge des adhérents. Celui-ci valide que la société se trouve bien dans le bon état d'esprit pour adhérer à notre organisme. La candidature est ensuite proposée au conseil d'administration qui vote ou pas l'arrivée du nouvel adhérent selon son domaine d'activité et sa motivation. Nous ne cherchons pas à avoir 2 000 adhérents. Ce qui compte pour nous, c'est que les adhérents participent à nos activités.

De nombreuses manifestations

Des conférences

What is the Fab Lab?

The Fab Lab, which is also called So Fab with reference to Sophia Antipolis, is a digital and rapid prototyping workshop. There are 3D printers, laser cutters, circuit boards and a community that helps companies accelerate their time to market. Every year for three years, the Fab Lab organizes the Trophy Tocs (Trophy of connected objects and services). For four months, and supervised by thirty volunteers, the competitors create a prototype. The 2017 winner is Skavenji who works in energy storage generated by the individual. So Fab is hosted in Polytech's premises on the Sofia Tech campus.

Sophia Conf 2018 has just finished. There were a thousand registrations. When are your next event dates?

The Agile Tour, on 21 September, will bring together about 400 people for a series of conferences and workshops on Agility. An evening of Software Testing is being prepared for October. It will also bring together about 400 participants. On 9 October, we are offering a half-day Hacking Lab with conferences on data security. The 17th Challenge Jeunes Pousses will restart on 13 October. The international day of m-tourism (mobile phone and tourism) will be held on 16 October on the theme of artificial intelligence and tourism. In October the IT Recruitment Forum with Polytech is also held. It should be noted that the main concern of our companies today is to recruit engineers. France currently has 150,000 open positions in the digital sector. The situation is the same in Europe and the United States. As part of Sophia IA, Telecom Valley is organising six class masters. Finally, we are participating in the Industria forum which is organised by the APPIM (Association of Partners for the Promotion of Mediterranean Industry) and the CCI Côte d'Azur every year.

Other than your events what are your plans for the longer term?

The UX / CX commission is currently working on a white paper: the UX / CX Riviera barometer. This barometer measures the adoption or not of UX / CX methodologies in companies.

How do you join Telecom Valley?

To join, you must complete the registration form. The candidate then meets one of our four staff in charge of the members. This verifies that the company is in the right state of mind to join our organisation. The application is then put to the board of directors who votes or not on the acceptance of the new member according to its field of activity and motivation. We are not looking to have 2,000 members. What matters to us is that members participate in our activities.

Biot

Texte : **Janny Plessis**

Véronique Bouron : les meilleurs burgers de la région !

Elle a tous les talents. Vous la connaissez à la tête d'une belle ESN, M Planet et elle est en haut du Kilimandjaro. A peine redescendue, elle pose ses valises avenue de Roumanille, là où la terrasse s'offre au soleil couchant. Quelle bonne idée, Véronique Bouron, de permettre aux Sophipolitains de déguster des burgers américains, les mêmes qu'à New York.

J'ai choisi cette franchise 231 EAST STREET car ils ont les mêmes valeurs que moi. 30 restaurants sont déjà installés, spécialement autour de Paris et un à Nice. La viande est sélectionnée avec soin. Nous sommes très exigeants sur sa provenance, le type d'élevage, la découpe et la cuisson. C'est de la viande fraîche qui arrive très régulièrement, non congelée, et les burgers sont faits à la demande, je veux dire qu'il est possible d'ajouter de l'avocat, des tomates, des oignons, de la salade, des pickles et de la faire cuire comme le client le souhaite. Il faut venir tester « la différence ».

Comment passe-t-on d'une société de conseil en informatique à la restauration rapide ?

Cela fait trois mois que j'ai ouvert. Effectivement, le monde technologique et le monde gastronomique sont des domaines très différents. J'ai été surprise de voir à quel point on côtoyait du monde ici, les rapports sont assez humains. Je voulais écrire une nouvelle histoire de ma vie professionnelle, et montrer à mon réseau que je pouvais faire autre chose. En fait, je dirige une équipe de 15 personnes et cela m'anime. Et puis, j'ai conservé les valeurs de qualité qui me sont chères.

« J'ai conservé les valeurs de qualité qui me sont chères. »

Vous avez cherché longtemps un bon emplacement ?

Effectivement, je voulais un emplacement agréable, ce qui est stratégique pour la réussite d'un

Véronique Bouron: the best burgers in the region!

She is a woman of many talents. You know her as the head of a beautiful ESN, M Planet and she's been at the top of Kilimanjaro. Just back down, she puts away her suitcases in Avenue de Roumanille, where the terrace turns towards the evening sunset. What a good idea, Véronique Bouron, to allow the Sophipolitans to enjoy American burgers, the same as in New York.

I chose this 231 EAST STREET franchise because they have the same values as me. There are already 30 restaurants in place, many around Paris and one in Nice. The meat is carefully selected. We are very demanding with regard to provenance, the type of farming, butchery and the way it is cooked. It's fresh meat that is regularly delivered, not frozen, and the burgers are made to order, so it's possible to add avocado, tomatoes, onions, salad, pickles etc. and cook as desired. You should come and try out the "difference".

How do you change from a computing consultancy to fast food?

It's been three months since I opened. Indeed, the worlds of technology and food are very different and I was surprised to see how close we were to people here, relationships are very human. I wanted to write a new chapter in my professional life, and show my network that I could do something else. I lead a team of 15 people and that motivates me and I have maintained the value of quality which is so dear to me.

Did you search for long to find the right location?

Absolutely, I wanted a nice location, which is strategic for the success of an efficient restaurant in the south. In fact, things happened quickly after my return from the Kilimanjaro climb, which I did last March. It was an extraordinary experience, one which I will remember all my life, a total wonder and I was proud of myself, having managed to climb to 6,000 metres above sea level. After this personal achievement, I felt ready to start this restaurant.
I found this beautiful place with this terrace which is super at any time of the day or evening where we will be able to organise many events.

Will you organise evening events?

In fact it will be rather more than just that because from the morning onwards we'll have different formula for clients. In the morning there'll be coffee or tea with homemade cookies and tempting muffins, coffee available for an afternoon chilling out and aperitifs for when work is over for the day.

David et une partie de son équipe

restaurant du midi, qui se veut efficace. En fait, les choses se sont réalisées rapidement après mon retour de la montée du Kilimandjaro, que j'ai effectuée en mars dernier. Ce fut une expérience extraordinaire, de celles dont on se souvient toute sa vie, un émerveillement total et j'étais fière de moi, d'avoir réussi à monter à 6 000 mètres d'altitude. Après cet exploit personnel, je me sentais prête à démarrer ce restaurant.
J'ai trouvé ce lieu magnifique avec cette terrasse super à toutes heures du jour où l'on peut organiser de nombreux évènements.

> *« Nos burgers sont vraiment différents, gourmets et il faut venir les goûter ! »*

Vous allez organiser des soirées ?

En fait, c'est plus que cela car dès le matin, nous organisons des formules pour les clients : coffee tea avec des cookies HOMEMADE et des muffins alléchants, tea time dans l'après-midi pour boire un café en « chillant » et apéritif dès la sortie des bureaux.

Apéritif ?

On l'a baptisé « Apero Time ». Il est très agréable de venir profiter de la douceur du soir sur notre terrasse, et au bar lounge où l'on peut prendre de la bière (« Made in Brooklyn / NYC ») et du vin en profitant de la musique le week-end. En fait nous sommes ouverts 7/7, de 8 heures à 23 heures, 9 heures le samedi et fermeture à 22 heures le dimanche. C'est très sympa de voir les groupes d'amis ou de collègues venir ensemble le week-end déguster un bon burger, car je suis la seule à être ouverte dans le secteur. Nous allons aussi organiser des soirées thématiques, et un vernissage prochainement.

Nos burgers sont vraiment différents, gourmets et il faut venir les goûter !

Aperitifs?

We've called it Apero Time. It is very pleasant to come and enjoy a balmy evening on the terrace or at the lounge bar where you can have beer («Made in Brooklyn / NYC») or wine and listen to music on weekends. In fact we are open 7/7, from 0800-2300h, 0900h on Saturday and closing at 2200h on Sundays. It's very nice to see groups of friends or colleagues coming together on weekends to enjoy a great burger because I'm the only one open in the area. We will also organise theme nights, and an art exhibition soon.

Our burgers really are different, sumptuous, and you really must come and try them!

231 East Street Biot
200 Avenue Roumanille,
06410 Biot - Sophia Antipolis
Tél : 04 97 04 44 82
www.231-east.fr/restaurants/30/biot

"La Belle Vie" se décline au Carlton !

The good life is to be found at the Carlton!

Chaque jour est un enchantement à l'InterContinental Carlton Cannes. Une dégustation de fruits de mer à la plage, un tea time au Carlton Bar, une cuisine revisitée chaque jour au Carlton Restaurant, et le rêve devient réalité pour tout un chacun. Il suffit de si peu de chose à première vue que le bien être semble s'être déposé un matin

Chaque heure du jour connait un plaisir à consommer ici sans modération. C'est en restauration que nous vous invitons ce jour à découvrir les délices gastronomiques préparés par le chef.

Dès le mardi, une visite s'impose afin de profiter du délicieux « Voyage Gourmet » qui nous emmène faire le tour du monde.

Le mercredi, c'est avec une joie indicible que nous reviendrons goûter « l'Aïoli Carlton » accompagnée de deux verres de vin, et suivi de son chariot de pâtisseries.

Le jeudi, la succession des délices se poursuit avec « St Jacques et Chardonnay » qui ne se dégustent qu'au Carlton.

Nous arrivons déjà au vendredi avec l'indispensable « Homard et Champagne » servi au déjeuner et dîner.

En supposant que la semaine professionnelle ait été chargée, venez dîner au Carlton en ce samedi, et profiter de la « Cuisine de Palace », et ses plats à la découpe.

Et le célèbre « Carlton Brunch » du dimanche vous attend les bras ouverts avec ses somptueux buffets, plats chauds et desserts à volonté !

Rien que du bonheur à savourer tout au long de la semaine.

Et pour les amoureux de la détente absolue, le restaurant de la plage est ouvert du jeudi au dimanche où il fait bon déguster des fruits de mer dans la quiétude la plus évidente.

« Un délicieux voyage gourmet. »

Every day is a delight at the InterContinental Carlton Cannes. An aperitif by the beach, tea time in the salons and the dream becomes a reality for everyone. So little seems required and it would appear that the legendary hotel has been draped with a sense of well-being one autumn morning.

Every hour of the day it's a pleasure to eat here without moderation. Today we'll invite you into the restaurant to discover the gastronomic delights prepared by the chef.

Tuesdays, a visit is a must to come and enjoy the delicious gourmet journey that takes us around the world's cuisine.

Wednesdays, it's with indescribable joy that we return to sample the «Aïoli Carlton» followed by the dessert trolley along with a couple of glasses of wine.

Thursdays, the succession of delights continues with the «St Jacques and Chardonnay» which can only be had at the Carlton of course.

It's already Friday and there's the unmissable lobster and champagne for lunch or dinner followed by a dessert.

Assuming that the working week has been a busy one, come and dine at the Carlton this Saturday, and enjoy the "Cuisine de Palace" with the main dish served in front of the guests.

And the famous Sunday Brunch awaits you with open arms with its sumptuous buffets, hot dishes and desserts!

There's nothing but happiness to savour throughout the week.

And for lovers of absolute relaxation, come spend a moment on Friday or Saturday night in the salons where a musical ambiance combines perfectly with the champagne and relaxation.

The beach is open Thursday – Sunday and you can enjoy seafood and the peace and quiet.

→ *www.carlton-cannes.com- www.intercontinental.com*

NOUVEAU

LA GASTRONOMIE FRANÇAISE EN LIVRAISON DANS VOS BUREAUX.

CONCOURS LEPINE GOLD MEDAL 2010

Pain Cocotte

Le repas des gastronomes pressés

NOUS VOUS PROPOSONS ÉGALEMENT UN SERVICE TRAITEUR POUR VOS RÉUNIONS ET ÉVÉNEMENTS

PainCocotte est un concept gastronomique où la rapidité n'est pas un obstacle à la qualité. Tous nos plats sont servis dans les pains, qui servent d'assiettes. Paincocotte est né afin de rompre la monotonie des pauses-repas rapides et peu équilibrées, et offrir un déjeuner sain, raffiné et gourmand.

Le concept est médaillé d'Or du concours Lépine. Paincocotte s'inspire du meilleur de la tradition culinaire française pour réinventer le plaisir des petits repas.

Bonne dégustation !

PAIN DE NOTRE BOULANGERIE

Une recette originale, exclusive et brevetée!

ECO-RESPONSABLES

Nos emballages sont 100% bio-dégradables.

NOS MENUS AU FIL DES SAISONS !

10% de réduction pour toute commande passée avant 11h00.

10% de réduction

LIVRAISON RAPIDE !

EN LIVRAISON A SOPHIA ANTIPOLIS
Découvrez notre carte d'hiver !

04 92 90 06 90
sophia-antipolis.paincocotte.com

Soirée anniversaire des six ans du Sophia/Métropole Mag au Cube Réception

Dans une soirée, lorsqu'il y a du champagne, un cocktail, des invités nombreux, une conférence intéressante, de l'humour, on peut considérer que c'est une réussite.
Et sans faire de l'autosatisfaction, car il s'agit d'une équipe formidable qui s'est investie ce 26 juin au Cube, je peux affirmer que les invités venus en nombre semblaient tout à fait satisfaits de leur soirée.

« Formidable, super, quelle soirée, elle ne ressemble à aucune autre, beaucoup d'émotions, bravo », tels furent les commentaires en fin de soirée. Il faut dire que nous avions fait « un peu fort ». C'est au Cube Réception, dans ce cadre magnifique, que nous avons organisé cette soirée. Accueil réellement sympathique de **Laurence Monrose** et de ses équipes (merci **Angélique et Charlotte**). Une fois nos invités arrivés, c'est Thierry Viéville, chercheur émérite à l'INRIA, qui a commencé la soirée par une conférence passionnante sur l'I.A.

Avec son humour et sa grande connaissance du sujet, chacun a pu interagir avec lui, poser ses interrogations et approcher le fonctionnement du cerveau ou de la machine.

Le programme est chargé et il faut passer à la suite, mais nous serions bien restés plus longtemps en sa compagnie. Il a séduit le public.

Anne-Gaëlle Miry, Lionel Faure et Janny Plessis

Thierry Viéville, inria

le cube
RECEPTIONS
SÉMINAIRE
GRASSE
Salon de réception équipé
(vidéoprojection, paperboard, micros, wifi)
Déjeuner 3 plats
2 pauses café
55€ ht/pers.*
**tarif sur la base de 30 pers. et jusqu'à 70 pers./jour*
LE CUBE RECEPTIONS - GRASSE
+33 (0)4 93 36 67 68
contact@lecube-receptions.com
www.lecube-receptions.com

Une scénette pour rire

> *« Un escabeau a réglé l'affaire sans problème majeur ! »*

Un délicieux buffet Pain Cocotte !

Une conférence passionnante

Olivier du Merle, directeur du site Air France Sophia Antipolis

De nombreux invités

La compagnie En Décalage et ses deux intervenants, **Olivier Rolland** et **Tony Lourenco**, ont été largement applaudis lors de leur improvisation sur le même sujet. Car si les inquiétudes demeurent, nos habitudes se modifient et les assistants personnels de Google ou Amazon connaissent un très beau succès. Une parodie sur un assistant qui perd le contrôle s'avère comique.

Continuons sur le thème de l'humour avec la présentation de notre groupe de réflexion Sophitania. Un sketch écrit par **Antoine Guy**, lu par **Anne-Gaëlle Miry** et moi-même peut sembler surréaliste à première vue. Juste une histoire de taille à régler et un escabeau a réglé l'affaire sans problème majeur. Maintenant que nous nous sommes instruits, puis amusés, il est temps de faire honneur à nos prestataires. Du champagne grâce à **Madame Lacour**, notre fidèle amie qui n'a pas hésité une nouvelle fois à parcourir les kilomètres qui séparent son domaine de la Côte d'Azur. Succès assuré. Et le buffet préparé par Pain Cocotte ? Je ne peux pas vous en dire grand-chose, car le temps que je discute avec les uns et les autres et les plateaux défilaient, se vidaient, revenaient sans qu'une dégustation fût vraiment possible. En revanche, les compliments leur reviennent de droit, qu'il s'agisse des mets consommés

ou du service impeccable et discret. Une adresse à recommander.

Plateau de fromages, dessert, vin, parlotte, l'ambiance fut très bonne, les photos parlent d'elles-mêmes et le temps a passé si vite qu'il faudra recommencer bien vite à réunir nos amis, nos clients, nos partenaires dans le cadre du Cube Réception.

CHAMPAGNE E.LACOUR

39 rue de Reims - 51500 Rilly la Montagne
03 26 03 45 13 - contact@champagne-lacour.com
http://www.champagne-lacour.com

Commande possible sur internet

André Iperti et Catherine Lacour

Laurence Monrose et Christine Monpoix

Nos charmantes hôtesses

Jean-Claude Meynard et Paul Charbit

Jean-Philippe Dalesme et Janny Plessis

Olivier Rolland

Texte : **Janny Plessis**

En Décalage : Une improvisation très maîtrisée !

Il n'est pas facile de présenter la Compagnie En Décalage car ils sont très forts en improvisation et l'article par essence même n'a rien d'improvisé. En fait, il suffit de leur faire confiance car nous les avons vus à l'œuvre lors de la grande soirée anniversaire de Sophia/Métropole Mag le 26 juin dernier au Cube Réception et nous connaissons leur talent. Olivier Rolland est le directeur artistique de cette joyeuse troupe qui a fait du théâtre son crédo de vie.

Qui êtes-vous Olivier Rolland ?

J'ai été ingénieur à Sophia Antipolis durant dix ans avant de me lancer complètement dans le théâtre. Cela me titillait depuis longtemps et je participais à du théâtre amateur. Puis, un évènement personnel, le décès de mon père, m'a ouvert les yeux : je devais faire ce qui me passionnait tant qu'il était possible de le faire. Et j'ai démarré seul mon activité d'improvisation.

> *« SEUL, l'histoire d'un migrant avec un masque qui cache le regard du comédien.»*

Vous aviez la formation voulue ?

*Effectivement, on ne se lance pas dans cette aventure sans bien connaître et comprendre son sujet. J'ai complété ma formation initiale par des cours de théâtre classique avec **Dominique Czapsky**. Je connaissais déjà l'improvisation et j'ai débuté ainsi en donnant des cours et des ateliers à Antibéa au cœur de la vieille ville d'Antibes. Nous avons une centaine de places, un public fidèle et nous fêterons nos trente ans d'existence en 2019.*

Quel genre de spectacle proposez-vous ?

Nous nous adressons à tout public, c'est-à-dire des spectacles pour enfants, mais aussi à un public adulte ou d'entreprise. Dans le spectacle « Seul » que nous jouons actuellement, nous racontons l'histoire d'un migrant avec un masque qui cache le regard du comédien. Nous utilisons le corps pour faire passer des émotions, c'est un moment poétique, sans parole, très émouvant.

Et que proposez-vous aux entreprises ?

Nous avons des offres très intéressantes à définir avec les besoins et les envies des entreprises. Nous développons des petits sketchs, pour une inauguration, où nous illustrons une thématique avec du sur-mesure. Nos représentations sont drôles et pertinentes. Nous nous adaptons à la demande, mais avec notre savoir-faire, notre connaissance du monde de l'entreprise et celle du spectacle. Nous sommes présents également dans les médiathèques.

Votre équipe se compose de combien d'acteurs ?

*Nous sommes une petite équipe d'une dizaine de personnes. J'écris beaucoup avec **Tony Lourenco**, comme ce sketch écrit pour votre soirée, mais les autres membres de l'équipe sont tout aussi actifs, **Clémence, Sacha, Stéphanie, Jean-Louis**…*

Quel est le point fort d'En Décalage ?

Nos improvisations sont malléables, car nous sommes à l'écoute de l'entreprise, nous connaissons bien notre sujet et nous sommes des passionnés.

Les prix sont raisonnables, leurs esprits en fusion permanente, les espièglerie de tous les instants. Il suffit d'ajouter que lors de cette mémorable soirée, leur intervention sur l'I.A a été hautement plébiscitée.

" Seul ", l'histoire d'un migrant

En DÉCALAGE : Well mastered improvisation!

It is not easy to present the En Décalage Company because they are very strong in improvisation and the article in itself is not improvised. In fact, it is enough to just trust them because we saw them at work during the great birthday party of Sophia / Métropole Mag on 26 June at Cube Reception and their talents are known to us. Olivier Rolland is the artistic director of this merry troupe who has made theatre his life's work.

Who are you Olivier Rolland?

I was an engineer at Sophia Antipolis for ten years before fully getting into theatre. It tantalised me for a long time and I took part in amateur theatre. Then, a personal event, the death of my father, opened my eyes: I had to do what I was passionate about whilst it was still possible. And on my own I started my improvisation business.

Did you have the training?

*Indeed, you don't embark on this adventure without knowing and understanding the subject. I completed my initial training with classical drama classes with **Dominique Czapsky**. I already knew improvisation and I started by giving classes and workshops in Antibéa in the heart of the old town of Antibes. We have a hundred places, a loyal public and we will celebrate our thirty years of existence in 2019.*

What kind of shows do you put on?

We address all audiences, i.e. shows for children, but also for an adult audience or corporate shows. In the show "Seul" we are currently performing, we tell the story of a migrant with a mask that hides the actor's gaze. We use the body to convey emotions, it is a poetic moment, without words, very moving.

What do you offer businesses?

We have very interesting offers which can be refind with the needs and desires of companies. We develop small sketches, for a launch, which can be tailored to illustrate a theme. Our performances are funny and relevant. We adapt to demand, but with our know-how, our knowledge of the world of business and that of the show. We are also present in media libraries.

How many actors are in your team?

*We are a small team of about ten people. I write a lot with Tony Lourenco, such as the sketch written for your evening, but the other members of the team are equally active, **Clémence, Sacha, Stéphanie, Jean Louis** ...*

What is the strong point of this En Décalage?

Our improvisations are malleable because we are listening to the business, we know our subject well and we are passionate about it.
Prices are reasonable, minds are in synch and playfulness rules the day. Suffice to say that during this memorable evening, their presentation on AI was highly acclaimed.

Texte : **Janny Plessis**

MIRAZUR : le rêve abouti de Mauro Colagreco

Deux ans de travail ont été nécessaires à Mauro Colagreco pour nous offrir ce merveilleux livre : MIRAZUR. Ce chef argentin au parcours éblouissant vient d'obtenir la 3e place du World's 50 Best des meilleures tables du monde. Avait-il besoin de cette reconnaissance supplémentaire, lui qui était déjà à la 4e place, deux étoiles au Guide Michelin en poche et bien plus encore.

Oui, **Mauro Colagreco** a dans les yeux et le cœur bien plus que des récompenses, il a la mer, la terre et la montagne comme compagnons de vie. Ce livre lui ressemble, beau, élégant, profond, humain, original, sans frontières, inattendu. *« C'est un livre spécial,* dit-il avec son accent sympathique d'Amérique du Sud*, car je voulais transmettre notre philosophie et rendre hommage aux producteurs, aux artisans qui travaillent chaque jour avec nous. Voici l'histoire du Mirazur, alors que ce restaurant dormait depuis six ans et que j'y suis venu un peu par hasard. J'ai été de suite ébloui par la beauté du lieu, par cette mer Méditerranée, par la proximité de la frontière, de la montagne, du terroir. Cela correspondait exactement avec la cuisine que je voulais faire et partager avec les clients. »*
Au fait, le saviez-vous, il n'y a pas de carte au Mirazur, en fait si une carte de 365 menus, car elle change chaque jour, en fonction de marché, de la pêche du jour, des fruits et des herbes du jardin.

Avez-vous connu des difficultés pour mener à bien ce projet de livre d'art sur la cuisine ?

Nous avons mis deux ans pour le réaliser. Je voulais qu'il raconte l'histoire du Mirazur, mais plus encore, notre essence, notre philosophie. Les éditions Ducasse ont acheté les droits pour la France, et les textes sont écrits par ma sœur ***Laura****.*

Vous venez d'obtenir le prix de la 3e table du monde, est-ce important cette reconnaissance ?

Nous étions déjà 4e ! Bien sûr les prix sont importants, mais ce qui m'importe le plus, c'est la reconnaissance des clients, qu'ils viennent partager avec nous ce plaisir intense de la cuisine méditerranéenne sans frontière. J'aime ce métier car il me permet de partager la vie des producteurs, de marcher dans les bois avec eux, eux qui ont les mains abîmées par la terre, mais que j'aime serrer comme des amis, et de rencontrer dans la même journée des ministres, des artistes, des gens de tous types. Et le contact n'est pas superficiel, mais très intime, très profond, c'est ce que la gastronomie permet, et cela me réjouit, donne du sens à mon travail.

Dans ce livre, Mirazur, vous donnez des recettes ?

Oui, il est divisé en différentes parties, avec de très belles photos, je crois, et nous laissons une belle part à nos amis producteurs qui racontent leurs histoires de mer, de terroir, de montagne. Puis, nous donnons des recettes et surtout notre philosophie autour de la table. Partager avec le public ce qui est bien. Certaines créations sont assez faciles, d'autres moins accessibles.

Ce livre est édité en plusieurs langues ?

Oui, il est édité à 15 000 exemplaires, en trois langues : français, anglais et espagnol. Je vais le présenter en Europe, en Amérique du Sud et en Asie.

Vous êtes ici à l'Hôtel Majestic Barrière de Cannes où vous continuez ce concept B Fire ?

Oui, c'est la deuxième saison. Nous avons créé ce concept avec ***Dominique Desseigne*** *pour Courchevel et il a connu un tel succès que celui-ci m'a demandé de le réadapter pour ici où il connaît aussi un réel engouement.*

Joël Robuchon vient de nous quitter, était-ce un de vos maîtres ?

Bien sûr, la perte de ***Joël Robuchon*** *est difficile car nous sommes attachés aux gens que l'on aime. C'est un exemple à suivre car il a fait du bien à la gastronomie française et dans le monde. Il a inspiré bon nombre de chefs.*
Je ne rêve pas forcément d'obtenir autant d'étoiles, car j'ai envie de développer des concepts qui m'amusent, pas créer un empire, mais des choses qui me plaisent, comme le nouveau concept qu'on finalise, Palm Beach de Miami à l'automne. C'est cela qui m'inspire et je vais me consacrer à la diffusion de ce livre qui m'est cher car il est tel que je le souhaitais et j'espère qu'il plaira aux gens de toutes nationalités, comme ma cuisine.

→ *Le Majestic Cannes - 10, La Croisette I 06407 Cannes - T. +33 492 997 973*

Texte : **Magali Dravet**

Le musée Bonnard met les muses à l'honneur

Dans une ambiance intimiste, le musée Bonnard présente une exposition sur les muses des peintres et sculpteurs de la fin du XIX^e^ au début du XX^e^ siècle. Intitulée Inspirantes Inspiratrices, elle se déroule du 7 juillet au 4 novembre 2018. Un moment de rêve.

Si la visite de l'exposition Inspirantes Inspiratrices est un peu courte, elle n'en vaut pas moins le détour. En effet, la qualité de la quarantaine d'œuvres présentées au musée Bonnard du Cannet du 7 juillet au 4 novembre ravira le visiteur. Par ailleurs, elle met à l'honneur les muses des peintres de l'époque, replaçant ainsi les femmes et l'amour au cœur de la création.

Démarrant au cinquième étage, l'exposition commence par afficher des œuvres "fin de siècle", ponctuées de citations d'artistes. *« Le charme d'une femme peut révéler beaucoup de choses à un artiste sur son art »*, écrit ainsi **Pierre Bonnard** sur les cimaises du musée. Nous sommes au temps des impressionnistes, des postimpressionnistes et des nabis, au temps de **James Tissot, Henri Fantin-Latour, Paul Signac, Henri de Toulouse-Lautrec, Félix Vallotton, Edouard Vuillard, Henri Manguin et Maurice Denis**.

Passions créatrices

Au niveau 4, l'exposition se poursuit sur un nouveau thème, D'ombre et de Lumière, les bonnes Fées. Qu'elles aient vécu dans l'ombre ou dans la lumière comme **Marthe** pour **Bonnard** ou **Misia** pour **Vuillard**, les inspiratrices poussent la force créatrice de leurs maîtres adorés. A cet étage, l'on retrouve **Henri Manguin, Henri Lebasque, Charles Camoin, Marc Chagall, Jules Pascin, Aristide Maillol** et **Edouard Vuillard**.

Enfin, au niveau 3, le thème Passions fatales et Icônes intemporelles nous emporte dans le tourbillon des passions du début vingtième. Les œuvres de **Bonnard** apparaissent enfin. Il est alors écartelé par son attachement indéfectible à **Marthe** et par sa passion pour **Renée**. **Lydia Delectorskaya** entraîne **Matisse** dans des ovales colorés. **Dora**, **Marie-Thérèse, Françoise et Jacqueline** se laissent interpréter par un **Picasso** volage tandis que **Giacometti** réalise **Annette** d'après nature. Nous sortons de cette exposition émerveillés par la beauté des chefs-d'œuvre exposés. ■

Marc Chagall, Les Amoureux en gris, vers 1916-1917
Paris, musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme

Henri de Toulouse-Lautrec, Femme rousse dans le jardin de M. Forest, 1889, Nahmad collection – Monaco

© Nahmad collection

Pierre Bonnard, Nu dans le bain, ou Nu à la baignoire, 1937, Paris, musée d'Art moderne de la Ville de Paris

©RMN/Agence Bulloz

C) Centre Pompidou, MNAM-CCI,, Dist. RMN-Grand Palais / image Centre Pompidou,. MNAM-CCI

The Bonnard museum pays tribute to muses

In an intimate atmosphere, the Bonnard Museum presents an exhibition on the muses of painters and sculptors from the late nineteenth to the early twentieth century. Entitled Inspirantes Inspiratrices, it runs from 7 July to 4 November 2018. It's a superb moment.

Whilst a visit to the Inspirantes Inspiratrices exhibition might be a bit short, it is well worth the detour. Indeed, the quality of the forty or so works presented at Le Cannet's Bonnard Museum from 7 July to 4 November will delight the visitor. In addition, it pays tribute to the muses of the painters of the time, thus placing women and love at the heart of creation.

Starting on the fifth floor, the exhibition begins with "end of century" works, punctuated by artists' quotes. *"The charm of a woman can reveal a lot of things to an artist about his art,"* wrote **Pierre Bonnard** on the walls of the museum. We are in the time of the Impressionists, Post-Impressionists and Nabis, in the days of **James Tissot, Henri Fantin-Latour, Paul Signac, Henry of Toulouse-Lautrec, Felix Vallotton, Edward Vuillard, Henri Manguin** and **Maurice Denis**.

Creative passions

On level 4, the exhibition continues on a new theme, Shadow and Light, the good Fairies. Whether they lived in the shadows or in the light like **Marthe** for **Bonnard** or **Misia** for **Vuillard**, the inspiring ones drive the creative force of their beloved masters. On this floor you can find **Henri Manguin, Henri Lebasque, Charles Camoin, Marc Chagall, Jules Pascin, Aristide Maillol** and **Edouard Vuillard**.

Finally, on level 3, the theme Fatal Passions and timeless Icons takes us into the whirlwind of passions of the early twentieth century. The works of **Bonnard** finally appear. At this time he is torn by his unwavering attachment to **Martha** and his passion for **Renée**. **Lydia Delectorskaya** draws **Matisse** into coloured ovals. **Dora, Marie-Thérèse, Françoise** and **Jacqueline** let themselves be depicted by a fickle **Picasso** while **Giacometti** depicts **Annette** from nature. We leave this exhibition dazzled by the beauty of the masterpieces on show. ■

Texte : **Janny Plessis**

Nad Vallée, sculptrice en pâte de cristal

Nad Vallée, sculptor in crystal paste

Nad Vallée est bien plus qu'une artiste. C'est une femme qui a décidé il y a longtemps de vivre sa passion pour l'art comme elle l'entend. Mieux, de vivre sa vie de femme en parfaite harmonie avec ses sœurs. En fait elles sont trois, et si Nad est la créatrice, elle ne serait rien sans Joyce, l'organisatrice, et Christ, la photographe.
Le succès du travail de Nad se découvre dans son atelier à côté de Biot où elles ont élu domicile il y a plus de vingt ans. Une maison qui leur ressemble, grande et harmonieuse où le temps a déposé les armes. Elles seront bien quoiqu'il arrive.
Les œuvres s'exposent au regard du visiteur et l'atelier de l'artiste en dit long sur cette fabrication incroyable de cette sculptrice en pâte de cristal.

Nad est née à Paris. Diplômée de l'Ecole supérieure des Arts modernes de Paris et de l'Ecole du Louvre, elle suit une carrière de graphiste dans la publicité à Paris durant vingt ans. Elle éprouve ensuite le besoin de projeter l'image dans l'espace. C'est en travaillant la terre que la rencontre avec le volume et la matière s'est réalisée. Mais il lui manquait la transparence et c'est avec le verre qu'elle atteint l'expression complète de sa création.

« Nad a le talent des humanistes »

Dès 1991, elle suit une formation à l'université de Sars-Poterie dans le nord de la France et à l'Atelier du Verre à Paris. En 1996, elle crée son atelier à Fontainebleau qu'elle quitte en 2000 pour s'installer dans le sud de la France.

Ses œuvres sont magnifiques, bien évidemment. Ce travail sur la pâte de verre qui donne cette transparence unique bouleverse les idées reçues. Loin de ce que l'on connaît habituellement, Nad Vallée nous transporte dans un autre monde où la transparence n'est qu'un prétexte à mieux admirer l'opacité afin d'arriver à la création d'une pierre de lumière. **Nad Vallée** invente un monde où la mer et la montagne se transfigurent, se métamorphosant pour devenir autre, là où l'imaginaire n'a pas de limite.

D'où vient cette émotion palpable à la vue de cet ange en pâte de cristal, ou de cet atoll sphérique,

Nad Vallée is not simply an artist. She is a woman who decided a long time ago to live out her passion for art in her own way. Better still, to live her life in perfect harmony with her sisters. There are in fact 3 of them and Nad is the creative one but Joyce is the organiser and Christ, the photographer.
Nad's successful work can be found in the workshop near Biot where they set up home more than 20 years ago. It's a house that resembles them, large and peaceful where time stands still. Things will be fine for them whatever happens.
The works on display to visitors and the artist's workshop tells us a lot about the unbelievable creation of this sculptor working with crystal paste.

Nad was born in Paris. A graduate of the Ecole Supérieure des Arts Modernes in Paris and the Ecole du Louvre, she had a career in advertising graphic design in Paris for twenty years. She then felt the need to project image into space. It is by working the earth that the encounter between volume and material is realised. But she lacked the transparency she was after and it was with glass that she attained the complete expression of her creation.
In 1991, she trained at the University of Sars-Poterie in northern France and the Atelier du Verre in Paris. In 1996, she created her studio in Fontainebleau, which she left in 2000 to settle in the south of France.

Her works are beautiful, of course. This work with glass paste which gives a unique transparency upsets received ideas. Far from what we usually know, Nad Vallée transports us to another world where transparency is only a pretext to better admire the opacity and to arrive at the creation of a stone of light. **Nad Vallée** invents a world where the sea and the mountain are transfigured, metamorphosing to become something else, where the imagination has no limit.

Where does this palpable emotion come from upon sight of this angel made of crystal paste, or from this spherical atoll, so close to Bora Bora

Eclosion Marine

Gong Soleil

Ange

si près de Bora Bora à l'eau de lagune turquoise ? Sans doute à l'inattendu de l'œuvre en pâte de cristal, mais aussi à la grande sensibilité de cette artiste qui a compris le monde, ses faiblesses, ses richesses et sa fragilité. Elle nous permet de voir les éléments d'une autre manière avec ses codes à elle, beaux et fragiles, aux formes inattendues, aux matières et couleurs surprenantes et d'une réelle beauté antique. Il s'agit d'un voyage dans les profondeurs de la terre, des mers, là où le silence impose le respect, là où les animaux sont inconnus, mais explosent de couleurs inédites, improbables.

« Chaque pièce est unique »

Et puis **Nad Vallée** connaît aussi la nature humaine, qu'elle décline, dans ses œuvres étonnantes, comme le Primitif, l'Espoir ou cette superbe collection qui raconte l'histoire des gens en une superposition de rectangles évoquant le temps qui passe, les blessures telles des tiges de fer incrustées et la vie qui s'écoule différente pour chacun suivant ses origines, ses amours, ses déceptions. **Nad** a le talent des humanistes, ceux qui parlent à la nature, aux poissons, à la lune, aux montagnes et qui communiquent aussi avec le passé, le présent et l'avenir. Ses gongs en cristal et béton ou cristal et acier sont autant de moments en suspens où le temps se pose, se décline avec le son qui frémit par la forme du cercle, nous assurant une sérénité immédiate. Chaque pièce est unique. Son travail est d'une précision rare et sa passion visible à l'œil nu. Elle expose dans de nombreuses galeries, a voyagé dans le monde entier et sera au Luxembourg en novembre. Elle possède cet état d'esprit rare qui fait que l'on a envie de posséder une de ses pièces à son domicile, en étant certain de son aura bénéfique sur les années à venir comme un gage de sagesse qu'elle manifeste dans la restitution de son observation de la terre et des hommes.

with its turquoise lagoon waters? No doubt from the unexpectedness of the work in crystal paste, but also to the great sensitivity of this artist who understood the world, its weaknesses, its wealth and its fragility. It allows us to see the elements in another way with her own interpretation, beautiful and fragile, unexpected shapes, surprising materials and colours and a real antique beauty. It is a journey into the depths of the earth, of the seas, where silence imposes respect, where animals are unknown, but which explode in unprecedented colours.

Nad Vallée also understands human nature, which she presents, in her astonishing works, such as Primitive, Hope or this superb collection that tells the story of people in a superposition of rectangles evoking the passing of time, wounds like encrusted iron stalks and life that flows differently for everyone depending on their origins, loves and disappointments. **Nad** has the talent of the humanists, those who converse with nature, fish, the moon, mountains and who also communicate with the past, the present and the future. Her crystal and concrete or crystal and steel gongs are all moments in suspense where time makes itself felt and comes with the sound that shivers in the shape of a circle, ensuring an immediate serenity.

Each piece is unique. Her work is of rare precision and her passion visible to the naked eye. She has exhibited in numerous galleries, travelled all over the world and will be in Luxembourg in November. She has this rare state of mind that makes you want to own one of her pieces at home, being certain of its beneficial aura over the years to come as a pledge of wisdom which she manifests in the restitution of her observation of the earth and men.

Existence

Vogue

NAD VALLEE
Sculpteur
Pièces uniques
Cristal, Béton, Grès, Lave,
Bullseye (verre)
❖
3 bis, Ch. des Croix - 06650 Opio - France
Tél. +33 (0)6 60 872 833
Visite de l'atelier sur R.V.
www.nadvallee.com - nadvallee@orange.fr

Texte : **Magali Dravet**

Anthéa fête ses cinq ans de succès

Anthéa celebrates 5 years of success

Une belle brochette de comédiens disent Desproges

Le théâtre Anthéa d'Antibes a fêté ses cinq ans de succès le 18 juin, en organisant trois événements majeurs. Une table ronde d'une dizaine de personnalités, une séance de dédicaces d'un ouvrage sur Anthéa et une soirée exceptionnelle ont permis à un public nombreux de fêter dignement la cérémonie avec leur théâtre.

Cinq ans de succès et pas une ride ! Alors que la saison 2017-2018 s'est achevée le 2 juin, le théâtre Anthéa d'Antibes a rouvert ses portes le 18 juin pour célébrer ses cinq ans de succès. En effet, Anthéa, depuis sa création, peut se targuer d'un taux de remplissage de 95 % !

Cette journée s'amorçait à 15 heures, dans la petite salle Pierre Vaneck**, avec une table ronde sur le thème suivant : *« Cinquante ans après Mai 68, quelles institutions pour le spectacle vivant ? Quel rapport avec le privé ? Quel rapport avec l'Europe ? ».* De quoi agiter la petite troupe de personnalités majeures du sixième* art assises en demi-cercle sur la scène. Avec éloquence, celles-ci confrontaient leurs points de vue dans un débat mené d'une main de maître par le metteur en scène **Daniel Benoin**, directeur du théâtre antibois. Ouverte à tous les publics sur réservation, cette première animation a fait salle comble. Sur scène le débat sur l'histoire du théâtre depuis Mai 68, s'animait. L'on y évoquait la Déclaration de Villeurbanne qui, le 25 mai 1968, visait à abolir les frontières entre les accédant à la culture et ses exclus par une décentralisation accrue et une hausse des budgets culturels notamment. L'on y confrontait aussi ses opinions sur le rapport entre public et privé. Une conclusion unanime s'est établie, selon laquelle la frontière public-privé est aujourd'hui obsolète et ouvre la voie vers de nouvelles collaborations entre ces deux modèles.

> *« Mozart était tellement précoce qu'à six ans il a composé le Boléro de Ravel »*
> *Pierre Desproges*

En fin de table ronde, une comparaison avec le théâtre allemand par **Peter von Becker*** a permis d'établir une ouverture sur l'Europe. Le modèle allemand a suscité des holà envieux parmi

The Anthéa theatre in Antibes celebrated five years of success on 18 June, by organising three major events. A round table of a dozen personalities, a book signing session for a work about the Anthéa and an exceptional evening allowed a large audience to celebrate the anniversary with their theatre.

Five years of success and not a wrinkle! Whilst the 2017-2018 season ended on 2 June, the Anthéa theatre in Antibes reopened on 18 June to celebrate its five years of success. Indeed, Anthéa, since its creation, can boast an attendance rate of 95%!

The day began at 1500h in the small Pierre Vaneck room**, with a round table on the following theme: *"Fifty years after May 68, what institutions are there for the performing arts? What relationship with the private sector? What's the relationship with Europe?"* There was plenty to shake up the small group of major figures from the sixth art* seated in a semicircle on the stage. With eloquence, they disputed their points of view in a debate led by the master hand of **Daniel Benoin**, Director of the Antibes theatre. Open to the general public by reservation, this first event was sold out.

On stage the debate about the history of the theatre since May 68, was animated. It referred to the Villeurbanne Declaration which, on 25 May 1968, aimed at abolishing the boundaries between access to culture and those excluded by increased decentralisation and increased cultural budgets. It also confronted its opinions on the relationship between public and private. A unanimous conclusion emerged that the public-private border is now obsolete and opens the way for new collaborations between these two models.

At the end of the round table, a comparison with German theatre by **Peter von Becker*** made it possible to establish an opening on Europe. The German model aroused envy among the personalities on stage and the spectators. *"We have 2.5 million euros in subsidies from the state, 150 public theatres, 1,000 new productions every year and more than 20,000 tickets sold,"* said **Peter von Becker**.

les personnalités sur scène et les spectateurs. *« Nous avons 2,5 milliards d'euros de subventions par l'Etat, 150 théâtres publics et plus de 1 000 nouvelles productions chaque année »*, annonçait **Peter von Becker**. Enfin, **Eric Fottorino*** qui, pour l'occasion, était invité en tant que simple amateur de théâtre, concluait les échanges en citant **Debord** qui, dans *« La Société du Spectacle »*, paru en 1967, affirmait : *« Un jour, le vrai ne sera plus qu'un moment du faux »*. Alors, ce qu'Eric Fottorino attend du spectacle vivant aujourd'hui est qu'il reflète le réel. *« J'aimerais une pièce qui me raconte la montée de l'insignifiance aujourd'hui »*.

> *« Noël au scanner Paques au Cimetière » Pierre Desproges*

Des comédiens interprètent Desproges

« Noël au scanner, Pâques au cimetière »

A 18 heures, à nouveau dans la petite salle, l'ouvrage de **Gilles Costaz**, *« Anthéa, une nouvelle aventure théâtrale »*, était lancé avec une séance de dédicaces par l'auteur. Enfin le soir, à 20 heures 30, dans la grande salle, Anthéa a rassemblé plus d'une dizaine de stars de la scène pour rendre hommage à Pierre Desproges avec une soirée intitulée *« Des comédiens disent Desproges »*. Etaient présents **Christophe Alévêque, François Berléand, Charles Berling, Michel Boujenah, Zabou Breitman, Clémentine Célarié, Patrick Chesnais, Stéphane de Groodt, Gérard Jugnot** ainsi que **Daniel Benoin**, présentateur de la soirée. **Pierre Desproges**, l'intemporel, le sarcastique, le cynique, a réjoui la salle pleine de ses bons mots, de ses critiques sur le monde qui l'entoure. Rien n'est épargné, de la shoah à l'antisémitisme, de la politique au féminisme, sa plume acerbe, caustique, trempe dans tous les excès pour nous faire rire de nous-mêmes. Vingt ans après sa disparition, ce comique provoquant a gardé toute sa saveur et nous rions de bon cœur de ce regard puissant et unique sur la vie, la mort et ses absurdités. Un grand moment de théâtre comique comme seul Anthéa sait le proposer. ■

** Il s'agissait de **Peter von Becker**, directeur des pages culture au Der Tagesspiegel, de **Charles Berling**, acteur, metteur en scène et co-directeur du théâtre Liberté à Toulon, de **Gilles Costaz**, journaliste et écrivain, de **Michel Didym**, metteur en scène et directeur du Centre dramatique national de Nancy, d'**Eric Fottorino**, journaliste et directeur de « le 1 », de **Jean Leonetti,** maire d'Antibes et président de la CASA (Communauté d'Agglomération de Sophia Antipolis), de **Bernard Murat**, metteur en scène et directeur du théâtre Edouard VII à Paris, par ailleurs président du Syndicat national du Théâtre privé, de **Jacques Nerson**, critique de théâtre à « l'Obs », de **Jean-Michel Ribes**, dramaturge, metteur en scène, réalisateur et par ailleurs directeur du théâtre du Rond-Point de Paris et de **Daniel Benoin**, metteur en scène et directeur du théâtre Anthéa.*

***Rappelons qu'Anthéa compte deux salles : l'une de 200 places et l'autre de 1 200 places.*

Gilles Costaz, auteur d' « Anthéa, une nouvelle aventure théâtrale », signe des dédicaces

Une table ronde exceptionnelle

Finally, **Eric Fottorino*** who, on this occasion, was invited as a simple amateur of the theatre, concluded the discussions quoting Debord who, in *"The Society of the Spectacle"*, published in 1967, affirmed: *"One day, the true will only be a moment of false."* So what **Eric Fottorino** expects from live performances today is that they reflect reality. *"I would like a play that tells me about the rise of insignificance today"*.

Actors interpret Desproges

«Christmas at the scanner, Easter at the cemetery»

At 1800h once again in the small room, **Gilles Costaz**'s work *"Anthea, a new theatrical adventure"*, was launched with a book signing by the author. Finally, at 2030h in the main hall, Anthéa gathered more than a dozen celebrities to pay homage to **Pierre Desproges** with an evening entitled *"Comédiens dit Desproges"*. Present were **Christophe Alévêque, François Berléand, Charles Berling, Michel Boujenah, Zabou Breitman, Clémentine Célarié, Patrick Chesnais, Stéphane de Groodt, Gérard Jugnot** and **Daniel Benoin**, presenter for the evening. **Pierre Desproges**, the timeless, the sarcastic, the cynical, delighted everyone in the full room with his witty words and his criticisms of the world around him. Nothing was spared, from shoah to anti-Semitism, from politics to feminism, his sharp, caustic pen, soaked in all of our excesses to make us laugh at ourselves. Twenty years after his death, this provoking comic has kept all his wit and we laugh heartily at this powerful and unique look at life, death and its absurdities. A great moment of comic theatre as only Anthéa knows how to put on. ■

It was **Peter von Becker, Director of the Cultural section at Der Tagesspiegel, **Charles Berling**, actor, director and co-director of Liberté theatre in Toulon, **Gilles Costaz**, journalist and writer, **Michel Didym**, Stage Director and Director of the Nancy National Drama Centre, **Eric Fottorino**, journalist and Director of "Le 1", **Jean Leonetti**, Mayor of Antibes and President of the CASA (Agglomeration Community of Sophia Antipolis), **Bernard Murat**, Director of the Edouard VII theatre in Paris, also President of the National Union of Private Theatre, **Jacques Nerson**, theatre critic at "L'Obs", **Jean-Michel Ribes**, playwright and Director of the Théâtre du Rond-Point in Paris and **Daniel Benoin**, Director of the Anthéa theatre.*

*** Remember that Anthea has two halls: one with 200 seats and the other with 1,200 seats.*

Saint Paul de Vence

Texte et Photos : **Emmanuel Maumon**

Fondation Maeght : Jan Fabre laisse libre cours à son imagination

Maeght Foundation: Jan Fabre lets his imagination run free

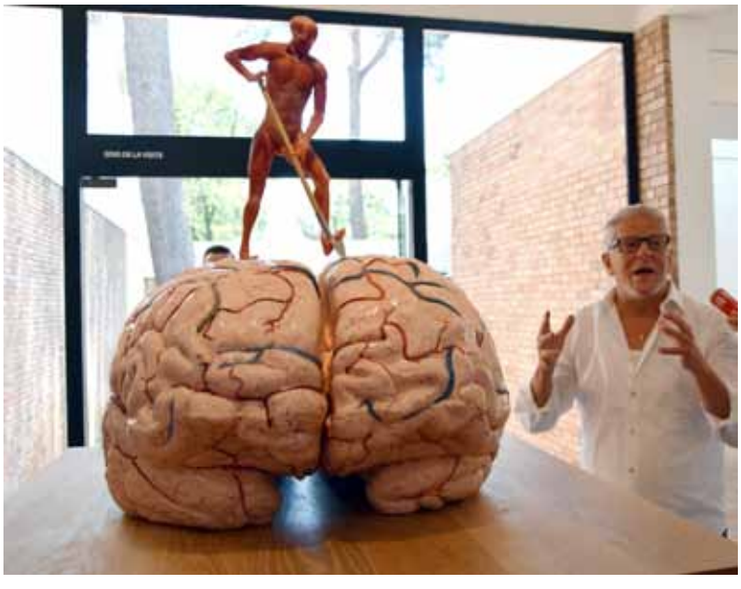
Depuis le 30 juin et jusqu'au 11 novembre, la Fondation Maeght propose une exposition de Jan Fabre consacrée à ses sculptures traitant de la pensée et de nos imaginaires, en dialogue avec l'esprit et le cerveau qui deviennent un personnage dont nous vivons les aventures.

Grand héritier du surréalisme et du baroque flamand, **Jan Fabre** a conçu une exposition "sur-mesure" pour la Fondation Maeght qu'il considère comme un haut lieu de la création. Une exposition qu'il a voulue spirituelle et dans laquelle il fait dialoguer ses découvertes d'artiste avec celles de la science et de l'histoire des arts. Celui qui se considère à la fois « guerrier et serviteur de la beauté » met en scène ses sculptures dont la beauté ne dépare pas avec la splendeur du cadre de la Fondation.

« Le cerveau représente la métaphore de la terra incognita. S'occuper d'art et de beauté, c'est toujours arpenter le sentier de cette terra incognita »

Une exploration du cerveau, cette terra incognita

Souvent considéré comme provocateur ou iconoclaste, l'artiste flamand a choisi de s'intéresser au cerveau et de s'appuyer sur la tradition pour oser plonger dans l'inconnu. A ses yeux, *« le cerveau représente la métaphore de la terra incognita. S'occuper d'art et de beauté, c'est toujours arpenter le sentier de cette terra incognita »*. Pour cette exposition, il présente son travail d'exploration du cerveau qui constitue selon lui la partie la plus sexy du corps humain. Un travail dans lequel il s'interroge sur le cerveau comme ultime relais de la vie mais également sur son lien avec le cœur car, pour **Jan Fabre**, le cerveau serait le lieu où l'on ressent plutôt que celui où on réfléchit.



Jan Fabre, un explorateur du cerveau humain

Pour Jan Fabre, le cerveau est un lieu où l'on ressent plus qu'on ne réfléchit

From 30 June to 11 November 11th, the Maeght Foundation is presenting an exhibition by Jan Fabre devoted to his sculptures dealing with thought and our imaginations, in dialogue with the mind and the brain which become a character with whom we live out adventures.

Great heir of surrealism and Flemish baroque, **Jan Fabre** has designed a "tailor-made" exhibition for the Maeght Foundation, which he considers a high place of creation. An exhibition that he wanted to be spiritual and in which he makes his discoveries as an artist speak with those of science and the history of the arts. He who considers himself both "warrior and servant of beauty" displays his sculptures whose beauty does not detract from the splendour of the Foundation's setting.

An exploration of the brain, this unknown land

Often considered provocative or iconoclastic, the Flemish artist has chosen to focus on the brain and uses tradition to dare to plunge into the unknown. In his eyes, *"the brain represents the metaphor of an unknown land. Being involved with art and beauty means always walking the paths of this unknown land"*. For this exhibition, he presents his work of exploration of the brain which constitutes, in his opinion, the sexiest part of the human body. A work in which he wonders about the brain as the ultimate relay of life but also about its connection with the heart because, for **Jan Fabre**, the brain is the place where we feel rather than the one where we think.

His sculptures in marble, silicone or bronze, which bear titles which are sometimes ironic or humorous, present brains associated with animals, flowers, insects or even everyday objects. The artist also offers the Sacrum Cerebrum, a series of brains sculpted with extreme finesse in the whitest marble by Carrara craftsmen whom he guided step by step. Each is presented in a particular setting where arrows, wings or a dagger appear.

Jan Fabre se met en scène en Christ dans une interprétation de la Pietà de Michel Ange

Ses sculptures en marbre, en silicone ou en bronze, qui portent des titres parfois ironiques ou humoristiques, présentent des cerveaux associés à des animaux, des fleurs, des insectes ou encore des objets du quotidien. L'artiste propose également les Sacrum Cerebrum, une série de cerveaux sculptés avec une finesse extrême dans le marbre le plus blanc par des artisans de Carrare qu'il a guidés pas à pas. Chacun est présenté dans une mise en scène particulière où apparaissent des flèches, des ailes ou une dague.

Un expérimentateur des arts et des corps

Pour **Jan Fabre**, l'art ne consiste pas en une simple quête spirituelle mais est également investi d'une puissante dimension corporelle. Son œuvre entremêle d'ailleurs des éléments physiques de tout ordre et aborde des thématiques aussi diverses que la condition humaine, le monde des rêves ou les relations complexes existant entre l'humain et le monde animal. L'oxymore du « guerrier de la beauté » qu'il revendique révèle chez lui un art de l'affrontement et met en lumière la dualité d'un Janus exhibant les contraires pour mieux les transcender. De multiples contraires que l'on retrouve au cœur de bon nombre de sculptures de **Jan Fabre** qui agit comme un expérimentateur dont le laboratoire, celui des arts et des corps, prend en compte les symboles et les mythes de l'humanité.

« L'oxymore du « guerrier de la beauté » qu'il revendique révèle chez lui un art de l'affrontement et met en lumière la dualité d'un Janus exhibant les contraires pour mieux les transcender »

Avec ces Gisants en marbre virginaux, reposant dans la dernière salle de l'exposition, il revisite ainsi le registre des vanités. Il rend hommage à **Elizabeth C. Crosby** et à **Konrad Z**. **Lorenz**, deux scientifiques dont l'image a été superposée à celle de ses parents qui sont à l'origine de sa vocation. Son père l'emmenait souvent dessiner au jardin botanique, ce qui peut expliquer que son univers soit marqué par des figures emblématiques comme le scarabée sacré qui deviendra son insecte fétiche, décliné et mis en scène dans des séries de dessins et sculptures.

Cinq piétas en point d'orgue de l'exposition

Une dernière salle mais pas la fin de l'exposition qui s'achève en apothéose à l'extérieur dans la cour **Giacometti**, avec une installation exceptionnelle de cinq piétas. Des sculptures monumentales en marbre blanc mises en espace sur un sol doré. Un agencement qui invite les visiteurs à une ascension quasi spirituelle le long des quatre premières sculptures pour aboutir à une pièce extrêmement poignante inspirée par la célèbre Pietà de **Michel Ange**. **Jan Fabre** y substitue sa propre représentation à celle du Christ étendu mort sur les genoux de la Sainte Vierge. Un cerveau tombe de la main droite de l'artiste qui voit cette œuvre comme un triptyque mettant en scène la science, la religion et l'art. Un art dont il n'a de cesse de repousser les limites. ■

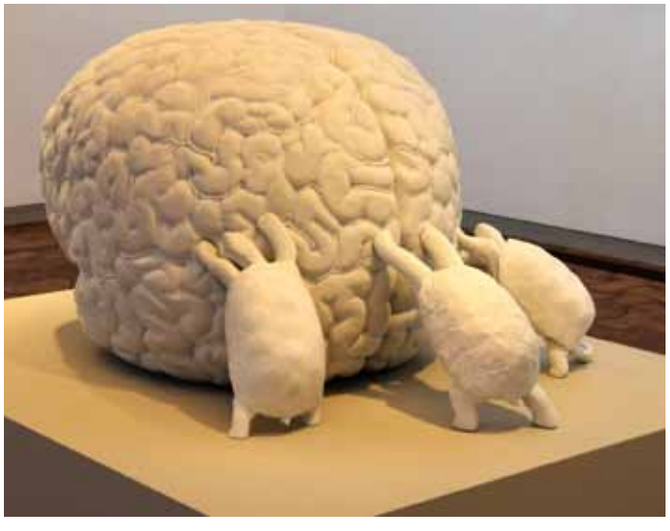
An experimenter with the arts and bodies

For **Jan Fabre**, art is not a simple spiritual quest, but is also invested with a powerful bodily dimension. His work interweaves physical elements of all kinds and addresses themes as diverse as the human condition, the world of dreams or complex relationships between the human and the animal world. He claims that the oxymoron of the "warrior of beauty" reveals an art of confrontation and highlights the duality of a Janus showing opposites in order to better transcend them. There are multiple opposites found in the heart of many sculptures by Jan Fabre who acts as an experimenter whose laboratory of arts and bodies takes into account the symbols and myths of humanity.

With these virgin marble Gisants, at rest in the last room of the exhibition, he revisits the register of vanities. He pays tribute to **Elizabeth C. Crosby** and **Konrad Z. Lorenz**, two scientists whose images have been superimposed on that of his parents who are at the origin of his vocation. His father often took him to draw at the botanical garden, which may explain that his universe is marked by symbolic figures such as the sacred beetle that will become his favourite insect, declined and staged in a series of drawings and sculptures.

Five pietas as a highlight of the exhibition

One final room, but not the end of the exhibition which finishes in splendour outside in the **Giacometti** courtyard, with an exceptional installation of five pietas. Monumental sculptures in white marble located in open space. An arrangement that invites visitors to an almost spiritual ascent along the first four sculptures to end in an extremely poignant piece inspired by **Michelangelo**'s famous Pietà. **Jan Fabre** substitutes his own image for that of Christ lying dead on the knees of the Blessed Virgin. A brain falls from the right hand of the artist who sees this work as a triptych featuring science, religion and art. An art of which he continues to push the limits. ■



Une évocation humoristique du problème de Sisyphe

Texte et Photos : **Emmanuel Maumon**

Première réussie pour la Biennale de Saint-Paul de Vence

L'Homme qui porte la croix, de Jan Fabre

Beau succès pour la première édition de la Biennale internationale de Saint-Paul de Vence qui s'est déroulée du 9 juin au 31 août. Durant tout l'été, les œuvres de treize artistes internationaux ont permis de renouer avec la tradition de ce village qui, depuis des lustres, est un véritable lieu de création artistique.

Depuis la fin du XIX^{e} siècle, attirés par la lumière et les paysages du village, les grands artistes du monde entier sont venus créer à Saint-Paul de Vence. **Matisse, Braque, Chagall, Calder, Miró** ou encore **Picasso** y ont laissé leur empreinte. Dès sa création en 1964, la Fondation Maeght a joué un rôle central dans l'idée de rencontre entre les artistes dont beaucoup sont venus séjourner ou s'installer, tandis que de nombreuses galeries d'art ouvraient leurs portes.

Présidée par **Olivier Kaeppelin** qui fut durant plusieurs années le brillant directeur de la Fondation Maeght, la Biennale avait pour objectif d'affirmer cette invitation à Saint-Paul de Vence à travers la culture et l'art, tout en rappelant qu'au-delà de son patrimoine et de son héritage historique, le village est un lieu de création artistique.

Un parcours exceptionnel pour redécouvrir le village

Un pari réussi puisque durant près de trois mois, les œuvres de treize artistes d'envergure internationale ainsi que celles de quatre jeunes créateurs, sélectionnés par un jury prestigieux présidé par Jean Nouvel, ont été essaimées sur les places, dans les ruelles et même sur les remparts de Saint-Paul de Vence. Un parcours exceptionnel permettant aux visiteurs de redécouvrir le village à travers une formidable promenade artistique et culturelle.
Un cheminement au cours duquel ils purent notamment admirer la sculpture en bronze Renaissance de l'artiste chinois **Wang Keping**,

« La Biennale avait pour objectif d'affirmer cette invitation à Saint-Paul de Vence à travers la culture et l'art »

Success for the first Saint-Paul de Vence Biennial

The first edition of the Saint-Paul de Vence International Biennial which took place from 9 June to 31 August was a great success. Throughout the summer, the works of 13 international artists made it possible to reconnect with this village's tradition which has been a true place of artistic creation for a very long time.

Since the end of the 19th century, attracted by the quality of the light and the town's landscapes, the great artists of the whole world came to create in Saint-Paul de Vence. **Matisse, Braque, Chagall, Calder, Mir**ó and **Picasso** all left their mark. Since its creation in 1964, the Maeght Foundation has played a central role in supporting the idea of bringing artists together, many of whom have come to stay or to settle here, while many new art galleries have opened their doors.

Chaired by **Olivier Kaeppelin**, who for several years was the brilliant director of the Maeght Foundation, the Biennial aimed to extend an invitation to visit Saint-Paul de Vence once again to enjoy its culture and art, while reminding us that as well as its heritage and its history, the village is a place of artistic creation.

An exceptional route to rediscover the village

It was a successful gamble as for nearly three months, the works of thirteen international artists as well as those of four young creators, selected by a prestigious jury chaired by Jean Nouvel, were spread around the various squares, in the alleys and even on the ramparts of Saint-Paul de Vence. An exceptional route allowing visitors to rediscover the village through a wonderful artistic and cultural walk during which they were able to admire the Renaissance bronze sculpture of Chinese artist **Wang Keping**, who brings to life all the sensuality and sweetness of the curves, the Rock Shift Giant on which **Arik Levy** experiments with reflections and visions to reveal the secrets of space. Some works also gave them food for thought, such as L'Homme qui porte la croix by **Jan Fabre**. A sculpture depicting a man balancing cross in the palm of his hand which, according to the artist, crystallises the question: "*Do we believe in God or do we not believe?*" In a metaphysical approach to art, the steel point that splits space by **Vladimir Skoda** was an invitation to a distant journey in Une seule direction, towards the infinite heights of the cosmos.

The « media-terra » as an underlying thread

An underlying thread connecting everything invited visitors to link the works both to the place and to its history and also to our time. The theme chosen for this first edition highlighted the sea between two lands, the

qui incarne toute la volupté et la douceur des courbes, le Rock Shift Giant sur lequel **Arik Levy** expérimente les jeux de reflets et de visions pour révéler les secrets de l'espace. Certaines œuvres leur donnèrent aussi matière à réflexion comme L'Homme qui porte la croix de **Jan Fabre**. Une sculpture représentant un homme faisant tenir dans le creux de sa main une croix en équilibre qui, selon l'artiste, cristallise la question : « *Croyons-nous en Dieu ou ne croyons-nous pas ?* ». Dans une approche métaphysique de l'art, la pointe en acier qui fend l'espace de **Vladimir Skoda** était quant à elle une invitation à un lointain voyage dans Une seule direction, celles des hauteurs infinies du cosmos.

La « média-terra » pour fil rouge

Dans leur parcours, un fil rouge invitait les visiteurs à relier les œuvres au lieu comme à son histoire, mais aussi à notre époque. La thématique retenue pour cette première édition mettait à l'honneur la mer entre deux terres, la « média-terra ». Ce fil rouge évoquait tout d'abord la beauté de la Méditerranée qui a inspiré bon nombre de peintres, mais il faisait aussi référence à ce que nous vivons aujourd'hui en 2018 : cette mer qui voit mourir les migrants qui cherchent à aller vers un monde meilleur.

Une détresse que l'on peut retrouver dans la sculpture expressive d'**Henk Vish** avec un personnage sans bras dans une position exagérée qui incarne tour à tour l'affection ou l'acceptation, la souffrance ou la curiosité. Une figure qui semble scruter l'horizon par-delà les remparts de Saint-Paul. Des remparts qui offrent une incroyable vue panoramique sur le littoral et l'arrière-pays, et sur lesquels sont accrochées en contrebas plusieurs sculptures de **Vincent Mauger**. Des sculptures qui s'apparentent à des excroissances. Un jeu entre urbanisme et organisme, croissance et inertie.

« Un fil rouge invitait les visiteurs à relier les œuvres au lieu comme à son histoire, mais aussi à notre époque »

Pour son coup d'essai, la Biennale a pleinement démontré la vigueur de la création contemporaine qui trouve à Saint-Paul de Vence un formidable endroit pour s'épanouir. Il faut maintenant espérer que cette première édition sera suivie de beaucoup d'autres. ●

Olivier Kaeppelin présentant l'œuvre de Vladimir Skoda

"media-terra". This underlying thread first evoked the beauty of the Mediterranean which inspired many painters, but it also referred to the distress of what we are experiencing today in 2018: the sea that sees migrants dying to seek better world.

A distress that can be found in **Henk Vish**'s expressive sculpture of a character without arms in an exaggerated position that embodies alternately affection or acceptance, suffering or curiosity. A figure that seems to scan the horizon beyond the ramparts of St. Paul. Ramparts which offer an incredible panoramic view of the coast and the hinterland, and on which hang several sculptures by **Vincent Mauger**. Sculptures that look like growths. A game between urbanism and organism, growth and inertia.

For its trial run the Biennial has he Biennial has fully demonstrated the vigour of contemporary creation which finds in Saint-Paul de Vence a great place to flourish. It is now to be hoped that this first edition will be followed by many others. ●

La sculpture d'Henk Vish qui semble scruter l'horizon

Les sculptures de Vincent Mauger agrippées aux remparts de Saint-Paul